



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 9 DECEMBER 2008**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 9 DÉCEMBRE 2008**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

INTERPELLATIES	9
- van mevrouw Marie-Paule Quix	9
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
betreffende "de verwerking van asbestafval van particulieren".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne Swaelens, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Marie-Paule Quix.</i>	13
- van mevrouw Anne Swaelens	16
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
betreffende "de hervatting van de activiteiten van de 'Fonderie et Manufacture de Métaux (FMM)".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.</i>	19

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	9
- de Mme Marie-Paule Quix	9
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
concernant "le traitement des déchets d'amiante des particuliers".	
<i>Discussion – Oratrices: Mme Anne Swaelens, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Marie-Paule Quix.</i>	13
- de Mme Anne Swaelens	16
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
concernant "la reprise des activités de la Fonderie et Manufacture de Métaux (FMM)".	
<i>Discussion – Oratrices: Mme Olivia P'tito, présidente, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.</i>	19

- van mevrouw Brigitte De Pauw	22	- de Mme Brigitte De Pauw	22
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
betreffende "de stand van zaken met betrekking tot de invoering van een energieprestatiecertificaat".		concernant "l'état d'avancement de l'introduction du certificat de performance énergétique".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Brigitte De Pauw.</i>	23	<i>Discussion – Oratrices: Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Brigitte De Pauw.</i>	23
- van mevrouw Brigitte De Pauw	25	- de Mme Brigitte De Pauw	25
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
betreffende "de reductie van de energiefactuur in de Brusselse scholen".		concernant "la réduction de la facture énergétique des écoles bruxelloises".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Brigitte De Pauw.</i>	26	<i>Discussion – Orateurs: M. Ahmed El Ktibi, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Brigitte De Pauw.</i>	26
- van mevrouw Julie Fiszman	30	- de Mme Julie Fiszman	30
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
betreffende "de werkgelegenheid in het Brussels Gewest voor EPB-adviseurs, EPB-controleurs en EPB-technici".		concernant "les opportunités d'emploi en Région bruxelloise pour les conseillers, contrôleurs et techniciens PEB".	

<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Julie Fiszman. 32</p>	<p><i>Discussion – Oratrices :</i> Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Julie Fiszman. 32</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 36</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de dringende maatregelen in geval van vervuilingspieken".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 36</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "les mesures d'urgence en cas de pics de pollution".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Didier Gosuin, mevrouw Olivia P'tito, voorzitter. 39</p>	<p><i>Discussion – Orateurs :</i> Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Didier Gosuin, Mme Olivia P'tito, présidente. 39</p>
<p>MONDELINGE VRAGEN 45</p>	<p>QUESTIONS ORALES 45</p>
<p>- van mevrouw Fatiha Saïdi 45</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de drie gewestelijke plannen (afval, vervoer en geluid) die thans aan een openbaar onderzoek worden onderworpen".</p>	<p>- de Mme Fatiha Saïdi 45</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "les trois plans régionaux (déchets, déplacements et bruit) soumis à enquête publique actuellement".</p>

<p>- van mevrouw Amina Derbaki Sbaï 49</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de globale stijging van de CO2-uitstoot en de situatie in het Brussels Gewest".</p>	<p>- de Mme Amina Derbaki Sbaï 49</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "l'augmentation globale de l'émission de CO2 et la situation dans la Région bruxelloise".</p>
<p>- van de heer Mustapha El Karouni 56</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de luchtkwaliteit in de scholen".</p>	<p>- de M. Mustapha El Karouni 56</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "la qualité de l'air dans les écoles".</p>
<p>- van de heer Mustapha El Karouni 59</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de aanwezigheid van radioactieve bliksemafleiders in het Brussels Gewest".</p>	<p>- de M. Mustapha El Karouni 59</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "la présence de paratonnerres radioactifs sur le territoire de la Région bruxelloise".</p>
<p>- van de heer Mohamed Azzouzi 63</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de operatie 'Groene wijken'".</p>	<p>- de M. Mohamed Azzouzi 63</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "l'opération 'Quartiers verts'".</p>

<p>- van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp 63</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de alveolaire echinococcose".</p>	<p>- de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp 63</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "l'échinococcose alvéolaire".</p>
<p>- van de heer Paul Galand 63</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de parken die voor iedereen openstaan en de vooruitzichten".</p>	<p>- de M. Paul Galand 63</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "les 'parcs ouverts à tous, vraiment à tous' et les perspectives".</p>
<p>- van mevrouw Els Ampe 64</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "het gebrek aan Nederlandstalige vertalingen en informatieborden in het park van de Kleine Zavel".</p>	<p>- de Mme Els Ampe 64</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "l'absence de traductions et de panneaux d'information en néerlandais dans le parc du Petit Sablon".</p>
<p>- van mevrouw Els Ampe 66</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de studie over windenergie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>	<p>- de Mme Els Ampe 66</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "l'étude sur l'énergie éolienne en Région de Bruxelles-Capitale".</p>

- van de heer Mustapha El Karouni	67	- de M. Mustapha El Karouni	67
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de collectieve tuinen".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "les jardins collectifs".	
- van mevrouw Nathalie Gilson	70	- de Mme Nathalie Gilson	70
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de deelname van het gewest aan de Week zonder pesticiden".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "la participation de la Région à la semaine sans pesticides".	

*Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.
Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de verwerking van asbestafval van particulieren".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik ben blij dat deze interpellatie eindelijk aan bod komt. Ik heb ze een hele tijd geleden ingediend.

Het laatste werkjaar van de zittingsperiode is een goede periode om het beleid te evalueren. Onze fractie heeft zich de afgelopen jaren toegelegd op het probleem van de asbestverwerking. Enkele bezorgde Brusselaars wezen mij in 2004 al op de hiaten in de regelgeving en in de procedures. Mijn fractie heeft u hierover geregeld geïnterpelleerd. We verwachtten dan ook dat er, mede door onze vragen, schot in de zaak zou komen. Meer dan vier jaar later stel ik echter vast dat het beleid ter zake weinig ambitieus is geweest.

In de helft van de zittingsperiode hebt u zelf een beleidsevaluatie gemaakt. U toonde zich bijzonder tevreden dat er regels waren vastgelegd voor de asbestverwerking door bedrijven. Het is natuurlijk een goede zaak dat deze regelgeving tot stand is

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME MARIE-PAULE QUIX

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le traitement des déchets d'amiante des particuliers".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Ces dernières années, notre groupe s'est attaché au problème du traitement de l'amiante et vous a régulièrement interpellée à ce sujet. Plus de quatre années se sont écoulées sans qu'une politique un tant soit peu ambitieuse ait été mise en oeuvre dans ce domaine.*

Vous avez procédé à une évaluation à mi-législature et vous êtes félicitée de ce que des règles aient été fixées pour le traitement de l'amiante par les entreprises. Malheureusement, ce règlement n'a pas été suivi d'effets.

Mon interpellation concerne plus spécifiquement la question du traitement des déchets d'amiante par les particuliers, problème auquel de nombreux Bruxellois sont confrontés.

Un document de votre cabinet datant de mars 2007 indique votre volonté d'oeuvrer à une

gekomen. Wel is het bijzonder jammer dat de uitvoering dode letter blijft. U herinnert zich allicht nog het schandaal dat in Anderlecht aan het licht kwam: tijdens renovatiewerken aan de veeartsenij-school zijn er grote hoeveelheden asbest illegaal gedumpt.

Met deze interpellatie wil ik dieper ingaan op de problematiek van de verwerking van asbestafval door particulieren. Heel wat Brusselaars worden immers met dit probleem geconfronteerd.

Veel Brusselaars zijn de wanhoop nabij. Ik verwijs naar een document van uw kabinet uit maart 2007, waarin staat dat u in de toekomst werk wil maken van de regelgeving inzake de verwerking van asbest door particulieren.

Wanneer komt die regelgeving er precies? De timing is immers van cruciaal belang. De regering mag niet langer talmen en moet ijveren voor een asbestvrije leefomgeving.

Op 7 december 2004 stelde ik een mondelinge vraag over deze problematiek. U antwoordde toen dat het perfect mogelijk is om kleine hoeveelheden asbest naar het containerpark in Vorst te brengen. U zei ook dat de zakken waarin het asbest moet worden vervoerd, best aan particulieren kunnen worden bezorgd.

Los van de vraag of het aangewezen is dat particulieren zelf asbest moeten verwijderen en in zakken stoppen, vraag ik me af of die zakken wel degelijk aan particulieren worden bezorgd en of zij inderdaad met die zakken terecht kunnen in het containerpark van Vorst.

Ik heb u op 17 mei 2005 opnieuw een vraag gesteld over dit onderwerp. U zei toen dat u de zaak volgde, meerdere initiatieven nam en contacten had gelegd. U verwees niet langer naar de mogelijkheid om zakken voor asbestafval aan burgers te bezorgen, maar beweerde dat het nog steeds mogelijk was om kleine hoeveelheden asbest naar het containerpark in Vorst te brengen. U uitte uw bezorgdheid, maar deelde geen planning mee.

In december 2006 bleek dat u nog niet veel vooruitgang had geboekt, hoewel u nog steeds mijn bezorgdheid over de verwijdering van asbest deelde. U zei onder meer dat de website van het Agentschap Net Brussel (ANB) zou worden

réglementation relative au traitement de l'amiante par les particuliers. Quand cette réglementation verra-t-elle le jour ?

Le 7 décembre 2004, vous répondiez, à l'une de mes questions orales, qu'il était parfaitement possible de porter de petites quantités d'amiante au parc à conteneurs de Forest et qu'il serait préférable que les sacs servant au transport de l'amiante soient fournis aux particuliers.

Indépendamment de la question de savoir s'il est indiqué que les particuliers se débarrassent eux-mêmes des déchets d'amiante, je me demande si ces sacs ont bien été fournis aux particuliers et s'ils peuvent effectivement être déposés au parc à conteneurs de Forest.

Le 17 mai 2005, bien qu'exprimant votre inquiétude, vous n'évoquiez plus la possibilité de fournir de tels sacs aux citoyens, mais affirmiez qu'il était toujours possible de transporter les déchets d'amiante en petites quantités au parc de Forest.

En décembre 2006 cependant, vous n'aviez pas encore enregistré de grandes avancées. Vous ajoutiez par ailleurs que le site web de l'Agence Bruxelles-Propreté serait réactualisé pour offrir des informations supplémentaires sur l'amiante.

Vous aviez également dit qu'une procédure pour régler autrement le traitement des déchets d'amiante avait démarré et que vous ne pouviez donc pas répondre immédiatement à mes questions. A la fin de l'année dernière, je vous avais demandé si elle avait commencé et pourquoi cela prenait tellement de temps.

Vous aviez alors répondu que les particuliers ne pouvaient pas amener leurs déchets d'amiante au parc à conteneurs, mais qu'ils pouvaient les amener, contre paiement, auprès d'une entreprise privée à Forest ou auprès de ramasseurs reconnus de déchets dangereux, tout en signalant que ce n'était pas vraiment économiquement réalisable parce que les ramasseurs privés traitaient surtout l'amiante de chantiers.

C'est étrange. Dans toutes les réponses précédentes, vous laissiez entendre qu'il serait possible d'apporter ses déchets d'amiante dans un ou plusieurs parcs à conteneurs. Vous songiez

vernieuwd en dat er extra informatie over asbest op zou worden voorgesteld.

U zei ook dat er een procedure was gestart om de verwerking van asbestafval anders te regelen en dat u daarom niet meteen op mijn vragen kon antwoorden. Eind vorig jaar vroeg ik u of die procedure inderdaad was gestart was en waarom het allemaal zo lang duurde.

Vreemd genoeg antwoordde u toen dat particulieren hun asbestafval toch niet naar het containerpark kunnen brengen, maar dat ze er enkel tegen betaling mee terecht kunnen bij een privébedrijf in Vorst of bij erkende ophalers van gevaarlijk afval. U gaf ook meteen aan dat dit economisch niet echt haalbaar is omdat de professionele ophalers vooral asbest van bouwplaatsen verwerken.

Dit is een beetje vreemd. In alle voorgaande antwoorden, liet u immers uitschijnen dat het mogelijk zou zijn om asbestafval naar één of meer containerparken te brengen. U dacht zelfs na over een manier om de daarvoor bestemde zak tot bij de particulier te brengen.

U zei ook dat u in 2007 aan een globaal afvalplan zou werken, samen met de heer Kir. Een aantal zaken uit mijn interpellatie zijn dus wellicht al achterhaald, want ik ga ervan uit dat er inmiddels toch een beetje duidelijkheid is ontstaan.

In de evaluatie van het afvalplan 2003-2007 (de versie van Leefmilieu Brussel van maart 2008) staat dat er volstrekt niets terecht is gekomen van een oplossing voor de verwerking van asbest afkomstig van particulieren. Weer wordt de formulering "geen economisch aanvaardbare oplossing" gebruikt, wat volgens mij gewoon wil zeggen dat de gewone Brusselaar dit niet kan betalen. Uw administratie stelt ook aan de kaak dat er veel te weinig aan informatieverstrekking werd gedaan. De evaluatie van het plan vermeldt ook een studie over de raming van de hoeveelheid, de praktische modaliteiten en de raming van de kostprijs voor het verwijderen van asbestafval van particulieren.

Uit dit overzicht blijkt dat het een bochtig parcours is. Mijn medewerker heeft de proef op de som genomen en Net Brussel gecontacteerd met de vraag wat hij moest doen met asbestgeïsoleerde dakpannen. Volgens de medewerkster moest hij de dakpannen gewoon naar het containerpark brengen.

même à faire parvenir un sac spécifique aux particuliers.

Vous avez également dit, en 2007, que vous travailleriez à un plan déchets global avec M. Kir. Je suppose que, depuis lors, il y a eu des éclaircissements.

Dans l'évaluation du plan déchets 2003-2007 de Bruxelles Environnement de 2008, figure qu'il n'y a pas de solution pour le traitement de l'amiante des particuliers. La formulation selon laquelle il n'y aurait pas de solution économiquement acceptable est à nouveau utilisée, ce qui signifie que le Bruxellois moyen ne peut pas se le payer. Votre administration a également dénoncé le manque d'information. L'évaluation du plan a également mentionné une étude relative à l'estimation de la quantité, aux modalités pratiques et à l'estimation du coût de l'enlèvement des déchets d'amiante des particuliers.

Il s'agit d'un véritable parcours du combattant que mon collaborateur a lui-même expérimenté. Au premier contact, Bruxelles Propreté lui a indiqué qu'il suffisait de déposer ses déchets d'amiante, emballés dans un sac, au parc à conteneurs, et contre paiement. A aucun moment, il ne lui a été suggéré de les déposer au centre de Forest, qui met également des sacs à disposition.

Aucun des sites de Bruxelles Environnement, de Bruxelles Propreté, et de la Région ne propose une information à cet effet pour les particuliers.

Lors de son second contact, mon collaborateur a été renvoyé auprès de SITA, une société privée qui assure notamment le traitement des déchets d'amiante. Aucune information ne lui a été communiquée concernant l'enlèvement des déchets d'amiante par les services régionaux.

Pourquoi la Région tarde-t-elle tant à indiquer ces informations sur ses sites ? Vous répondiez il y a un an que la Région veillerait à encadrer les particuliers souhaitant se débarrasser de leurs déchets d'amiante. M. Kir avait proposé que la déchetterie du Bempt les reprenne gratuitement cette année encore.

Etonnamment, la Région avait indiqué dans cette même réponse que seuls les déchets d'amiante des professionnels seraient pris en compte. Vous

Hij moest de dakpannen wel in een zak steken en volgens de medewerkster zou dat wel iets kosten.

Op geen enkel ogenblik werd gesuggereerd dat hij het afval naar Vorst kon brengen en dat er zakken ter beschikking worden gesteld. Ook op de website van Irisnet.be, op de website van Leefmilieu Brussel en op de website van Net Brussel zelf, staat onvoldoende informatie over de verwerking van asbestgerelateerde producten voor particulieren.

Bij een tweede telefoontje daarover werd hij doorverwezen naar Sita, een privébedrijf dat onder andere asbest verwerkt, maar ook nu werd hem niet gemeld dat hij asbest kon deponeren bij diensten van het gewest. Op basis van die bevindingen had ik graag van u vernomen waarom het allemaal zo lang moet duren vooraleer informatie over asbest op de website wordt geplaatst.

Ook collega Swaelens heeft een half jaar geleden aan u en aan staatssecretaris Kir een mondelinge vraag hierover gesteld. Uit het antwoord blijkt dat er wel degelijk voor zal worden gezorgd dat particulieren ergens terecht kunnen met asbestafval. Staatssecretaris Kir stelde dat de afvalinstallatie van Bempt nog dit jaar gratis asbestafval zal terugnemen.

Het is wel vreemd dat in datzelfde antwoord wordt gezegd dat asbest eigenlijk best door vakmensen wordt verwijderd. Vindt u dat zelf ook niet? Of meent u dat particulieren dat afval zelf naar de installatie kunnen brengen? Asbest is immers alleen schadelijk als er stofdeeltjes vrijkomen die kunnen worden ingeademd.

Tot slot, wat moeten Brusselaars nu doen met asbestafval? Ik stel vast dat er verschillende antwoorden werden gegeven, maar dat daarmee in de praktijk weinig is aan te vangen. Hoe moeten particulieren nu hun asbestafval verwijderen? Waar en tegen welke redelijke prijs kunnen ze dat doen? Welke initiatieven neemt het gewest om het asbestafval veilig, efficiënt en betaalbaar te bergen? Wanneer komt er een definitieve, werkbare en betaalbare oplossing voor dit probleem? Waarom zijn er na meer dan vier jaar interpellaties en vragen, ondanks al uw inspanningen, nog altijd weinig of geen efficiënte procedures?

pensiez sans doute que les particuliers déposeraient eux-même leurs déchets auprès de la société de traitement. L'amiante est toxique uniquement lorsqu'elle est inhalée sous forme de poussière.

Aujourd'hui, comment, où et à quel prix les Bruxellois peuvent-ils se débarrasser de leurs déchets d'amiante? Malgré les différentes réponses, peu d'avancées ont été réalisées.

Quelles initiatives la Région prend-elle pour assurer l'enlèvement des déchets d'amiante de manière sûre, efficace, et contre un prix raisonnable? Quand aurons-nous une solution définitive et acceptable à ce problème? Pourquoi après plus de quatre années d'interpellations et de questions, malgré vos efforts, ne disposons-nous toujours pas de procédures efficaces?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens (in het Frans).- *De PS-fractie heeft de minister reeds tweemaal over dit onderwerp geïnterpelleerd.*

Het feit dat particulieren niet met hun asbestafval in de openbare afvalparken terecht kunnen, maar zich tot erkende privébedrijven moeten wenden, zorgt niet alleen voor een probleem van openbare netheid, aangezien sommige particulieren geneigd zullen zijn hun asbestafval in de witte zakken te stoppen of gewoon ergens te dumpen, maar ook voor een probleem van openbare dienstverlening.

Welke maatregelen hebt u genomen met betrekking tot de verwijdering van dat asbestafval en de voorlichting omtrent de risico's?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Voor de asbestverwijderingswerken hebben wij de wetgeving reeds vereenvoudigd en eenvormiger gemaakt en een asbestinventaris ingevoerd. Voor de particulieren is deze problematiek nog niet geregeld, maar ik heb al het mogelijk gedaan binnen mijn bevoegdheden.*

Momenteel beschikken particulieren over twee mogelijkheden om zich van hun gebonden asbestafval te ontdoen. Zij kunnen een beroep doen op een van de twee privéfirma's die bereid zijn om dit afval tegen betaling in ontvangst te nemen, op voorwaarde dat het om kleine hoeveelheden gaat. De particulieren moeten dan hun asbestafval verpakken in speciaal daartoe ontworpen "big bags".

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Le groupe socialiste a déjà interpellé la ministre à deux reprises à ce propos, avec Mme Emmerly et moi-même. Dans ces interpellations, nous rejoignons en partie la préoccupation de Mme Quix concernant les possibilités d'accès pour les particuliers aux déchetteries publiques de la Région et la présence de déchets d'amiante dans celles-ci.

L'impossibilité pour les particuliers d'apporter leurs déchets d'amiante à la déchetterie et l'obligation de se diriger vers des sociétés privées agréées pour le contingentement de l'amiante soulèvent quelques questions. D'une part, se pose un problème de propriété publique, car certains particuliers sont tentés de mettre leurs déchets d'amiante dans les sacs blancs ou de recourir aux dépôts clandestins. D'autre part, se pose un problème de service public, car il convient de s'orienter invariablement vers les sociétés privées.

Nous souhaiterions connaître vos actions en matière d'encadrement de ces déchets d'amiante, mais aussi de sensibilisation aux enjeux liés à leur manipulation.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Mme Quix a raison, le parcours de cette question d'amiante pour les particuliers est tortueux. Je le regrette. Autant je pense avoir avancé sur la question des chantiers d'amiante en modifiant la législation, en permettant une simplification, en uniformisant cette législation et en introduisant un inventaire d'amiante, autant pour les particuliers ce problème n'est pas encore réglé. Cependant, je pense avoir été au bout du travail qui m'incombe dans le cadre de mes compétences.

A l'heure actuelle, les particuliers ne disposent que de deux possibilités pour se débarrasser des déchets d'amiante liés. Deux entreprises privées acceptent contre paiement des déchets d'amiante liés, à condition qu'il s'agisse de petites quantités. Le particulier doit effectivement emballer les

Zij kunnen ook een beroep doen op de erkende ophalers van gevaarlijk afval, maar dit is geen goedkope oplossing voor kleine hoeveelheden, aangezien die bedrijven vooral grote hoeveelheden asbestafval van bouwplaatsen inzamelen.

(verder in het Nederlands)

Ik ben het met u eens: de voornoemde oplossingen volstaan niet en er moeten maatregelen worden genomen om in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest openbare centra op te richten waar particulieren terecht kunnen met asbestafval. Eigenlijk komen we zo uit bij de ophaling van huishoudelijk afval, en dat is een bevoegdheid van staatssecretaris Kir.

(verder in het Frans)

Ik heb Leefmilieu Brussel gevraagd een sociaal-economische studie te laten uitvoeren over de ophaling van asbestafval bij particulieren. De studie werd uitgevoerd door het adviesbureau IBEVE. Daaruit blijkt dat het gewest jaarlijks ongeveer 900 ton ongebonden asbestafval zou kunnen ophalen. De studie adviseert de installatie van vier inzamelpunten, idealiter de twee gewestelijke containerparken en één of twee andere inzamelpunten. De studie stelt precieze maatregelen voor inzake de inrichting van de containerparken en de bescherming van bevolking en milieu. Leefmilieu Brussel heeft de exploitatievoorwaarden vastgelegd voor de toekomstige inzamelpunten voor asbestafval.

(verder in het Nederlands)

Ik heb ook contacten gelegd met de administraties van de gemeenten die de containerparken uitbaten om de eventuele voorwaarden voor de aanvaarding van asbestafval te bespreken. De onderhandelingen kunnen enkel resultaten opleveren als het Brussels Gewest zelf oplossingen voorstelt om asbestafval in te zamelen.

(verder in het Frans)

Ik heb staatssecretaris Kir, die bevoegd is voor Net Brussel en voor de gewestelijke containerparken, verzocht om maatregelen te treffen opdat mensen met huishoudelijk asbestafval terecht kunnen in containerparken. Hij heeft me laten weten dat hij in 2009 het nodige zal doen.

déchets d'amiante dans des "big bags" spécialement conçus pour ces déchets.

Un autre canal pour l'élimination de petites quantités d'amiante est celui des collecteurs de déchets dangereux agréés. Cette solution est peu économe pour les particuliers se débarrassant de petites quantités, étant donné que ces collecteurs récoltent surtout de grands volumes de déchets d'amiante, issus des chantiers de construction.

(poursuivant en néerlandais)

Ces solutions sont certes insuffisantes et il faut prendre les mesures nécessaires pour mettre en place des solutions publiques pour la reprise des déchets d'amiante des particuliers en Région bruxelloise. On touche cependant là à la problématique de la collecte des déchets ménagers, un domaine qui relève de la compétence du secrétaire d'Etat Kir.

(poursuivant en français)

J'ai, pour ma part, demandé à Bruxelles Environnement de faire réaliser une étude socio-économique de la reprise des déchets d'amiante des particuliers. Cette étude, réalisée par le bureau IBEVE, estime à environ 900 tonnes par an les déchets d'amiante non friable des particuliers, qui pourraient être collectés par apport volontaire en Région de Bruxelles-Capitale.

Comme vous le soulignez, le consultant recommande la mise à disposition de quatre points de collecte supplémentaires sur le territoire de la Région. Idéalement, il s'agirait des deux déchetteries régionales complétées d'un ou deux autres points de collecte.

Le rapport détaille également les mesures à prendre pour aménager les parcs à conteneurs ou points de collecte et garantir la protection des personnes et de l'environnement. Bruxelles Environnement a, par ailleurs, défini des conditions d'exploitation types pour les parcs à conteneurs qui reprendraient ce type de déchets.

(poursuivant en néerlandais)

J'ai également pris contact avec les administrations des communes qui exploitent les parcs à conteneurs en vue de discuter avec elles

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik beseft dat deze kwestie twee bevoegdheden aangaat. Dat is volgens mij ook het grote probleem. U doet weliswaar uw best, maar de andere beleidsverantwoordelijken moeten natuurlijk meewerken.

Ik heb gelezen dat u bijkomende maatregelen wil nemen opdat asbestafval vanaf volgend jaar gratis kan worden afgegeven in de containerparken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik vraag me echter af hoe u de bevolking correct zult informeren. Ook die kwestie is problematisch. Uiteraard zijn er in de eerste plaats voorzieningen nodig waar asbestafval kan worden afgegeven, maar ook de informatieverstrekking is van groot belang.

Ik heb verwezen naar drie websites, namelijk die van Leefmilieu Brussel, het Agentschap Net Brussel en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Welnu, ik vind dat die websites identieke informatie zouden moeten geven, onder meer over de zakken voor de inzameling van asbestafval. Anders zullen de mensen met veel vragen blijven zitten. Ook het personeel dat de telefoon opneemt in de voornoemde instellingen, moet de juiste richtlijnen krijgen. Iedereen moet immers dezelfde informatie krijgen, anders blijft het een zootje. Dat zou niet mogen, want de verwerking van asbestafval is een groot probleem. Het gaat over 900 ton per jaar. Dat

des conditions éventuelles d'acceptation de ces déchets dans les parcs. Ces négociations ne peuvent toutefois être menées à bien que dans la mesure où la Région propose elle-même des solutions de reprise.

(poursuivant en français)

J'ai donc demandé au secrétaire d'Etat à la Propreté publique, M. Kir, qui a la tutelle sur l'Agence Bruxelles-Propreté et sur les déchetteries régionales, de prendre des dispositions pour permettre la reprise gratuite des déchets d'amiante des ménages dans les parcs à conteneurs régionaux. Je pense qu'il a en partie répondu à cette demande il y a peu de temps.

Il m'a assuré que, pour 2009, on allait avancer sur ce point-là. C'est tout ce que je peux vous dire aujourd'hui.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Le problème réside dans le fait que cette question relève de deux compétences.*

Un second problème est lié à la manière dont vous comptez informer la population de ce que, dès l'an prochain, les parcs à conteneurs reprendront gratuitement les déchets d'amiante.

Bruxelles Environnement, l'Agence Bruxelles-Propreté et la Région de Bruxelles-Capitale devraient uniformiser l'information qu'ils diffusent à ce sujet, concernant entre autres les sacs destinés à contenir les déchets d'amiante, que ce soit sur leurs sites Internet ou par téléphone. Les 900 tonnes annuelles d'amiante ne peuvent en aucun cas se retrouver dans l'environnement, car elles représentent un danger pour la santé. Vous devez tout mettre en oeuvre pour vous attaquer sérieusement à ce problème.

afval mag niet in het leefmilieu terechtkomen, want dat is gevaarlijk voor de gezondheid. U moet er alles aan doen om het probleem ernstig aan te pakken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Sinds de invoering van de nieuwe wetgeving staan er op de website van Leefmilieu Brussel verschillende infofiches die zowel particulieren als personen die rechtstreeks betrokken zijn bij asbestverwijdering, meer informatie over asbest bieden. Deze infofiches behandelen verschillende onderwerpen, zoals de gevaren van asbest, hoe asbesthoudend materiaal kan worden herkend, wanneer asbest moet worden verwijderd, wie asbest mag verwijderen en op welke manier, welke toelatingen er moeten worden aangevraagd en wat er met het afval moet gebeuren. Een van die infofiches bevat een reeks foto's van materialen die asbest kunnen bevatten.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Dat is prima, maar omwille van de uniformiteit zou diezelfde informatie ook op de website van het GAN en alle andere met Brussel gerelateerde websites beschikbaar moeten zijn.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik zal die informatie aan mijn collega doorgeven.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE SWAELENS

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de hervatting van de activiteiten van de 'Fonderie et Manufacture de Métaux (FMM)'".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Depuis l'introduction de la nouvelle législation, sur le site de Bruxelles Environnement se trouvent plusieurs fiches d'information relatives à l'amiante destinées aux particuliers et aux personnes directement concernées par l'amiante. Ces fiches traitent des dangers de l'amiante, de son identification, de l'enlèvement (quand, comment et par qui), des autorisations nécessaires et de ce qu'il y a lieu de faire des déchets.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- Cette même information devrait aussi figurer sur les sites web de Bruxelles-Propreté et sur tous les sites bruxellois qui peuvent y être associés.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Je vais transmettre cette information à mes collègues.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME ANNE SWAELENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la reprise des activités de la Fonderie et Manufacture de Métaux (FMM)".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens (in het Frans).- *Het bedrijf FMM heeft op 3 juni 2008 zijn activiteiten hervat nadat het een tijdlang was gesloten omdat de fabriek in januari 2008 de oorzaak was van kwikvervuiling.*

Heel wat buurtbewoners uit de omgeving van de fabriek maken zich echter zorgen. Ze zijn bang voor nieuwe incidenten en maken zich zorgen over hun gezondheid. Kwikvervuiling kan namelijk onder meer hersenschade veroorzaken bij jonge kinderen en tast ook de nieren, de longen en de lever aan.

De kwikconcentraties van januari 2008 waren weliswaar hoger dan normaal, maar leverden geen gevaar voor de volksgezondheid op. De buurtbewoners willen niettemin weten welke concrete maatregelen u neemt om nieuwe incidenten te vermijden.

FMM heeft een plan ingevoerd. Zo wordt de uitstoot van kwik voortdurend gemeten. Wie oefent het toezicht uit?

Zal Leefmilieu Brussel de activiteiten van FMM strikt controleren? Wat zijn de resultaten van het politieonderzoek? Was het bedrijf misschien op de hoogte van die hoge kwikconcentraties? Ik wijs erop dat er illegale afvaltrafieken bestaan.

Er werden lucht- en bodemstalen aan de FOD Volksgezondheid bezorgd. Welke resultaten hebben de onderzoeken opgeleverd? Uit twee bodemonderzoeken in het industriegebied bleek dat de kwikconcentratie er hoger is dan gemiddeld. Is die vervuiling te wijten aan het incident van januari 2008, aan een ander incident of aan de gewone activiteiten in het industriegebied?

Waarom heeft het zes dagen geduurd om de oorzaak van de kwikvervuiling op te sporen? Neemt u maatregelen om de opsporing in de toekomst sneller te laten verlopen?

De informatieverstrekking over de kwikvervuiling was belabberd. De mensen konden nergens terecht met hun vragen. Het Parlement heeft nochtans de bepalingen van het verdrag van Århus, waarin de toegang tot milieu-informatie en dergelijke wordt geregeld, omgezet in een ordonnantie. De

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Depuis le 3 juin 2008, la fabrique de plomb Fonderie et Manufacture de Métaux (FMM) a repris ses activités. Pour rappel, dans la nuit du 22 au 23 janvier dernier, des concentrations de mercure de plus de 0,50 µg par m³ avaient été enregistrées. Les concentrations normales sont estimées entre 0,002 et 0,06 µg par m³. Après quelques jours, la source de la pollution avait été identifiée. Il s'agissait de la FMM. Des concentrations de mercure de 9,3 µg par m³ avaient été relevées à la sortie de la cheminée.

Quatre mois après cet incident, les activités de la FMM ont repris leur cours. De nombreux riverains ne se sentent pas rassurés. Ils craignent de nouvelles pollutions et sont inquiets pour leur santé. On sait en effet que la pollution au mercure peut provoquer des lésions cérébrales chez les jeunes enfants. Des perturbations sanguines sont à craindre. Des organes vitaux comme les reins, les poumons ou le foie peuvent être atteints.

Alors que les concentrations relevées à la fin du mois de janvier étaient certes au-dessus de la moyenne, elles ne constituaient pas pour autant un risque pour la santé. Néanmoins, les citoyens ont besoin d'être rassurés et de savoir quelles sont les mesures concrètes qui ont été prises pour ne plus revivre le pic de pollution du mois de janvier.

Dès lors, Mme la ministre, j'aimerais avoir plus de précisions sur le plan de la FMM, qui prévoit notamment un contrôle sur les matériaux entrants à l'aide d'un détecteur de mercure portable et une surveillance constante des émissions de mercure dans la cheminée. Par qui cette surveillance va-t-elle être effectuée ?

Dans quelle mesure Bruxelles Environnement pourra-t-il avoir un contrôle strict sur l'activité de la FMM ? Quels sont les résultats de l'enquête de police ? Dans quelle mesure l'entreprise ignorait-elle la présence du mercure, étant donné qu'il existe des trafics dans le domaine des marchés de traitement des déchets ?

En ce qui concerne l'aspect sanitaire, des analyses de l'air et du sol, effectuées lors du pic de mercure, ont été transmises au service public fédéral de la Santé. Quels en sont les résultats ? Deux études de

informatieverstrekking moet dus beter.

Er is nood aan een diepgravend debat over de aanwezigheid van vervuilende industrie in een stedelijke omgeving met woningen en scholen. Het is niet de eerste keer dat een fabriek als FMM een ernstig incident veroorzaakt. Ook in de Franse Ardennen was er een gelijkaardig ongeval. Toen is gebleken dat de kinderen van het dorp een hoge concentratie lood in hun bloed hadden.

Overigens zijn fabrieken als FMM verboden in Nederland. Wat is uw standpunt? Vindt u dat FMM kan blijven functioneren?

sols situés dans la zone industrielle ont révélé des valeurs supérieures aux concentrations normales. Cette pollution est-elle due aux pics de mercure, à un incident plus ancien, ou bien est-elle liée à l'activité habituelle du site industriel ?

Quant à la gestion du pic de pollution au mois de janvier, j'aurais voulu revenir sur certains points. Pourquoi a-t-il fallu autant de temps, près de six jours, pour détecter la source exacte de pollution ? Envisagez-vous des améliorations pour accélérer la mise en oeuvre de cette détection ?

On peut également déplorer un manque d'information lors du pic de mercure. Le public n'a rencontré aucun interlocuteur pouvant répondre à ses questions. Alors que le parlement a voté la convention d'Aarhus sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, il serait bon que la communication au public soit améliorée. Ceci pour éviter de générer des inquiétudes disproportionnées ou des théories de complot, qui ne manquent jamais de surgir lors de ce genre de crise.

Ne conviendrait-il pas de mener une réflexion approfondie sur la place d'une industrie aussi polluante au coeur d'une ville et située à proximité d'habitations et d'écoles. La question mérite d'autant plus de réflexion que des incidents très sérieux sont déjà survenus dans d'autres régions avec le même type d'industrie. Ainsi, le village de Bourg-Fidèle dans les Ardennes françaises a connu de sérieux problèmes à cause de l'usine Metal Blanc, laquelle traite également des batteries usagées et des déchets industriels non ferreux.

On a constaté que 41% des enfants du village dépassaient le seuil d'alerte de 70 µg par litre de plomb dans le sang et que 21 enfants sur 96 dépassaient le seuil de 100 µg par litre, soit 22%. On comprend dès lors que les riverains de l'usine bruxelloise se posent des questions sur la nécessité d'une telle usine dans leur ville.

Ce type d'industrie est d'ailleurs interdit aux Pays-Bas. Quelle est votre position sur cette question ? Comptez-vous maintenir longtemps cette usine au coeur de notre ville ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij zouden een verband kunnen leggen met de ordonnantie over de milieuaansprakelijkheid die wij onlangs hebben aangenomen.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *In dit dossier zijn de informatie, de coördinatie en de follow-up uitstekend verlopen.*

Wat de informatieverstrekking betreft, we hebben onmiddellijk nadat wij de resultaten van het parket hadden ontvangen, een vergadering met de buurtbewoners, de gemeente, de milieuverenigingen en de administratie georganiseerd.

Op 29 januari 2008 heeft Leefmilieu Brussel de activiteiten van het bedrijf FMM laten stilleggen. Onmiddellijk werden de nodige gegevens verzameld, onder meer monsters, en werd een proces-verbaal bezorgd aan het parket, dat een onderzoek is begonnen.

Eind april 2008 heeft FMM een eerste actieplan voorgesteld, dat werd aangepast op basis van de opmerkingen van Leefmilieu Brussel en dat steunt op drie pijlers: de controle van de binnenkomende grondstoffen aan de hand van een kwikdamp-detector en een grotere responsabilisering van de leveranciers; de opvang en de zuivering van de kwikdampen; een permanente controle van de kwikconcentraties in de schoorsteen.

De plaatsing van de installaties en de afstelling van de exploitatieparameters hebben meer dan een maand in beslag genomen. Op 3 juni 2008 konden de activiteiten worden hervat.

Op 2 juli 2008 werd de milieuvergunning van FMM gewijzigd om er bijkomende controlevoorwaarden en strengere emissienormen in op te nemen.

De controle van de binnenkomende grondstoffen gebeurt door het personeel van FMM op basis van een interne werkprocedure. De resultaten worden in een register opgetekend.

Voor de continuumetingen van de kwikconcentraties wordt apparatuur gebruikt die met een visueel en

Discussion

Mme la présidente.- On pourrait établir un lien avec l'ordonnance responsabilité environnementale que nous avons votée il y a peu.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cette interpellation me permet de faire le point sur une affaire où la coordination des acteurs s'est déroulée de manière assez exemplaire, comme le suivi et l'accompagnement, et dont les conclusions sont positives.

Je ne vais pas refaire tout l'historique, parce que j'ai déjà répondu à plusieurs interpellations sur la manière dont on avait déterminé d'où venait la pollution, sur les hésitations initiales quant à l'origine exacte de cette pollution, et sur la très bonne coordination avec la Région flamande. Depuis lors, nous avons renforcé le protocole d'accord avec les deux autres Régions au cas où ce genre de pollution devrait réapparaître.

A propos de l'information, au moment même, juste après avoir reçu les résultats du Parquet, nous avons organisé une réunion sur le terrain avec les riverains, la commune, les associations environnementales qui s'étaient inquiétées, et notre administration. Les riverains nous avaient alors remerciés d'avoir clarifié la situation. Nous leur avons également dit de ne pas hésiter à nous interroger à nouveau s'ils se posaient encore des questions. L'information a été bonne.

A la suite de l'émission de mercure dans l'air ambiant qui s'est produite fin janvier 2008, l'activité de fonderie de l'entreprise FMM a été arrêtée sur ordre de Bruxelles Environnement en date du 29 janvier 2008.

Des devoirs d'enquête ont alors été réalisés immédiatement - échantillonnages, examens de documents, etc. - et un procès-verbal d'infraction a été transmis au Parquet, qui a mis le dossier à l'instruction.

La société FMM a ensuite, dans le courant de la fin avril 2008, présenté un premier plan d'action, qui a été modifié après les remarques de Bruxelles

een geluidsalarm is uitgerust. Daarnaast worden er regelmatig controles uitgevoerd door erkende laboratoria om de resultaten van de continu-metingen te bevestigen. Tijdens de metingen die Leefmilieu Brussel op 10 juni, 13 juni, 26 augustus en 30 september 2008 heeft uitgevoerd, zijn geen overschrijdingen van de emissiewaarden vastgesteld.

De inspecteurs van Leefmilieu Brussel doen onverwachte controles om na te gaan of de exploitatievoorwaarden worden nageleefd. Sinds de hervatting van de activiteiten zijn er tien controles uitgevoerd. De eerstvolgende controle is gepland in de maand december.

Daarnaast is FMM verplicht om Leefmilieu Brussel maandelijks op de hoogte te brengen van de resultaten van de doorlopende metingen en om onmiddellijk contact op te nemen als de maximale uitstootnorm wordt overschreden. Tot slot worden de ophaling en het vervoer van het afval van FMM in het oog gehouden door de dienst Afvalvervoer van Leefmilieu Brussel.

Na de incidenten van januari 2008 heeft men op 8 februari een proces-verbaal van overtreding gericht aan de Brusselse procureur des konings. Het Brussels parket, waar het nieuwe platform Milieu de verschillende administraties op regelmatige basis bijeenbrengt, heeft een onderzoek ingesteld dat nog altijd lopende is (nr. BR.64.F.004844/2008). Bij het parket kunt u daarover meer inlichtingen verkrijgen.

De gegevens inzake blootstelling aan kwik die Leefmilieu Brussel ontving naar aanleiding van de vervuilingsspiek, zijn op 7 februari 2008 doorgegeven aan de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Op 6 oktober 2008 is een volledig dossier opgestuurd naar het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid.

De regering heeft de zaak zeker niet licht opgevat. Het gewest kan dergelijke bedrijven tolereren, als het maar waakzaam blijft: het dient strikte milieu-vergunningen op te leggen, intensieve controles uit te voeren en de verschillende administraties op elkaar af te stemmen. Dergelijke bedrijven hebben ook een positieve impact aangezien ze mensen in dienst hebben en bijdragen tot een goede economische diversiteit.

Environnement et qui consiste principalement en trois grands axes : les contrôles des matières entrantes à l'aide d'un détecteur de vapeur de mercure et une responsabilisation accrue des fournisseurs ; le traitement des fumées orienté sur le captage du mercure ; la surveillance en continu des concentrations de mercure en cheminée.

La mise en place des appareils et le réglage des divers paramètres d'exploitation a pris plus d'un mois et a eu pour résultat le redémarrage de l'activité de fonderie en date du 3 juin 2008.

En date du 2 juillet 2008, le permis d'environnement de FMM a été modifié pour y inclure des conditions supplémentaires en matière de surveillance des émissions dans l'air et des nouvelles normes d'émission plus strictes ont été imposées.

Le contrôle des matières entrantes se fera à l'aide d'un détecteur de vapeur de mercure et une surveillance en continu des concentrations de mercure en cheminée. Le contrôle des matières entrantes sera effectué par le personnel de FMM sur chaque lot de matières entrantes. Ce contrôle est réglementé par une procédure de travail interne et les résultats sont repris dans un registre mis à disposition des agents chargés de la surveillance.

En outre, les émissions de fumée sont contrôlées via un système de mesure en continu de la concentration de mercure, couplé avec une alarme visuelle et sonore. Des contrôles par des laboratoires agréés sont également régulièrement effectués afin de valider les résultats des mesures en continu. A ce jour, ces contrôles ont été effectués tant par FMM que par Bruxelles Environnement en date des 10 juin, 13 juin, 26 août et 30 septembre. Les résultats ne montrent pas de dépassement des valeurs autorisées.

Pour ce qui concerne le contrôle réalisé par Bruxelles Environnement, des visites sont menées à l'improviste par les inspecteurs de Bruxelles Environnement afin de vérifier le respect des conditions d'exploitation. Depuis la reprise des activités, dix contrôles ont été réalisés en date des 3 juin, 9 juin, 4 juillet, 16 juillet, 25 juillet, 30 juillet, 4 août, 2 septembre, 9 octobre et 12 novembre. Un nouveau contrôle est prévu dans le courant de ce mois de décembre.

FMM a, en outre, l'obligation de transmettre mensuellement à Bruxelles Environnement les résultats des mesures en continu et de notifier immédiatement tout dépassement des valeurs limites d'émission.

Enfin, les activités de collecte et de transport des déchets de FMM doivent faire l'objet d'autorisation et d'enregistrement des mouvements. Elles sont suivies de près par le service Transfert de déchets de Bruxelles Environnement.

En ce qui concerne les résultats de l'enquête de police, à la suite des incidents de janvier 2008, un procès-verbal d'infraction a été envoyé au Procureur du Roi de Bruxelles le 8 février 2008. Une instruction a été ouverte par le Parquet de Bruxelles, dont la nouvelle plate-forme Environnement se réunit fréquemment avec les différentes administrations. Ouverte sous le numéro BR.64.F.004844/2008, l'instruction est toujours en cours. Je vous invite donc à vous adresser au Parquet de Bruxelles pour plus d'informations sur cette enquête.

Enfin, concernant l'aspect sanitaire, les données d'exposition mises à la disposition de Bruxelles Environnement lors du pic de mercure ont été envoyées le 7 février 2008 au SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Un dossier complet a également été envoyé à l'Institut scientifique de Santé publique le 6 octobre 2008.

Nous pouvons être rassurés sur les suites de cette affaire, que nous n'avons pas prise à la légère. Quant à accepter ou non ce type d'entreprise, il convient de faire preuve de prudence. Beaucoup de ces entreprises sont source d'emploi et garantissent la mixité économique de Bruxelles. Plutôt qu'interdire des activités économiques qui participent à la richesse de notre Région, nous devons privilégier des permis d'environnement très stricts, assortis de conditions très contraignantes, une surveillance rapprochée et un lien direct entre les différentes administrations.

- *Het incident is gesloten.*

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
BRIGITTE DE PAUW**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de stand van zaken met
betrekking tot de invoering van een
energieprestatiecertificaat".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Met de Europese richtlijn 2002/91/EG van het Europees Parlement, omgezet in de Raad van 16 december 2002, werd de energiecificering van gebouwen ingevoerd. Deze richtlijn maakt een energieprestatiecertificaat (EPC) verplicht voor zowel nieuwbouwwoningen als voor de verkoop en de verhuur van bestaande woningen. Ook openbare gebouwen van meer dan 1.000 m² en met een groot aantal bezoekers zullen over een EPC moeten beschikken en dit op een zichtbare plaats uithangen.

Vanaf 1 november 2008 is het EPC verplicht bij de verkoop van woningen. Vanaf 1 januari 2009 geldt de verplichting ook voor de verhuur van woongebouwen. In het Vlaams Gewest wordt het publiek goed geïnformeerd over deze nieuwe verplichting. In het Brussels Gewest blijft het daarentegen erg stil rond dit dossier.

Hoe ver staan de uitvoeringsbesluiten, die u hebt genomen naar aanleiding van de ordonnantie die het parlement heeft goedgekeurd? Ze zijn op 5 februari 2008 in het Staatsblad verschenen. Hoeveel experts, adviseurs en certificateurs zijn er nodig voor de aflevering van energieprestatiecertificaten in het Brussels Gewest? Zijn die personen nog in opleiding? Beschikt het Brussels Gewest over de nodige software of bevindt deze zich nog in de ontwikkelfase?

Hoe zult u Leefmilieu Brussel voorbereiden op haar nieuwe taken in het kader van deze Europese regelgeving? Plant u een informatiecampagne om de regeling aan het grote publiek bekend te maken?

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE
PAUW**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

**concernant "l'état d'avancement de
l'introduction du certificat de performance
énergétique".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *La directive européenne 2002/91/EG du Parlement européen, transposée lors du Conseil du 16 décembre 2002, rend obligatoire l'obtention d'un certificat de prestation énergétique (certificat PEB), et cela autant pour les bâtiments neufs que pour l'achat et la location de bâtiments existants. Les bâtiments publics de plus de 1.000 m², très fréquentés, doivent également disposer d'un tel certificat, qui doit être affiché de manière visible.*

Depuis le 1^{er} novembre 2008, le certificat PEB est exigé pour tout logement mis en vente. A partir du 1^{er} janvier 2009, il sera également obligatoire pour la location. Les habitants de la Région flamande sont déjà bien informés de cette obligation, contrairement à ceux de la Région bruxelloise.

Où en sont les arrêtés d'exécution que vous avez pris après l'adoption de l'ordonnance par le parlement, qui sont parus au Moniteur le 5 février 2008 ? De combien d'experts, de conseillers et de certificateurs la Région bruxelloise a-t-elle besoin pour délivrer les certificats PEB ? Ceux-ci sont-ils encore en cours de formation ? La Région bruxelloise dispose-t-elle du logiciel approprié ou celui-ci est-il en cours d'élaboration ?

Comment allez-vous préparer Bruxelles Environnement aux nouvelles tâches qui découlent de cette réglementation européenne ? Une campagne d'information grand public est-elle prévue ? Existe-t-il un site Internet ? Avez-vous rencontré les parties intéressées, c'est-à-dire les entreprises de construction, les bureaux

Bestaat er een website? Hebt u overleg gepleegd met betrokken partijen als de bouwfirmas, immobiliënkantoren en notarissen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De ordonnantie van 7 juni 2007 op de energieprestaties van gebouwen wordt stap voor stap uitgevoerd, zoals de regering het wilde.*

(verder in het Nederlands)

De eerste uitvoeringsfase, die operationeel is sinds 2 juli 2008, slaat op de naleving van de energievereisten voor nieuwe gebouwen, voor zware renovaties en voor eenvoudige renovaties onderworpen aan een stedenbouwkundige vergunning en milieuvergunning. Die vereisten worden beschreven in het besluit van 21 december 2007 tot vaststelling van de vereisten inzake energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen.

(verder in het Frans)

De architecten en de mensen uit de bouwsector worden uitgebreid geïnformeerd via speciale diensten van de beroepsfederaties en via opleidingen van Leefmilieu Brussel om EPB-adviseurs (energieprestaties van gebouwen) te worden of inzake duurzaam bouwen.

Van mei 2008 tot begin 2009 zullen zo'n 900 personen een opleiding gevolgd hebben. Dan kom ik terug bij de interpellatie van mevrouw Fiszman.

Ik heb niets gehoord over een tekort aan EPB-adviseurs. Wij hebben de software van het Vlaams Gewest overgenomen en aangepast en Leefmilieu Brussel heeft tien extra mensen gekregen om dit deel van de ordonnantie uit te voeren.

(verder in het Nederlands)

Het tweede deel van uw vraag betreft de certificering van bestaande gebouwen. Welnu, de Brusselse regering heeft ervoor gekozen om deze

immobiliers et les notaires ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments trouve sa mise en oeuvre progressive, comme l'a souhaité le gouvernement.

(poursuivant en néerlandais)

La première phase de mise en oeuvre, opérationnelle depuis le 2 juillet 2008, concerne le respect d'exigences énergétiques relatif aux bâtiments neufs, aux rénovations lourdes et aux rénovations simples soumis à permis d'urbanisme et d'environnement. Ces exigences sont décrites dans l'arrêté du 21 décembre 2007 déterminant les exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments.

(poursuivant en français)

Les secteurs des architectes et des métiers de la construction font l'objet d'un vaste projet d'information et de formation à travers la mise sur pied de services ad hoc au sein des fédérations professionnelles elles-mêmes et l'organisation par Bruxelles Environnement de formations pour devenir conseiller PEB (performance énergétique des bâtiments), ainsi que de formations poussées à la conception énergétique des bâtiments.

Quelque 900 personnes auront été formées pour toute l'année 2008 et le début 2009, dans des formations entamées depuis mai. J'aurai l'occasion d'y revenir plus en détail dans ma réponse à l'interpellation de Mme Fiszman au sujet des opportunités d'emploi dans ce domaine.

Jusqu'à présent, je n'ai pas entendu qu'il manquait de conseillers PEB formés. En ce qui concerne le logiciel, nous avons repris celui de la Région flamande, qui a été traduit et adapté. Bruxelles

kwestie niet voor 2009 aan te pakken. De vastgoedmarkt moet immers de nodige tijd krijgen om zich geleidelijk aan te passen aan alle nieuwe maatregelen.

(verder in het Frans)

Bovendien moet Leefmilieu Brussel nog een methode uitwerken die niet alleen goede informatie over de energiestaat van het gebouw biedt, maar ook betaalbaar blijft voor de gebruiker.

(verder in het Nederlands)

Voor de huisvesting hebben wij de keuze uit twee alternatieven: de overname van de software die door het Vlaams Gewest wordt gebruikt of de overname van software die het Waals Gewest momenteel ontwikkelt.

(verder in het Frans)

We hebben nog geen definitieve keuze gemaakt. Leefmilieu Brussel onderzoekt wat de beste mogelijkheid is.

(verder in het Nederlands)

Voor de niet-residentiële gebouwen hebben de drie gewesten afgesproken om samen een methode en een programma uit te werken. Leefmilieu Brussel staat in voor de leiding van die werkzaamheden.

(verder in het Frans)

Er zullen besluiten volgen betreffende de methodes om het certificaat uit te reiken voor woningen en niet-residentiële gebouwen. De regering moet die dan goedkeuren en er worden ook opleidingen georganiseerd. Leefmilieu Brussel krijgt daarvoor het benodigde personeel. Zodra de datum van inwerkingtreding is bekend, komen er informatie-campagnes. Naar ik hoop is dat in de loop van 2009.

Voor de bestaande gebouwen moeten er jaarlijks zowat 80.000 certificaten worden uitgereikt. Dat betekent werk voor 170 opgeleide en erkende voltijds equivalenten. Er vindt ook overleg plaats met de sector om een en ander vlot te laten verlopen.

Environnement a été renforcé d'une équipe de dix personnes pour la mise en oeuvre de cette partie de l'ordonnance.

(poursuivant en néerlandais)

Le gouvernement bruxellois a choisi de ne pas s'attaquer à la question de la certification des bâtiments existants avant 2009, de manière à laisser au marché immobilier le temps de s'adapter à toutes les nouvelles mesures.

(poursuivant en français)

Bruxelles Environnement réfléchit toujours au choix d'une méthode qui, d'un côté, garantit une bonne information de l'état énergétique d'un bâtiment existant et, en même temps, ne coûte pas trop cher au consommateur.

(poursuivant en néerlandais)

Pour le logement, nous avons cette alternative : soit la reprise du logiciel utilisé par la Région flamande, soit la reprise de celui en cours de développement en Région wallonne.

(poursuivant en français)

Il n'y a pas encore de choix définitif à ce stade. Des analyses de la meilleure solution possible sont toujours en cours.

(poursuivant en néerlandais)

Pour les bâtiments non résidentiels, les trois Régions se sont mises d'accord pour développer ensemble une méthode et un programme. C'est Bruxelles Environnement qui pilotera les travaux.

(poursuivant en français)

Dès que les méthodes de certification - logement et bâtiment non résidentiel - seront arrêtées, le gouvernement sera invité à adopter l'arrêté correspondant et des formations seront organisées dans les meilleurs délais. Bruxelles Environnement sera alors doté des moyens humains nécessaires. Des campagnes d'information seront menées dès que la date d'entrée en vigueur sera connue, je l'espère dans le courant de l'année 2009.

Pour la certification des bâtiments existants, on

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- We staan blijkbaar niet ver. Alles zit nog in de ontwikkelfase en de certificaten zullen pas in 2009 worden afgeleverd, hoewel ze al vanaf 1 november 2008 verplicht zijn bij de verkoop van woningen. De opleiding van de nodige mensen is nog aan de gang. U spreekt wel over architecten en bouwfirma's, maar bent u ook van plan om de bevolking op de hoogte te brengen van de verplichting om bij het bouwen of verkopen van een woning over een dergelijk certificaat te beschikken?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De ordonnantie bepaalt dat de certificering pas in 2009 van start gaat. Ik maak me geen zorgen over de stand van zaken. Er zijn namelijk 907 personen een opleiding aan het volgen.*

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
BRIGITTE DE PAUW**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

estime que, dans un premier temps, 80.000 certificats devront être délivrés chaque année, ce qui impliquera du travail pour environ 170 équivalents temps plein formés et agréés pour l'ensemble de la Région. Bien entendu, une concertation avec le secteur est réalisée pour la mise sur pied de tout ce dispositif, comme c'est le cas en permanence dans le cadre du développement de cette législation.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Le dossier n'est pas très avancé. Les certificats seront délivrés seulement en 2009, bien qu'ils soient obligatoires à partir du 1^{er} novembre 2008 pour la vente d'un logement.*

Les formations sont en cours. Vous mentionnez les architectes et le secteur de la construction. Comptez-vous également informer la population de l'obligation de disposer de ce certificat en cas de construction ou de vente d'un logement ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'ordonnance stipule précisément que la certification entrera en vigueur à partir de 2009, ceci selon la volonté des différents groupes et parlementaires qui l'ont votée. La situation ne me paraît pas préoccupante, vu que 907 personnes sont actuellement en cours de formation. La mise en oeuvre de la certification a toujours été prévue dès 2009, conformément à la volonté générale.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE
PAUW**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

betreffende "de reductie van de energiefactuur in de Brusselse scholen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik heb gelezen dat u een nieuw initiatief hebt genomen om het energieverbruik te beperken. Blijkbaar trekt u 3 miljoen euro uit om de Brusselse scholen te helpen om hun energiefactuur te doen dalen.

Ik sta uiteraard achter dergelijke maatregelen, maar ik stel me een aantal vragen bij uw nieuwe plan. Volgens welke criteria en door wie worden de scholen geselecteerd die gebruik kunnen maken van de steunmaatregelen? Hebt u streefcijfers vastgesteld voor de scholen? Wat zijn de gevolgen als een school die doelstellingen niet haalt? Hoe wordt het bedrag van 3 miljoen euro besteed? Welk deel van dat geld is bedoeld voor personeelskosten, informatie en preventie en investeringen? Krijgen de scholen een vast jaarlijks budget toegewezen, of kan het van jaar tot jaar variëren? Hoeveel scholen komen jaarlijks in aanmerking voor de steunmaatregelen? Hoeveel scholen zullen op vier jaar tijd worden geholpen?

Wie zal de scholen begeleiden? Wordt daarvoor een beroep gedaan op de administratie, Leefmilieu Brussel of op externe personeelsleden? Wordt er in het laatste geval een extra opleiding verstrekt?

Welke taken krijgen de begeleiders? Geldt voor de scholen het principe dat wie het eerst komt, het eerst maalt? Wat gebeurt er als het budget niet volstaat voor alle scholen die een aanvraag indienen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- *Mevrouw De Pauw snijdt met haar interpellatie een belangrijk probleem aan. Veel Brusselaars en overheden worstelen met de hoge energieprijzen.*

Het onderwijs neemt 10% van het totale Brusselse

concernant "la réduction de la facture énergétique des écoles bruxelloises".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Selon toute vraisemblance, vous allez libérer 3 millions d'euros pour aider les écoles bruxelloises à diminuer leur facture énergétique.*

Selon quels critères et par qui les écoles pouvant bénéficier de ces aides seront-elles sélectionnées? Leur fixerez-vous des objectifs chiffrés? Quelles conséquences subiront-elles si elles n'atteignent pas ces objectifs? Comment ce montant de 3 millions d'euros sera-t-il affecté? Quelle partie de cet argent sera consacrée aux frais de personnel, à l'information et à la prévention et aux investissements? Les écoles recevront-elles un budget annuel fixe ou pourra-t-il varier d'année en année? Combien d'écoles entreront annuellement en ligne de compte? Combien d'entre elles seront aidées en quatre ans?

Qui accompagnera les écoles: l'administration, Bruxelles Environnement ou des membres du personnel externes? Dans ce dernier cas, organisera-t-on une formation supplémentaire?

Quelles tâches les accompagnateurs recevront-ils? Les écoles seront-elles soumises au principe du premier arrivé, premier servi? Quid si le budget ne suffit pas à répondre à toutes les écoles qui en feraient la demande?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- L'interpellation de Mme De Pauw a le mérite de soulever une problématique qui devrait être plus souvent mise en avant, à savoir les difficultés rencontrées tant par les Bruxellois que par les pouvoirs publics en charge de la gestion des bâtiments face au coût de

energieverbruik voor zijn rekening. De scholen besteden een groot deel van hun middelen aan energiefacturen. Soms komt hun kerntaak daardoor zelfs in het gedrang. Ik juich de maatregelen dan ook toe.

Net zoals mevrouw De Pauw wil ik echter weten hoe de scholen worden geselecteerd. Het lijkt me aangewezen om voorrang te verlenen aan scholen die slecht presteren op het gebied van energieverbruik.

U moet ook maatregelen nemen om het energieverbruik van overheidsgebouwen en van sociale woningen binnen de perken te houden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Het doel van het PLAGE (Plan voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie) voor het verplicht onderwijs bestaat erin om het energieverbruik te beperken en zo ook de facturen te verminderen door een begeleiding op vier niveaus: de beheerders of eigenaars van de schoolgebouwen, de netten en de organiserende overheden, het personeel dat instaat voor het onderhoud van de installaties en de dagelijkse gebruikers.

(verder in het Frans)

Het PLAGE-project heeft tot doel het energieverbruik in kaart te brengen (energiekadaster en -boekhouding), een energiebeheer uit te werken, mogelijke energiebesparingen te identificeren en een concreet actieplan op te stellen.

Het PLAGE-programma dat vier jaar geleden voor de gemeenten werd gestart, heeft zeer goed gewerkt. Sommige gemeenten hebben hun energieverbruik

l'énergie.

La part du secteur de l'enseignement dans la consommation d'énergie s'élèverait à 10% de la consommation totale d'énergie non renouvelable de notre Région. Ce poste constitue une part non négligeable du budget des écoles et perturbe même parfois les missions fondamentales de celles-ci. C'est pourquoi nous saluons les mesures prises par la ministre pour soulager les écoles.

Cependant, nous souhaiterions, à l'instar de Mme De Pauw, avoir des informations quant aux modalités liées à la sélection de ces écoles. En effet, ne faudrait-il pas s'occuper en priorité des écoles qui ont les plus mauvais résultats en matière de performance énergétique, au lieu de privilégier les écoles qui arriveront à soumettre le projet qui colle le plus aux desiderata du règlement du concours ?

Si la gestion des bâtiments scolaires est ici envisagée sous l'angle de l'amélioration de la performance énergétique, il ne faudra pas non plus oublier les autres efforts à mettre en oeuvre afin d'améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments administratifs, publics et de logements sociaux.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en français).- *L'objectif du Plan local d'actions pour la gestion énergétique (PLAGE) pour l'enseignement obligatoire est la diminution de la consommation énergétique - et la diminution des factures - grâce à un accompagnement des gestionnaires ou propriétaires de bâtiments scolaires, des réseaux et des pouvoirs organisateurs, du personnel d'entretien des installations et des utilisateurs quotidiens.*

(poursuivant en français)

Pour rappel, le programme PLAGE vise à : connaître la consommation énergétique de son patrimoine, donc d'en établir le cadastre et la comptabilité énergétique ; mettre en place une organisation de gestion de l'énergie, donc préciser le fonctionnement énergétique des bâtiments ; identifier le potentiel d'amélioration, notamment en termes de comportement, de gestion des installations et d'investissements ; mettre au point

aanzienlijk kunnen inperken.

Het programma voor de scholen heeft betrekking op energiebeheersmaatregelen en niet op investeringen, aangezien de investeringen een gemeenschapsbevoegdheid zijn. Dat neemt niet weg dat de scholen een project kunnen indienen in het kader van de projectoproep "voorbeeldige gebouwen".

Het PLAGE-programma richt zich niet rechtstreeks tot de scholen, maar tot de onderwijsnetten. Die netten zijn verantwoordelijk voor de aanstelling van energieverantwoordelijken om de scholen te begeleiden. Die energieverantwoordelijken worden gedurende vier jaar volledig door Leefmilieu Brussel gesubsidieerd.

(verder in het Nederlands)

Voor het Nederlandstalig onderwijs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het Schoolinterventieteam (SIT) het contactpunt voor het energiebeheer in de scholen van alle netten. Het Schoolinterventieteam zal instaan voor de aanstelling van de energieverantwoordelijken, die met de begeleiding van de scholen worden belast. De energieverantwoordelijke voor het Nederlandstalig onderwijs binnen het SIT zal, net als voor de Franstalige onderwijsnetten, vier jaar lang 100% door Leefmilieu Brussel worden gesubsidieerd.

(verder in het Frans)

De energieverantwoordelijke krijgt de volgende taken:

- de schoolgebouwen van het net, hun energieverbruik en -efficiëntie in kaart brengen;*
- scholen selecteren die een PLAGE willen invoeren;*
- een plan ontwikkelen om de energie-efficiëntie te verbeteren;*
- het energieverbruik volgen;*
- de installaties goed onderhouden;*
- gebouwen die het meest verbruiken aan een onderzoek onderwerpen;*

un plan d'action et le mettre en œuvre progressivement.

Le programme PLAGE pour les communes, lancé il y a quatre ans, a très bien fonctionné, certaines communes ayant fortement diminué la consommation énergétique dans leurs bâtiments.

Ici, il s'agit d'actions de gestion de l'énergie et pas directement d'investissements dans les écoles, puisque cet aspect est de la compétence des Communautés. Cela n'exclut pas que certaines écoles puissent présenter des projets dans le cadre de l'appel à projets "bâtiments exemplaires".

L'appel à projets est lancé auprès des réseaux de l'enseignement obligatoire, et pas directement auprès des écoles. Ce sont les réseaux qui seront responsables de l'engagement des responsables énergie chargés de l'accompagnement des écoles. Ces responsables énergie seront subventionnés à 100% par Bruxelles Environnement pendant quatre ans.

(poursuivant en néerlandais)

Pour l'enseignement néerlandophone en Région de Bruxelles-Capitale, le "Schoolinterventieteam" est le point de contact pour la gestion de l'énergie dans les écoles de tous les réseaux. C'est le "Schoolinterventieteam" qui sera responsable de l'engagement des responsables énergie qui seront chargés de l'accompagnement des écoles. Le responsable énergie pour l'enseignement néerlandophone au sein du "Schoolinterventieteam" sera, comme pour les réseaux des écoles francophones, subventionné à 100% pendant quatre ans par Bruxelles Environnement.

(poursuivant en français)

Le travail du responsable énergie consiste à :

- connaître le patrimoine scolaire du réseau, ses consommations et son efficacité énergétique ;*
- sélectionner les écoles qui s'engageront dans un PLAGE ;*
- développer un plan d'amélioration de l'efficacité énergétique des installations et du patrimoine ;*

- *creatieve en gedurfde oplossingen bedenken;*
- *de maatregelen op elkaar afstemmen en ervoor zorgen dat iedereen de nodige informatie krijgt;*
- *de resultaten samenvatten en bekend maken;*
- *op verzoek van de scholen werken uitvoeren voor het schoolinterventieteam.*

Met deze opsomming heb ik ook gedeeltelijk de vragen van de heer El Ktibi beantwoord. Door deze maatregelen toe te passen, gaat er automatisch extra aandacht naar scholen die het slechtst scoren inzake energieverbruik.

(verder in het Nederlands)

De geselecteerde netten zullen methodologische ondersteuning krijgen van een expert en steun van de diensten die Leefmilieu Brussel in het leven heeft geroepen. De expert zal de energie-verantwoordelijken begeleiden en adviseren.

(verder in het Frans)

Elke verantwoordelijke zal over een budget van maximaal 50.000 euro beschikken om de maatregelen van het actieplan uit te voeren. De begroting 2009 voorziet in 3 miljoen euro voor dit project, waarvan de realisatie vier jaar in beslag zal nemen.

(verder in het Nederlands)

Samengevat kunnen we stellen dat de projectoproep tot doel heeft een duidelijke organisatiewijze uit te werken voor het energiebeheer, die strookt met de werkwijze van alle netten en die door de netten zelf kan worden gedragen, opdat het systeem na het einde van de projecttermijn zou kunnen blijven voortbestaan.

(verder in het Frans)

De netten zullen twaalf adviseurs in dienst nemen, waaronder een energie-expert.

- mettre en place une comptabilité énergétique ;
- développer une gestion active des installations ;
- auditer les bâtiments les moins efficaces ;
- faire preuve d'audace et de créativité dans les actions ;
- coordonner le travail et s'assurer de la bonne transmission de l'information entre les différents acteurs ;
- assurer la synthèse des résultats et leur publicité ;
- exécuter les travaux d'amélioration énergétique nécessaires pour le 'Schoolinterventieteam', à la demande des écoles.

Cette énumération répond en partie aux questions de M. El Ktibi, qui s'enquérirait des priorités à donner. Au travers de toutes ces actions, nous donnons automatiquement la priorité aux écoles les moins performantes sur le plan énergétique.

(poursuivant en néerlandais)

Les réseaux sélectionnés bénéficieront du soutien méthodologique d'un expert et de l'aide des services mis en place par Bruxelles Environnement. Cet expert sera chargé d'épauler et de conseiller les responsables énergie.

(poursuivant en français)

Chaque responsable énergie aura une enveloppe maximale de 50.000 euros pour la mise en place des mesures du plan d'action. Un montant de 3.000.000 d'euros est inscrit au budget 2009 pour la réalisation du projet sur quatre ans.

(poursuivant en néerlandais)

En résumé, l'appel à projets lancé vise à mettre au point un mode d'organisation éclairé quant à la maîtrise de l'énergie, qui s'intègre dans le fonctionnement de chacun des réseaux et soit porté par les réseaux eux-mêmes, pour que, au terme du projet, le système mis en place perdure.

(poursuivant en français)

Douze conseillers seront engagés par les réseaux,

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Als ik het goed begrepen heb, zult u twaalf adviseurs in dienst nemen. Betekent dit dat u vier adviseurs zult aanstellen voor het Nederlandstalig en acht voor het Franstalig onderwijs? U hebt het over een medewerker in het kader van het schoolinterventieteam, maar stelt ook dat de adviseurs verantwoordelijk zijn voor het energiebeheer van de onderwijsnetten. Aan Nederlandstalige kant bestaan er drie netten: het vrije net, het gemeentelijke net en het gemeenschapsnet. Voorziet u voor elk van die netten in een Nederlandstalige adviseur? Of zal er maar één Nederlandstalige adviseur werkzaam zijn, die zal functioneren in het kader van het schoolinterventieteam?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Aan Franstalige kant werken we met verschillende netten. Aan Nederlandstalige kant is er op vraag van de heer Vanhengel één gesprekspartner, het Schoolinterventieteam, dat de netten verenigt.*

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ze kunnen dus slechts één aanvraag indienen?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Nee, er kunnen meerdere aanvragen worden ingediend.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het is dus mogelijk om meerdere aanvragen in te dienen. Ik zal de heer Vanhengel daarover ondervragen in de VGC.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE**

avec un expert énergie.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Vous parlez d'engager douze conseillers. Ceux-ci seront-ils répartis à raison de quatre conseillers pour l'enseignement néerlandophone et de huit pour l'enseignement francophone ?*

Un conseiller néerlandophone est-il prévu pour chacun des trois réseaux scolaires néerlandophone ou un seul conseiller néerlandophone opérera-t-il dans le cadre du "Schoolinterventieteam" ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Du côté francophone, nous travaillons avec les différents réseaux. Du côté néerlandophone, nous travaillons avec un interlocuteur unique - le "Schoolinterventieteam" -, qui est en contact avec les différents réseaux néerlandophones, et cela à la demande des ministres néerlandophones, notamment de M. Vanhengel.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Ils ne peuvent introduire qu'une seule demande ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (*en néerlandais*).- *Non. Ils peuvent en introduire plusieurs.*

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Il est donc possible d'introduire plusieurs demandes. J'interrogerai M. Vanhengel à ce propos à la Commission communautaire flamande.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME JULIE FISZMAN

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE**

**HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**EN TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de werkgelegenheid in het
Brussels Gewest voor EPB-adviseurs, EPB-
controleurs en EPB-technici".**

Mevrouw de voorzitter.- Minister Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *De ordonnantie van 7 juli 2007 inzake de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen zet een Europese richtlijn om in de rechtsorde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Artikel 22 legt de voorwaarden vast voor het behalen van het diploma van EPB-adviseur en voor de toegang tot de opleiding.

Artikel 23 verduidelijkt dat de regering de voorwaarden bepaalt waaraan de controleurs en de technici moeten voldoen (registratie, specifieke opleiding, mededelen van gegevens aan Leefmilieu Brussel). Deze ordonnantie zal voor heel wat werkgelegenheid zorgen.

Het regeringsbesluit van 19 juni 2008 bepaalt dat de adviseurs Belg moeten zijn of burger van een andere Europese lidstaat. Deze voorwaarde werd elders, ook in de administratie, geschrapt. Waarom werd de nationaliteitsvereiste behouden?

Hoeveel personen hebben zich voor de opleidingen ingeschreven? Waarom mogen alleen architecten en ingenieurs deelnemen? Ik kan begrijpen dat een diploma vereist is. De eis van een specifiek diploma is echter niet wenselijk, aangezien de inhoud van de opleiding nogal uiteenlopend is. Ook mensen met lagere kwalificaties moeten zich kunnen kandidaat

**BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

**concernant "les opportunités d'emploi en
Région bruxelloise pour les conseillers,
contrôleurs et techniciens PEB".**

Mme la présidente.- La ministre Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Début juin 2007, notre parlement a adopté l'ordonnance relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments. Cette ordonnance transpose dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale la directive 2002/91/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 relative à la performance énergétique des bâtiments. L'article 22 de l'ordonnance prévoit des conditions pour l'obtention du diplôme de conseiller PEB, ainsi que pour l'accès à la formation.

En son article 23, l'ordonnance précise que le gouvernement détermine les obligations auxquelles les contrôleurs et les techniciens sont soumis. Ces obligations portent notamment sur l'obligation d'être enregistré, d'avoir suivi une formation spécifique et de notifier certaines données à Bruxelles Environnement. Il semble évident que la mise en œuvre de l'ordonnance ouvre de nouvelles perspectives de création d'emplois, notamment pour les conseillers PEB, les contrôleurs et les techniciens.

L'arrêté du gouvernement du 19 juin 2008 relatif à l'agrément des conseillers PEB (article 3, paragraphe 1, premièrement) requiert comme condition la citoyenneté belge ou celle de tout autre Etat membre de l'Union européenne, alors que cette condition a été supprimée ailleurs, y

stellen.

Hebben minister Cerexhe of uzelf al een schatting gemaakt van het aantal jobs die uit de uitvoering van de ordonnantie zullen voortvloeien?

Momenteel is een EPC verplicht voor nieuwbouw en voor zware renovatie. Vanaf 2009 geldt die verplichting echter ook voor bestaande gebouwen. Ook daarvoor zullen dus EPB-adviseurs moeten worden aangesteld. Hoeveel bijkomende adviseurs zullen er naar schatting nodig zijn?

compris dans l'administration. Pourquoi cette condition de nationalité est-elle requise, alors qu'elle n'est plus obligatoire ailleurs ?

J'ai eu une partie des réponses sur la mise en place des formations pour répondre aux besoins de l'ordonnance. Si vous disposez de chiffres, pouvez-vous toutefois les citer ? Combien de personnes sont inscrites dans ces formations ?

Pourquoi ces formations ne sont-elles accessibles qu'aux architectes et aux ingénieurs ? Je peux comprendre qu'une formation de base soit nécessaire, mais selon les échos que j'ai eus, leur contenu est assez disparate et il est difficile d'en ouvrir l'accès sur la seule base de l'intitulé du diplôme.

L'exigence en termes de diplôme est parfois excessive. Ces formations pourraient être ouvertes à des personnes moins qualifiées et leur permettre ainsi d'accéder à des emplois. A titre d'exemple, quand les plombiers exercent depuis plusieurs années, ils peuvent être chauffagistes, alors qu'ils n'ont, notamment, pas suivi la formation aux calculs de déperdition qu'ont eue les chauffagistes.

M. Cerexhe ou vous-même avez-vous déjà évalué le nombre d'emplois que peut générer la mise en oeuvre de l'ordonnance sur la PEB ?

Si j'ai bien compris, les nouveaux bâtiments et les rénovations lourdes font l'objet de certificats énergétiques, mais à partir de 2009, des certificats devront être établis pour les bâtiments existants. Il faudrait donc aussi des conseillers PEB pour octroyer ces certificats. Cela va générer un besoin supplémentaire de conseillers PEB. Le nombre de personnes qui seront nécessaires pour délivrer ces certificats a-t-il déjà été estimé ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- De ordonnantie zal in verschillende fasen in werking treden. Fase 1 is op 2 juli 2008 in

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'ordonnance en question entre en vigueur par phases. Actuellement, seule la phase 1 est

werking getreden en betreft de aanstelling van EPB-adviseurs.

De EPB-adviseur kan de architect zijn. Hij moet de werken van bij het begin tot het einde volgen en de informatie voor het EPG-dossier verzamelen die nodig is voor de berekening van de energieprestatie.

Het gaat om een zeer technische taak. Daarom wordt gevraagd dat de personen in het bezit zijn van een diploma van architect, burgerlijk ingenieur-architect, burgerlijk ingenieur, industrieel ingenieur of een gelijkwaardig diploma. Die diplomatievereiste is dezelfde als in het Vlaams gewest.

Omdat het om een functionele openbare dienstverlening gaat, moeten de adviseurs bovendien Belgisch onderdaan of onderdaan van een andere EU-lidstaat zijn. Die voorwaarde geldt ook voor een aantal betrekkingen in het openbaar ambt.

Voor de uitvoering van deze eerste fase zijn een aantal begeleidingsmaatregelen genomen:

- organisatie van informatieseminaries voor toekomstige energieadviseurs;*
- organisatie van opleidingen voor energieadviseurs en het ontwerpen van energiezuinige gebouwen;*
- opstelling van een vademecum voor de EPB-adviseurs;*
- oprichting van een hulpdienst voor EPB-architecten in samenwerking met de architectenfederaties.*

Tussen mei en december hebben 450 personen een opleiding voor EPB-adviseur gevolgd. Leefmilieu Brussel heeft al 100 erkenningsaanvragen ontvangen en er zijn al een vijftigtal personen ingeschreven voor de opleiding die begin januari 2009 van start gaat.

De opleiding voor het ontwerpen van energiezuinige gebouwen werd door 104 personen gevolgd. Er zijn reeds 80 personen ingeschreven voor de opleidingsessies van begin januari.

Op kruissnelheid zouden er volgens Leefmilieu Brussel 250 VTE nodig zijn voor de EPB-adviseurs

appliquée, et ce depuis le 2 juillet 2008. Elle prévoit la désignation d'un conseiller PEB, ce qui n'est pas la même fonction qu'un certificateur. Les formations et les conditions diffèrent.

Ce conseiller PEB peut être l'architecte. Son rôle est de suivre la réalisation des travaux du début à la fin du chantier et d'accumuler les éléments de preuves dans le dossier PEB, permettant de réaliser in fine le calcul de performance du bâtiment en fonction de la réalisation des travaux.

Ce rôle étant très technique, il n'est réservé qu'aux personnes titulaires d'un diplôme d'architecte, d'ingénieur civil architecte, d'ingénieur civil, d'ingénieur industriel, ou équivalent. La restriction de diplôme est similaire à celle imposée en Région flamande et vise à garantir un suivi des exigences de qualité, le conseiller PEB disposant de toute la maîtrise technique des connaissances.

La restriction aux citoyens belges ou aux citoyens de tout autre Etat membre de l'Union européenne est justifiée par la notion de service public fonctionnel. La personne agréée ne fait pas uniquement du "commerce", et n'est donc pas uniquement en mesure de réclamer un droit. Elle assume aussi, en même temps, une part de service public fonctionnel. Cela justifie que s'applique cette condition, qui vaut aussi pour un certain nombre d'emplois dans la fonction publique.

Pour accompagner la mise en oeuvre de cette première phase, de nombreuses actions ont été développées :

- l'organisation de séminaires d'information à destination des futurs conseillers énergie ;
- la mise en place de formations "conseiller énergie" et "conception énergétique de bâtiments" ;
- la rédaction d'un vade-mecum à destination d'un conseiller PEB ;
- la mise en place d'un service d'aide "Architecte PEB" directement à partir des fédérations d'architectes.

La formation en conseiller PEB a accueilli 450 personnes entre mai et décembre, parmi lesquelles 100 personnes ont déjà introduit une demande

en 600 tot 700 VTE voor de certificateurs. Er zullen ook jobs worden gecreëerd in de verwarmingssector.

Voor de certifiëring van bestaande gebouwen, zijn 160 voltijds equivalente EPB-certificatoren nodig, zonder voorafgaande diplomavereiste. Voor openbare gebouwen zijn er nog eens 10 nodig. Voor de keuring van verwarmingsinstallaties zoeken we 350 voltijds equivalente erkende installateurs, naast 50 à 120 voltijds equivalente erkende technici voor de controle van ketels ouder dan vijftien jaar. Ten slotte zijn er nog 20 voltijds equivalente erkende controleurs nodig om de installaties voor klimaatregeling te controleren.

De diploma's en vereisten verschillen dus naargelang de functie, net als de termijnen.

d'agrément auprès de Bruxelles Environnement. Quelque 50 personnes sont déjà inscrites à la prochaine formation, prévue début janvier 2009.

Bruxelles Environnement a également organisé une formation à la conception énergétique des bâtiments pour aider les architectes et bureaux d'études à mieux concevoir les bâtiments sur le plan énergétique. Ainsi, 104 personnes ont déjà été formées et 80 sont déjà inscrites aux deux prochaines formations de début 2009.

En régime de croisière, le volume d'emploi estimé par Bruxelles Environnement à ce jour pour remplir les missions de conseiller PEB est de 250 équivalents temps plein, et trouvera à s'exprimer lorsque tous les chantiers de la première année de mise en oeuvre de l'ordonnance auront commencé. Pour les autres aspects de l'ordonnance, qui concernent les certificateurs, on évalue le volume d'emploi entre 600 et 700 équivalents temps plein, auxquels il faut ajouter les emplois liés au chauffage.

Pour la certification des bâtiments existants, on compte 160 ETP, certificateurs PEB sans condition de diplôme préalable.

Pour la certification des bâtiments publics, on prévoit 10 ETP, certificateurs bâtiments publics sans condition de diplôme préalable.

Pour la réception et le contrôle périodique des installations de chauffage, 350 ETP, chauffagistes agréés, seront nécessaires.

Pour le diagnostic obligatoire des chaudières de plus de quinze ans, on compte entre 50 et 120 ETP qui seront techniciens agréés en audit de chauffage.

Enfin, le contrôle des installations de climatisation exigera 20 ETP possédant un agrément de contrôleur.

Les diplômes et exigences sont donc différents en fonction du rôle qu'ils auront à jouer au cours de la mise en oeuvre de cette ordonnance. Les délais seront également différents.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fiszman.

Mevrouw Julie Fizman (in het Frans).- *Bij de uitvoering van de ordonnantie moeten we de eventuele tekorten evalueren. Nu kunnen alleen ingenieurs en architecten EPB-adviseurs worden, maar als er een tekort is, kunnen we misschien ook anderen toelaten.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minster (in het Frans).- *We moeten de garantie hebben dat deze mensen over de nodige technische kennis beschikken. Daarvoor hebben we het Vlaamse systeem overgenomen. Als er een tekort ontstaat, zullen we dat evalueren. Ik sluit niets uit.*

Mevrouw Julie Fizman (in het Frans).- *Wat de nationaliteit betreft, spreekt u over een functionele dienstverlening. Ik ben niet overtuigd. We hebben het hier al over gehad bij de bespreking van de ordonnantie. Het criterium van de nationaliteit mag alleen in specifieke gevallen gebruikt worden en dit is hier het geval niet. Kan deze voorwaarde niet worden geschrapt, zoals in Wallonië?*

Binnenkort zullen er heel wat betrekkingen van certificateur worden opengesteld. Het is belangrijk dat wij onze informatie- en opleidingsinspanningen voortzetten om ervoor te zorgen dat ook de Brusselaars toegang tot die banen hebben. Wij moeten voorkomen dat er in Brussel een tekort aan kandidaten met een voldoende opleiding in dat domein is.

Mme Julie Fizman.- Il sera important, au fur et à mesure de la mise en oeuvre de l'ordonnance, d'évaluer d'éventuelles pénuries. Pour l'instant, vous dites que le titre de conseiller PEB est réservé aux architectes et ingénieurs. On pourrait toutefois se laisser la possibilité, si on se rend compte d'une pénurie, de l'ouvrir à d'autres formations, quitte à organiser un examen d'entrée.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pour autant que nous ayons la garantie de connaissances techniques. Nous avons choisi à peu près le même profil que la Région flamande. Nous en sommes au lancement ; une évaluation sera réalisée quant à une éventuelle pénurie, l'imposition de critères trop stricts, l'équivalence des diplômes. Cette matière est mouvante et nous y seront vigilants. Je ne ferme à l'heure actuelle aucune porte, mais le suivi des chantiers et la qualité du travail devront être assurés.

Mme Julie Fizman.- Sur la question de la nationalité, j'ai bien entendu que vous parliez du service fonctionnel. Cette réponse ne me convainc pas. Nous avons rencontré exactement le même problème lors du vote de l'ordonnance sur l'ouverture aux étrangers des postes de la fonction publique bruxelloise. La mention de la nationalité est limitée à la possibilité d'atteinte à la sécurité de l'Etat ou à certains postes très spécifiques. Même si ce n'est que symbolique, sachant que beaucoup ont acquis la nationalité belge, cela revient tout de même à intégrer des conditions d'un autre âge.

Or, nous avons tous bataillé - y compris ECOLO - pour supprimer ces critères de nationalité. Je vous demande de vérifier s'il n'y a pas moyen de retirer cette condition. Pour ma part, j'ai vérifié auprès des autres Régions. Je ne comprends pas pourquoi ce serait possible en Région wallonne et pas en Région bruxelloise.

Etant donné l'ouverture prévue de très nombreux postes de certificateurs, il importe de prévenir une pénurie potentielle au niveau de ces postes. Même si une telle pénurie n'est pas à l'ordre du jour, le travail d'information et de formation doit être poursuivi.

Il conviendra surtout de continuer à organiser des formations et de dégager des moyens pour que les Bruxellois accèdent eux aussi, pour une fois, à ces emplois et pour éviter d'en arriver au constat que

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Daar ben ik het volledig mee eens.*

Ik deel ook uw mening over de afschaffing van de nationaliteitsvoorwaarde, die mij volkomen achterhaald lijkt.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de dringende maatregelen in geval van vervuilingspieken".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Sinds de indiening van mijn interpellatie is er heel wat veranderd. Ik zal niet terugkomen op de keuze van de regering, ook al is die niet vernieuwend en wordt overal van het principe van het altemnerend rijden afgestapt, maar mij beperken tot de toepasbaarheid van het systeem.*

Het regeringsbesluit bepaalt dat het altemnerend rijden 24 u na de registratie van de vervuilingspiek kan worden ingevoerd. Volgens de statistieken zou er zich rond 2 januari 2009 een vervuilingpiek kunnen voordoen. Er rest ons dus nog maar weinig om het systeem operationeel te maken.

l'on ne trouve pas de personnes suffisamment formées dans ce domaine à Bruxelles.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce point.

Je vous rejoins également sur la question de la restriction de nationalité. S'il s'avère que cette application est désuète et liée à la fonction publique - en regard des législations appliquées ailleurs - nous envisagerons de supprimer cette condition. Je suis absolument disposée à modifier cette disposition, qui ne me convainc pas plus que vous.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les mesures d'urgence en cas de pics de pollution".

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Les choses ont heureusement évolué depuis le dépôt de mon interpellation. Je me recentrerai dès lors sur l'applicabilité de votre arrêté. Je ne reviendrai pas sur le choix du gouvernement, même si je considère qu'il ne constitue pas une grande innovation sur le plan environnemental. Je continue à rappeler que le principe de la plaque alternée est abandonné partout et que ce n'est pas du tout cette voie qui est préconisée au niveau européen.

Maintenant que le gouvernement a fait son choix, il importe de se préparer à un éventuel pic de pollution qui, statistiquement, pourrait survenir aux alentours du 2 janvier 2009. La mise en place des

De burgemeesters hebben het ontwerpbesluit op 19 november 2008 ontvangen. Zij hebben hun opmerkingen aan de regering meegedeeld. Die opmerkingen hadden vooral betrekking op de concrete uitvoering van de maatregel.

De uitzonderingen moeten in alle gemeenten volgens hetzelfde model worden afgeleverd en toegepast. De gemeenten moeten dat model goedkeuren, zoals dat ook jaarlijks gebeurt voor de autoloze dag in december.

Ook het politiereglement moet door de gemeenten worden aangepast. De minister moet dus de gemeenten op de hoogte brengen van het typemodel van de uitzondering en van de bepalingen die in het politiereglement moeten staan. De tijd om de gemeenteraden hiervoor samen te roepen is echter beperkt.

Volgens het besluit zal het systeem van de even en de oneven nummerplaten niet gelden in bepaalde zones zoals de omgeving rond Erasmus en de NAVO. Automobilisten die zich daarheen begeven moeten wel door zones waar de beperking van kracht is. Hoe moeten ze bewijzen dat hun bestemming een vrije zone is?

Bovendien zullen die vrije bestemmingen als excuus worden gebruikt. Het besluit zegt ook niets over hoe die zones moeten worden afgebakend. Op welke basis moeten de gemeenten dat doen?

Er zijn ook een aantal uitzonderingen die automatisch van kracht worden, naargelang de milieuperformantie van de voertuigen.

Er zijn ook uitzonderingen voor iedereen die kan aantonen dat hij absoluut de auto moet kunnen gebruiken op de dag van de piekvervuiling. Dat creëert een tegenspraak tussen de geldigheid voor een jaar van deze afwijking, en de punctuele doelstelling ervan, omdat de piekvervuiling pas 48 uur op voorhand bekend is.

Het is moeilijk om zes maanden op voorhand een uitzondering aan te vragen om bijvoorbeeld zijn zieke moeder te vervoeren op de dag van een piekvervuiling. Deze bepaling is erg vaag en zal aanleiding geven tot het toekennen van uitzonderingen om de burgemeesters sympathiek te doen overkomen.

plaques alternées pourrait débiter 24h après l'enregistrement du pic de pollution, suivant votre arrêté. Si un pic de pollution était, par exemple, enregistré le 1^{er} janvier, la mise en oeuvre du système de plaques alternées devrait débiter le 2 janvier. Je me concentrerai dès lors sur le délai qu'il nous reste pour opérationnaliser ce système.

Les bourgmestres bruxellois ont reçu le projet d'arrêté le 19 novembre dernier et ont dès lors eu l'occasion de l'analyser. Ils ont fait part de certaines remarques et observations qui n'étaient pas hostiles au projet du gouvernement, mais visaient à pouvoir faire en sorte que celui-ci soit suivi d'effets et n'occasionne pas de confusion.

Je voudrais tout d'abord parler des dérogations. Il faut qu'il y ait un modèle commun à toutes les communes, pour que ces dérogations soient applicables dans toutes les communes, où qu'elles aient été délivrées. Ce modèle devra être approuvé par le conseil communal, comme cela se fait chaque année dans le cadre de la Journée sans voitures, durant le mois de décembre.

Un article du règlement de police doit être adopté par les conseils communaux pour donner une validité à ces dérogations. Cela impose que vous fassiez connaître aux communes le modèle type de la dérogation et les dispositions à inclure dans le règlement de police. Je signale qu'il ne reste plus beaucoup de temps pour réunir les conseils communaux pour l'adoption de ces mesures.

Dans votre arrêté, il est dit que le système des plaques alternées ne sera pas mis en oeuvre autour de certains périmètres, par exemple autour d'Erasmus ou de l'OTAN. Or, pour y arriver, les gens devront franchir d'autres périmètres soumis à l'interdiction de rouler soit en pair soit en impair. Comment pourront-ils justifier de leur destination comme étant un périmètre libre ? Ce n'est pas expliqué dans l'arrêté.

Beaucoup de gens argueront de la nécessité de leur présence dans ce périmètre où tout est permis pour passer au travers des mailles du filet. Rien n'est dit non plus quant à la manière de déterminer ces périmètres. Ce sera aux communes de le faire. Mais sur quelle base ?

Par ailleurs, certaines dérogations sont automatiques. Elles ne doivent pas être demandées,

Ook de controle is helemaal niet geregeld. De burgemeesters moeten beslissen wanneer en waar ze zullen controleren. Dat is geen goed plan.

Elke ochtend rijden tienduizenden auto's de stad in. Sommige chauffeurs zullen mogen afwijken van de regel, maar hebben misschien geen document bij zich om dat te bewijzen. De politie moet in dat geval nagaan of de nummerplaat van het voertuig op een lijst staan. Er zijn nog heel wat andere probleemgevallen denkbaar. De politie kan dat niet allemaal controleren zonder gigantische verkeersproblemen te veroorzaken.

U zegt dat er in 2009 enkel een proefproject wordt uitgevoerd en dat overtredingen tegen alternerend rijden voorlopig niet worden bestraft. Dat is toch niet ernstig!

U moet voorzien in sancties, ook al begrijp ik dat u ze voorlopig nog niet toepast.

Ik ben niet per se tegen uw plan. Welke concrete maatregelen verwacht u? Wanneer zult u ons behoorlijk inlichten?

en fonction de la performance environnementale des véhicules. Si les gens interprètent bien la liste de ces véhicules, en fonction de leur année, de leur cylindrée, etc., ils pourront circuler sans dérogation.

En revanche, des dérogations sont délivrables pour toutes les personnes qui démontrent la nécessité absolue de circuler le jour du pic de pollution. Cela crée une contradiction entre la validité d'un an de la dérogation et l'objectif de celle-ci, tout à fait ponctuel, car les jours de pic de pollution ne seront connus que quarante-huit heures à l'avance.

Comment demander avec six mois d'avance une dérogation pour déplacer sa mère malade, par exemple, lors d'un jour de pic de pollution ? Je n'ai pas bien compris cette disposition. Elle est à ce point vague qu'elle risque d'entraîner l'accord de dérogations par les bourgmestres dans le but de se rendre sympathiques.

Enfin, rien n'est prévu en termes de mode de contrôle. Comment contrôler les gens qui vont circuler ? Le moment et l'endroit de ces contrôles sont laissés à l'appréciation des bourgmestres. C'est mal connaître les flux de circulation.

J'imagine en effet mal des barrages de contrôle, le matin, lorsque des dizaines de milliers de véhicules entrent dans Bruxelles, près du boulevard Reyers, par exemple. Certains auront une dérogation automatique, mais pas de document, et les policiers devront donc vérifier le certificat d'immatriculation et la liste pour s'assurer qu'ils possèdent une dérogation. D'autres disposeront d'une dérogation, et d'autres encore n'en auront pas ou se rendront dans des périmètres déterminés où il ne faut pas de dérogation. Je ne sais pas comment réaliser un tel contrôle sans créer de considérables embarras de circulation à l'entrée de Bruxelles.

Le plus étonnant, c'est que vous nous dites que l'année 2009 est une année pilote et qu'il n'y aura pas de sanctions. Sans sanction, cela ne sert à rien, mais pour pouvoir prévoir des sanctions, vous devez modifier des ordonnances. Si les gens circulent sans dérogation, vous pourrez donc seulement leur dire de ne plus le faire. Cela ne me paraît pas très sérieux !

Il faut donc changer le dispositif légistique et prévoir des sanctions, même si je peux comprendre

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *U noemde de maatregel onlangs stompzinnig. Ik vond dat choquerend.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Dat vind ik nog steeds, maar ik ben ook een legalist.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het is uw goed recht om mijn beleid te bekritisieren, maar u gaat te ver, ook al stelt u een aantal terechte vragen. Overigens zal ik u deze week een rondzendbrief bezorgen waarin al uw vragen over uitzonderingen worden beantwoord.*

Enkel wanneer interventiedrempel 2 wordt overschreden, geldt de regel van het alternerend rijden en is het openbaar vervoer gratis. Bovendien mogen vrachtwagens dan niet in de stad rijden tijdens het spitsuur en mogen gebouwen van de dienstensector hooguit tot 20° C worden verwarmd.

De maatregelen bij het bereiken van interventiedrempel 1 worden sinds 2006 toegepast en omvatten onder meer een versterking van de snelheidscontroles. De zes politiezones hebben perfect op elke crisissituatie gereageerd (gemiddeld twee per winter). Wij werken nu met de politiezones en het Parket aan de operationele maatregelen voor de tweede en de derde drempel. Op basis van die ontmoetingen stellen wij een vademecum op.

De uitvoering van dat plan hangt voorts af van de MIVB (verhoging van het openbaar vervoers-

qu'on ne les applique pas dès la première fois, pour sensibiliser les gens.

Mes questions ne sont pas provocatrices et ne signifient pas que je suis opposé au projet. Elles partent de la réalité. Que pouvons-nous attendre en termes concrets ? Quand serons-nous mieux informés de la mise en oeuvre de votre arrêté, et ce de manière concrète et tangible ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'entends vos interpellations et j'estime qu'elles sont légitimes. Je suis déjà rassurée par le fait que vous ne disiez plus que cette mesure est une débilite gouvernementale, ce qui m'avait choquée.

M. Didier Gosuin.- Je continue à le penser, mais vous l'avez décidée et je suis légaliste.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- On peut ne pas adhérer au système, mais en parler de la sorte me semble excessif. Vos questions sont légitimes, et je pense que vous allez être rassuré. La circulaire qui répond à toutes vos questions relatives aux dérogations vous parviendra d'ailleurs cette semaine.

Je ne vais pas revenir sur les différents seuils d'intervention que j'ai expliqués à la Conférence des bourgmestres. Nous parlons ici du seuil d'intervention 2, qui prévoit les mesures du seuil 1, mais également le régime de plaques alternées pour les véhicules légers, la gratuité de l'offre de transports en commun de la STIB - laquelle est déjà prévue dans le contrat de gestion et dispose d'un budget -, l'interdiction de circuler durant les heures de pointe pour les poids lourds, ainsi que la limitation à 20° de la température dans les bâtiments d'activité tertiaire. Il s'agit donc d'un paquet global.

D'une part, la mise en oeuvre du seuil d'intervention 1, comprenant le renforcement des contrôles de vitesse, a été possible dès 2006. Les six zones de police ont parfaitement répondu à

aanbod) en van het gedrag van de bedrijven en particulieren.

Voor de informatieverspreiding kunnen wij op de media rekenen, zoals bij de vorige pieken is bewezen.

Wij werken tot slot samen met de bedrijfsfederaties aan interne informatie- en sensibiliseringsmaatregelen en interne noodplannen. Dat geldt ook voor de verenigingen en administraties. De gemeenten zullen de komende dagen een brief ontvangen over de uitvoeringsmodaliteiten van het besluit en de opstelling van interne maatregelen voor hun personeel.

De ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de luchtkwaliteit verplicht de regering om noodmaatregelen te nemen bij verontreinigingspieken. Overeenkomstig de artikelen 14 en 15 moet de regering een actieplan goedkeuren dat alle maatregelen bevat die nodig zijn om zo snel mogelijk de emissies die de hoge niveaus van verontreinigende stoffen veroorzaken, te verminderen. Die maatregelen bestaan onder meer uit maatregelen om de verontreinigende activiteiten, en in voorkomend geval ook het autoverkeer, te verminderen of stil te leggen. Het besluit betreffende de noodmaatregelen is dus een toepassingsbesluit van deze ordonnantie, die op haar beurt een omzetting is van de Europese richtlijn van 1996.

Artikel 133, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet belast de burgemeester met de uitvoering van de voornoemde maatregelen in het kader van hun bevoegdheden inzake de politiezones en het toekennen van uitzonderingen.

Het uitzonderingssysteem volgt hetzelfde stamien als het systeem dat tijdens de autoloze dag wordt gebruikt. Ik zal samen met de minister van Mobiliteit deze week nog een rondzendbrief aan de burgemeesters sturen. Die rondzendbrief was hen voorgelegd op de conferentie van burgemeesters van 19 november 2008 en werd aangepast op basis van hun schriftelijke opmerkingen en suggesties.

Ik heb duidelijk gevraagd of er een rondzendbrief moet komen met een opsomming van de uitzonderingen, of dat de burgemeesters helemaal geen uitzonderingen zullen toestaan. De Conferentie van burgemeesters heeft daarop

chaque situation de crise, que nous avons connue à deux reprises en moyenne par hiver. D'autre part, c'est avec les mêmes zones de police et le Parquet que nous travaillons depuis plus d'un an sur les modalités opérationnelles des seuils 2 et 3. Un vade-mecum opérationnel a été rédigé sur la base de ces rencontres.

La mise en oeuvre de ce plan dépend également de la STIB. Comme elle l'a déjà démontré lors des derniers épisodes de pollution, en cas de pic, elle intervient en tant que relais de l'information et comme acteur fondamental, en renforçant son offre de transport.

En outre, les particuliers, les entreprises et les organisations sont également des acteurs conditionnant le succès des opérations. La diffusion de l'information lors des pics de pollution est garantie par les médias. Les épisodes de pollution précédents l'ont d'ailleurs démontré.

Par ailleurs, nous entretenons des contacts spécifiques avec les fédérations d'entreprises, dont celles des transporteurs, avec lesquelles sont établis les mesures d'information et de sensibilisation des employés, ainsi que des plans d'urgence. Les organisations, comme les associations et les administrations, sont également concernées. A cet égard, les communes recevront ces jours-ci un courrier relatifs aux modalités opérationnelles et à l'établissement des mesures en interne envers leurs employés.

Concernant les actes législatifs, l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la qualité de l'air ambiant impose au gouvernement de prendre des mesures d'urgence en cas de pic de pollution. Les articles 14 et 15 prévoient qu'en cas de risque de dépassement, le gouvernement arrête un plan d'action comprenant toute mesure visant à diminuer dans les plus brefs délais les émissions à l'origine des niveaux élevés de polluants. Il est précisé que ces mesures consistent notamment à réduire ou à suspendre des activités génératrices de pollution, y compris la circulation automobile. C'est la première fois que nous avons un plan qui applique cette ordonnance.

L'arrêté portant sur les mesures d'urgence est donc pris en vertu de cette ordonnance de 1999, elle-même transposant les obligations de la directive de 1996. A noter également que l'article 133 alinéa 2

gevraagd om een lijst op te stellen met uitzonderingen voor een jaar en met punctuele uitzonderingen om medische of andere redenen die niet vóór 1 januari kunnen worden voorzien.

Het is uiteraard de taak van de burgemeesters om de noodzakelijke maatregelen te nemen en een administratief reglement uit te vaardigen waarbij de afwijkingen die door één gemeente worden toegestaan ook geldig zijn in de andere gemeenten. Dat gebeurt ook jaarlijks voor de autovrije dag.

In het besluit werden bovendien de meeste aanbevelingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State geïntegreerd.

De toepassing van het interventieniveau 2 zal voor de eerste maal gebeuren. Er werd een evaluatie gepland om aanpassingen aan te brengen.

Het besluit betreft tot slot uitzonderlijke piekvervuiling. Alleen een beleid gericht op structurele maatregelen kan de luchtkwaliteit duurzaam verbeteren.

Hoewel dergelijke maatregelen pas op het laatste moment worden bekendgemaakt, heb ik toch vertrouwen in de reactie van de bevolking daarop. Wanneer er een Europese top of een grote betoging plaatsvindt, is er ook een daling van het autoverkeer.

De ordonnantie voorziet in sancties die dit jaar nog niet worden toegepast.

de la nouvelle loi communale charge le bourgmestre de l'exécution des dispositions supérieures. Les bourgmestres de la Région sont chargés, chacun de la même manière, de prendre les mesures utiles à l'exécution des dispositions de cet arrêté pour ce qui regarde leur compétence. En l'occurrence, sont concernés principalement la responsabilité des zones de police et l'octroi des dérogations.

L'octroi des dérogations suit des modalités calquées sur celles des dérogations octroyées durant la journée sans voiture organisée chaque année en septembre. Une circulaire du ministre de la Mobilité et de moi-même, adressée aux bourgmestres, devrait leur parvenir cette semaine encore. Elle leur a été soumise lors de la Conférence des bourgmestres le 19 novembre dernier, et a été amendée suite à leurs commentaires et avis écrits.

Compte tenu des avis divergents exprimés à cette occasion, j'ai clairement posé la question de savoir si nous imposerions une circulaire prévoyant des dérogations, si les bourgmestres les détermineraient ou s'il n'y aurait pas de dérogations du tout. Par la suite, nous avons reçu un courrier de la Conférence des bourgmestres nous demandant de mettre des dérogations en place, qui peuvent tant être des dérogations à l'année que des dérogations ponctuelles, pour des raisons médicales ou autres qui n'étaient pas prévisibles le 1er janvier.

Il revient effectivement aux bourgmestres de prendre les mesures nécessaires, et notamment d'adopter un règlement d'administration étendant la validité des dérogations octroyées par une commune au territoire des autres communes. Cette formalité est remplie chaque année à l'occasion de la Journée sans voiture, lors de laquelle une dérogation octroyée par une commune est valable sur l'ensemble du territoire.

Pour le reste, l'arrêté a été examiné par la section Législation du Conseil d'Etat et la majorité des avis émis par le Conseil ont été intégrés.

Il reste qu'il est évident que la mise en oeuvre du seuil d'intervention 2 est une première. Une évaluation est prévue pour intégrer des ajustements.

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Welke sancties?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *De sancties worden voorzien in artikel 23 van de ordonnantie van 25 maart 1999 met betrekking tot de luchtkwaliteit en worden duidelijk omschreven in artikels 14 en 15.*

De Conferentie van burgemeesters heeft erop gewezen dat het om strafmaatregelen gaat die door een rechter worden opgelegd, en dus pas 20 maanden na de feiten worden behandeld.

Bijgevolg zijn de strafmaatregelen weinig geloofwaardig en zullen ze niet worden toegepast. Pas volgend jaar worden administratieve sancties mogelijk.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

Enfin, il semble utile de rappeler aussi que cet arrêté vise les pics de pollution qui constituent une exception. Ce sont évidemment les mesures structurelles qui comptent et qui peuvent durablement améliorer la qualité de l'air. Nos efforts doivent se concentrer sur ces mesures structurelles visant une réelle réduction de la charge de trafic.

Concernant les informations transmises au public, qui arriveraient assez tard, je suis plus optimiste que vous. On observe en effet une diminution automatique de la circulation dans le centre-ville lorsque le public est informé de l'organisation d'un sommet européen ou d'une importante manifestation.

L'ordonnance prévoit des sanctions pénales, qui ne seront pas d'application cette année.

M. Didier Gosuin.- Pourriez-vous me les citer ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la qualité de l'air prévoit en son article 23 des sanctions : "Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 0,6445 euros à 125 euros ou d'une de ces peines seulement : celui qui ne respecte pas les mesures contenues dans le plan d'action arrêté par le gouvernement en vertu des articles 14 et 15". Cette disposition est limpide et les articles 14 et 15 de l'ordonnance portent sur les mesures d'urgence, pour lesquelles un dispositif de sanction est prévu.

Le problème, évoqué lors de la Conférence des bourgmestres, est qu'il s'agit d'un dispositif pénal, qui devrait passer devant le juge et que, vu l'arriéré, il faudrait compter vingt mois avant le traitement par le tribunal, ce qui nuit à la crédibilité de nos mesures d'urgence.

En conclusion, les sanctions pénales existent effectivement, mais sont peu crédibles. Par conséquent, elles ne seront pas appliquées. Nous préparons la possibilité de recourir à des sanctions administratives, qui ne seront toutefois d'application que l'an prochain.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik ben een legalist. Als de regering wetgeving invoert, moet ze die toepassen. Ik denk echter niet dat dat zal gebeuren.*

U moet uw wetgevend werk een beetje ernstig nemen, ook al is het onwaarschijnlijk dat de maatregel al zeer binnenkort moet worden toegepast. U zegt dat er een rondzendbrief komt. Die zal eerst nog moeten worden voorgelegd aan de negentien gemeenteraden. Ik geloof niet dat de regeling al in januari kan worden ingevoerd.

De meeste gemeenteraden zullen de behandeling van de rondzendbrief allicht uitstellen. Ik hoop dan ook dat er zich in januari nog geen vervuilingsspiek voordoet.

Ik denk dat uw maatregelen voorlopig nog niet haalbaar zijn. Volgens mij is het handiger om de snelheidslimiet te beperken in geval van vervuilingsspieken.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Als de politiezones en de gemeenten niet meewerken, kan mijn plan onmogelijk lukken. Daarom heb ik het samen met minister Smet twee keer toegelicht aan de Conferentie van burgemeesters.*

Ik hoop dat de gemeenteraden de rondzendbrief nog voor het einde van deze maand zullen bespreken.

M. Didier Gosuin.- Je précise que je m'inscris dans un cadre légaliste, puisque le gouvernement a décidé de prendre une mesure. A titre personnel cependant, je considère que cette mesure ne sera jamais appliquée. Si elle l'est un jour, on se rendra compte qu'il faudra la changer, comme cela a été le cas partout.

La probabilité que quelque chose se produise le 2 janvier est très mince, mais lorsqu'on fait un travail légistique, on ne joue pas au poker. J'entends aujourd'hui qu'une circulaire va nous arriver et qu'elle devra être traduite d'une certaine manière avec une force légale. Pour que les dérogations aient une valeur, il faudra que votre circulaire soit examinée par les dix-neuf conseils communaux de la Région. Je ne suis donc pas sûr qu'elles puissent être appliquées avant janvier.

A mes yeux, la plupart des conseils communaux vont reporter les questions de mise en oeuvre de cette circulaire - que je lirai lorsque je la recevrai, comme d'autres bourgmestres - au mois de janvier. J'espère donc qu'il n'y aura pas de pic de pollution en janvier, parce que je crains que vous ne puissiez pas encore mettre cette mesure en oeuvre et que vous soyez uniquement en mesure de lancer un appel et de demander aux plaques paires ou impaires de ne pas circuler.

Je ne crois pas que l'on pourra mettre en oeuvre des méthodes de contrôle dans un délai aussi court. Les contrôles de vitesse ont bien fonctionné en 2006. Je les initiais déjà en 2004 dans ma commune et je trouve que c'est une bonne mesure. Mais il faut une autre logistique pour contrôler une vitesse à partir d'un radar et pour contrôler des voitures individuellement.

Je n'ai pas eu de réponse à toutes mes inquiétudes. Je serai attentif, j'analyserai la circulaire et je verrai les bases légales qu'elle pourra impliquer par la suite.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je sais que, dans cette Région, sans la collaboration des zones de police et des communes, nous ne pourrions pas y arriver. C'est pourquoi j'ai tenu, avec M. Smet, à venir par deux fois devant la Conférence des bourgmestres. La première fois lorsque nous avons conçu le plan et ensuite, il y a un mois, lorsque l'arrêté a été approuvé par le gouvernement. J'aurai besoin de la collaboration

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Uiteraard geniet u de steun van de 19 burgemeesters. Zij respecteren de wet en voeren de maatregelen van de minister uit. Ik moet uw optimisme echter temperen. Volgens de gemeentewet kan de volgende gemeenteraad uiterlijk op vrijdag 19 december plaatsvinden. Er zijn geen gemeenteraden meer tussen 19 en 24 december.*

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).*- *Er komt er een op 18 december en een politieraad op 23 december.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *De meeste gemeenten houden hun gemeenteraad in de eerste helft van december. Gemeenteraden moeten met strikte tijdschema's en agenda's rekening houden. Ik denk dat het voor de meeste gemeenten eenvoudiger is om deze termijn te verdagen tot de derde week van januari.*

U had beter deelgenomen aan de Conferentie van burgemeesters op 19 oktober.

- *Het incident is gesloten.*

des communes et des zones de police.

Vous avez eu la circulaire. Nous l'avons simplement modifiée en fonction de certaines demandes. J'ose imaginer que, d'ici la fin du mois, un conseil communal se tiendra dans les dix-neuf communes et que ce point pourra y être approuvé.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Il est logique que vous bénéficiez de l'appui des dix-neuf bourgmestres ; ils sont légalistes et respecteront d'emblée les dispositions qui sont prises. Je tiens néanmoins à tempérer votre optimisme. Au parlement bruxellois, on reçoit des budgets de 650 pages quatre jours avant les débats, mais la loi communale prévoit des dispositions très strictes - heureusement pour la démocratie communale - précisant que les prochains conseils communaux peuvent se tenir au plus tard le vendredi 19 décembre. Je crains donc qu'il n'y ait plus de conseils communaux entre le 19 et le 24 décembre.

Mme la présidente.- Il s'en tiendra un le 18 décembre, ainsi qu'un conseil de police le 23 décembre.

M. Didier Gosuin.- Fort bien, mais la plupart des communes tiennent leur conseil durant la première quinzaine de décembre. Les conseils communaux sont par ailleurs conditionnés par des délais de mise au point et des ordres du jour. Ma commune prévoit, par exemple, un conseil le 18 décembre prochain, et je ne vois pas comment nous parviendrons à organiser et mettre en oeuvre ces dispositions. Il me paraît plus pertinent de différer ce délai à la troisième semaine du mois de janvier. La majorité des communes seront dans le même cas.

Bien que je vous sois gré d'avoir participé à la Conférence des bourgmestres le 19 novembre dernier, il eut été préférable de le faire le 19 octobre.

- *L'incident est clos.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de drie gewestelijke plannen (afval, vervoer en geluid) die thans aan een openbaar onderzoek worden onderworpen".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag door de heer Ahmed El Ktibi voorgelezen.

Minister Evelyne Huytebroeck zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- Er zijn drie gewestelijke plannen (afval, vervoer en geluid) die thans aan een openbaar onderzoek worden onderworpen. Ze zijn alle drie van fundamenteel belang.

Het afvalplan betreft niet alleen de afvalverwijdering, maar ook het ecologisch beheer en de mentaliteitsverandering met het oog op een duurzaam verbruik waarbij de hoeveelheid afval daalt. Daarvoor zijn bewustmakingsacties noodzakelijk in scholen, gemeenten en openbare instellingen. Het

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME FATIHA SAÏDI

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les trois plans régionaux (déchets, déplacements et bruit) soumis à enquête publique actuellement".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusée, la question orale est lue par M. Ahmed El Ktibi.

La ministre Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Trois enquêtes publiques sont actuellement en cours concernant les déchets, le bruit et les déplacements. Chacune de ces thématiques est fondamentale et porteuse de nombreux enjeux et défis.

En effet, la première traite non seulement de l'élimination des déchets, mais également de la gestion écologique et du changement des mentalités, en vue d'une consommation durable réduisant la quantité de déchets produits. Ce principe implique des opérations de sensibilisation

plan, waarbij preventie vooropstaat, maakt het voorwerp uit van een openbaar onderzoek tussen 15 oktober en 15 december.

Het Iris-2 plan betreft alle Brusselaars. Het moet een oplossing bieden aan talrijke uitdagingen inzake verplaatsingen en files. Ook hier staat de duurzame ontwikkeling voorop, met als doel het behalen van de Kyotonormen.

Het openbaar onderzoek werd op 1 oktober opgestart en verlengd tot 30 november 2008. De vier openbare zittingen waren van fundamenteel belang op het vlak van informatie en opvoedkundige waarde.

Het openbaar onderzoek inzake het geluidsplan ging op 15 oktober van start en loopt tot 31 december 2008.

Het is belangrijk dat de bevolking inzicht verwerft in deze plannen, haar mening daarover formuleert en zich bewust wordt van belang ervan.

Talrijke gemeenten kunnen deze opdracht echter niet aan. Deze drie plannen worden immers beheerd door de eco-adviseurs. Die zijn technisch geschoold en hun informatie is complex, zodat de leden van de administratie die voor het beheer verantwoordelijk zijn, nood hebben aan een voorafgaande en specifieke opleiding.

De gemeenten hebben hiervoor slechts één personeelslid in dienst. Bovendien zijn de diensten Duurzame Ontwikkeling en Leefmilieu onderbemand en zijn de procedures inzake raadpleging en advies verschillend voor elk plan.

De openbare onderzoeken over de drie plannen overlappen elkaar gedeeltelijk. Het ontbreekt de gemeenten aan tijd en personeel om de openbare onderzoeken op een behoorlijke manier in goede banen te leiden. Dat is nefast voor de democratie en voor de participatie van de burgers.

Welke maatregelen zult u treffen? Kunnen de gemeenten rekenen op logistieke steun en extra personeel van Leefmilieu Brussel en Mobiel Brussel? Zullen de bevoegde ministers samenwerken om problemen te vermijden?

du grand public, au travers de lieux divers et nombreux, comme les écoles, les communes et les institutions publiques.

Le Plan déchets transcende nettement la simple question de la gestion des déchets en abordant la problématique de manière globale, avec un souci de durabilité et une priorité pour la prévention. Ce plan est soumis à enquête publique du 15 octobre au 15 décembre.

Le Plan IRIS 2, relevant des compétences de M. Smet, concerne tous les Bruxellois. Il est aussi important à plusieurs égards, car il vise à relever de nombreux défis, tant en termes de déplacements et de décongestion de nos réseaux routiers qu'en termes de développement durable, pour nous permettre, entre autres, de respecter le Protocole de Kyoto, par lequel nous avons pris des engagements dans ces domaines.

L'enquête publique, dans ce cas, a été ouverte le 1^{er} octobre et s'est prolongée jusqu'au 30 novembre 2008. Les quatre séances publiques, prévues pour présenter et expliquer le Plan IRIS 2, étaient fondamentales, tant en termes d'information que d'un point de vue pédagogique, dans une matière complexe et technique.

Enfin, la dernière enquête publique concerne le Plan bruit ; personne ne démentira l'importance de cette question. L'enquête publique, ouverte depuis le 15 octobre, prendra fin le 31 décembre 2008. Comme vous pouvez le constater, ces trois enquêtes se sont ouvertes et se déroulent pratiquement aux mêmes périodes.

J'ai délibérément mis en avant les points forts des plans régionaux en débat actuellement et l'importance de les faire connaître à nos populations, afin de répondre à leurs questionnements, de leur demander leur avis en la matière et de les sensibiliser aux enjeux que revêtent ces plans.

C'est à ce niveau que le bât blesse, car, pour nombre de communes, il est impossible de mener à bien ces missions. En effet, ces trois plans, qui touchent à des matières qui relèvent du développement durable et de l'environnement, sont gérés par les éco-conseillers. Leur technicité et leur complexité requièrent une information préalable et spécifique de la part des membres de

l'administration qui doivent en assurer la gestion, les communes disposent d'une personne habilitée à cette fonction et les services Développement durable ou Environnement ne sont pas les services les plus fournis en termes d'effectifs. Par ailleurs, les procédures de consultation et de remise des avis communaux diffèrent pour les trois plans.

Dès lors, et sans avoir été exhaustive quant aux écueils rencontrés, je constate que nombre de communes sont aujourd'hui confrontées à la problématique du chevauchement de ces trois enquêtes publiques et à la mise sur pied de réunions d'information et de sensibilisation. Elles ne peuvent donc, ni matériellement (temps, élaboration de documents d'information, toutes boîtes d'invitation), ni avec l'effectif humain dont elles disposent (un éco-conseiller par commune), accorder un suivi optimal et efficace à ces enquêtes publiques. Cette situation est dommageable en termes de démocratie locale et de participation citoyenne.

Envisagez-vous des correctifs à cette situation ? Si oui, lesquels ? Les communes peuvent-elles disposer d'un renfort (Bruxelles Environnement, Bruxelles Mobilité) logistique et humain pour mener à bien l'opération de recueil des diverses demandes émanant des citoyens ? Une éventuelle collaboration est-elle envisagée entre les ministres afin d'éviter ces problèmes à l'avenir ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het was niet onze bedoeling om tegelijkertijd een openbaar onderzoek te voeren over de drie plannen, maar omdat we een aantal deadlines moeten respecteren, kunnen we niet anders.*

Eigenlijk wilden we de openbare onderzoeken van het geluidshinderplan en het afvalplan samenvoegen, maar dat bleek niet mogelijk te zijn. De gewestelijke administraties hebben zich maximaal ingezet om de openbare onderzoeken in goede banen te leiden en de gemeenten te steunen.

Er is onder meer een brochure verspreid en je kunt ook informatie over de openbare onderzoeken downloaden op de website van Leefmilieu Brussel.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La soumission simultanée des trois plans à l'enquête publique est involontaire. Les dates ont correspondu. Etant en fin de législature, nous devons respecter les délais. Malheureusement, les ordonnances organisant la consultation du public - notamment via les communes - pour chacun des trois plans prévoient des modalités et des obligations de consultation différentes.

Nous avons songé à une seule enquête publique coordonnée pour les Plans bruit et déchets, mais elle s'est avérée impossible dans la pratique. Par ailleurs, le maximum a été fait par les administrations régionales concernées pour rendre efficaces ces enquêtes publiques, ainsi que pour soutenir les communes et alléger leurs tâches de

We hebben een vragenlijst opgesteld die het gemakkelijker maakt om deel te nemen aan de openbare onderzoeken. Ook de tentoonstelling 'Het is ons afval... Hoog tijd dus!' biedt informatie over het onderwerp. De documentatie over de openbare onderzoeken kan worden ingekeken bij de gemeentelijke administraties. Bovendien organiseert Leefmilieu Brussel informatiesessies. Mobiel Brussel heeft een persbericht verstuurd om bekend te maken dat er informatie over het vervoersplan kan worden gedownload op www.iris2.irisnet.be.

Mobiel Brussel organiseerde op 17, 18, 19 en 20 november informatievergaderingen. Tussen 3 en 9 november werden daartoe 550.000 folders verspreid in het hele gewest.

De burgers die dat wensen kunnen hun opmerkingen ook rechtstreeks aan het gewestbestuur richten.

Het lijkt mij inderdaad nuttig om tijdens de volgende legislatuur de bepalingen betreffende de participatie van de Brusselaars aan het milieu-besluitvormingsproces beter te coördineren. Dat zou het voorwerp kunnen uitmaken van een voorstel van ordonnantie.

- Het incident is gesloten.

suivi et d'information dans ce cadre.

Les procédures sont variées. Une brochure de médiatisation a été diffusée lors des événements organisés par Bruxelles Environnement et dans le cadre des journées de rencontre "Jeunes & Bruit". Les documents sont consultables et téléchargeables sur le site internet de Bruxelles Environnement.

Un questionnaire a été élaboré et permet aux citoyens de participer plus facilement à l'enquête publique. L'exposition "C'est nos déchets" prévoit aussi de répondre à l'enquête. En plus de la consultation des documents prévue dans les communes et les mardis et jeudis matin à Bruxelles Environnement, des séances d'information sont organisées tous les mercredis après-midi. Bruxelles Mobilité a par ailleurs diffusé un communiqué de presse invitant le citoyen à prendre connaissance du projet de plan directement par internet sur le site www.iris2.irisnet.be.

Enfin, l'organisation de quatre séances d'information avec la participation de mon collègue Pascal Smet les 17, 18, 19 et 20 novembre est prise en charge par Bruxelles Mobilité. Dans ce cadre, un toutes boîtes a été diffusé entre le 3 et le 9 novembre sur l'intégralité du territoire, soit 550.000 exemplaires. Il complète la campagne de communication mise en place.

Les citoyens qui le souhaitent sont invités à envoyer leur remarques concernant le Plan directement à l'administration régionale, qui se chargera de les collecter et de les analyser.

Je pense comme vous qu'il serait utile, en début de prochaine législature, de mieux coordonner - au travers des diverses ordonnances - les dispositifs relatifs à la participation du public au processus de décision en matière environnementale. Cela pourrait, par exemple, faire l'objet d'une proposition d'ordonnance parlementaire mettant en valeur l'importance accordée par les groupes politiques à cette même participation.

- L'incident est clos.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
AMINA DERBAKI SBAÏ**

**AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de globale stijging van de CO2-
uitstoot en de situatie in het Brussels
Gewest".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Derbaki Sbaï heeft het woord.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (in het Frans).- Volgens de organisatie Global Carbon Project is de CO2-uitstoot sinds 2000 viermaal sneller toegenomen dan tijdens de tien voorafgaande jaren. In 2007 zou 10 miljard ton koolstof zijn uitgestoten terwijl het aantal natuurlijke opnamepunten voor koolstof is gedaald.

In het kader van het Kyotoprotocol moet België tegen 2012 zijn uitstoot van broeikasgassen met 7,5% verminderen ten opzichte van 1990. Op 8 maart 2004 heeft het Brussels gewest zich ertoe verbonden om zijn uitstoot met maximaal 3,4% te laten toenemen, wat een vermindering van 20% is ten opzichte van de huidige uitstoot.

In Brussel is de uitstoot vooral te wijten aan de verwarming en het autoverkeer.

Het autoverkeer is de grootste luchtvervuiler en is verantwoordelijk voor 91% van de CO-emissies, 89% van de uitstoot van polycyclische aromatische koolwaterstoffen (PAK's), 57% van de uitstoot van stikstofoxiden (NOx), 44% van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) en 19% van de uitstoot van CO2. Sommige van die pollutanten dragen bij tot de vorming van troposferische ozon (NOx en VOS) of het broeikas-effect (CO2).

De verwarming is goed voor 70% van de CO2-uitstoot en 84% van de uitstoot van stikstofoxiden (NOx) en is dus de grootste bron van broeikasgassen in Brussel.

De verbrandingsovens dragen bij tot de uitstoot van

**QUESTION ORALE DE MME AMINA
DERBAKI SBAÏ**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

**concernant "l'augmentation globale de
l'émission de CO2 et la situation dans la
Région bruxelloise".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Derbaki Sbaï.

Mme Amina Derbaki Sbaï.- Selon l'organisation Global Carbon Project, les efforts destinés à limiter les émissions de CO2 dans le cadre du protocole de Kyoto ont été insuffisants pour enrayer l'augmentation des émissions des nations industrialisées ainsi que des pays en développement.

Depuis 2000, les concentrations de CO2 dans l'atmosphère ont crû quatre fois plus vite qu'au cours des dix dernières années, selon les derniers chiffres publiés le 26 septembre par Global Carbon Project dans l'étude Budget 2007. Dix milliards de tonnes de carbone ont été émises en 2007, alors que l'efficacité des puits de carbone naturels a décliné.

Dans le cadre du protocole de Kyoto, l'objectif de réduction des gaz à effet de serre pour la Belgique était de 7,5% - par rapport aux émissions de 1990 - pour la période 2008-2012. La Région de Bruxelles-Capitale, lors des termes de l'accord de répartition du 8 mars 2004, s'est engagée à ne pas augmenter ses émissions de plus de 3,4%, ce qui représente un effort de réduction de 20% en comparaison avec les émissions habituelles.

Dans notre Région, les émissions atmosphériques proviennent essentiellement du chauffage, du trafic automobile et d'une multitude d'autres sources diffuses.

Force est de constater que le transport est le principal responsable de la dégradation de la qualité de l'air. Il est à l'origine de 91% des

dioxines en zware metalen.

Het huishoudelijk verbruik is goed voor 28% van de emissies van solventen die aanwezig zijn in verf, lijm, lak, enzovoort. De gezinnen zijn ook verantwoordelijk voor 45% van de CO₂-uitstoot door verwarming.

Is het Brussels gewest in staat om de verbintenissen die het in 2004 heeft aangegaan, na te komen? Hoe ver staan wij ten op zichte van 1990? Wat is onze relatieve en absolute CO₂-uitstoot?

Wat zijn de jongste cijfers over de vervuiling die door de huishoudelijke verwarming wordt veroorzaakt? Is die vervuiling gedaald, toegenomen of gelijk gebleven ten opzichte van 1990, 2000 en 2004?

Sinds 1 januari 2005 belast de federale regering de bedrijfswagens op basis van hun CO₂-uitstoot. SD Worx heeft naar de reactie van de werkgevers gepeild. Volgens die studie zou maar 12% van de werkgevers bereid zijn om voor milieuvriendelijkere wagens te kiezen. Hoeveel Brusselse bedrijven stellen bedrijfswagens ter beschikking van hun personeel? Hoeveel bedrijven hebben een verandering doorgevoerd sinds de federale maatregel? Heeft het gewest aanvullende maatregelen genomen om het federaal initiatief te versterken en het gebruik van milieuvriendelijke bedrijfswagens aan te moedigen?

Moet er geen studie worden uitgevoerd om na te gaan hoeveel automobilisten hun auto hebben weggedaan of van plan zijn om dit te doen? Dat is belangrijk om onze initiatieven te kunnen optimaliseren en evalueren, zoals de premie voor de vernietiging van het voertuig.

émissions de monoxyde de carbone (CO), de 89% des émissions d'hydrocarbures (HAP), de 57% des émissions d'oxyde d'azote (NO_x), de 44% des émissions de composés organiques volatils (COV) et de 19% de celles de dioxyde de carbone (CO₂). Certains de ces polluants sont notamment à la base des pics d'ozone troposphériques (NO_x et COV) et du renforcement de l'effet de serre (CO₂).

C'est dans cette optique que vous avez adopté la disposition relative aux plaques alternées.

Le chauffage, quant à lui, génère 70% des émissions de CO₂ et 84% des émissions de SO_x. Il s'agit donc de la première source de gaz à effet de serre à Bruxelles. Les installations d'incinération - notamment celle de Neder-Over-Heembeek - contribuent essentiellement aux émissions de dioxines et de métaux lourds.

La consommation des ménages est à l'origine de 28% des émissions de solvants, principalement en raison du choix des produits présents sur le marché : peintures, colles, vernis... En matière de chauffage, les ménages sont responsables de 45% des émissions de CO₂.

Mme la ministre, eu égard aux résultats publiés le 26 septembre par Global Carbon Project, quelle est la situation dans notre Région ? La Région a-t-elle respecté ou est-elle en mesure de respecter les engagements qu'elle a pris en 2004 ? Où en sommes-nous par rapport aux valeurs de 1990 ? Quelles sont les valeurs réelles et globales, en pourcentage d'émission de CO₂ ?

Le trafic automobile et le chauffage des ménages sont, à eux seuls, les grands générateurs de pollution dans notre territoire. Etes-vous en mesure de nous fournir les derniers chiffres concernant la pollution du chauffage et la consommation des ménages ? Cette pollution, compte tenu de l'ensemble des initiatives et mesures relatives aux économies d'énergie et à l'efficacité énergétique, en chiffres absolus, a-t-elle diminué, augmenté ou stagné par rapport aux données de 1990, 2000 et 2004 ?

En ce qui concerne le trafic automobile, depuis le 1^{er} janvier 2005, l'Etat fédéral prélève un montant forfaitaire sur la base de l'émission de CO₂ pour l'utilisation à titre privé des voitures de société. L'étude SD Worx s'est intéressée aux réactions des

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Ik vraag het Bureau om aandachtiger te zijn. Deze tussenkomst gaat veel verder dan een mondelinge vraag. Ze raakt zoveel onderwerpen dat wij hierover een hele dag zouden kunnen debatteren. Daarnaast had sommig cijfermateriaal beter het voorwerp van een schriftelijke vraag uitgemaakt.*

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï *(in het Frans).*- *Het gaat om vragen en interpellaties die sinds 2004 zijn ingediend en telkens werden uitgesteld. Op een*

employeurs concernant cette nouvelle cotisation. De cette étude, il ressort que seuls 12% des employeurs sont prêts à faire face au nouveau régime, et donc à opter pour des voitures plus respectueuses de l'environnement !

Pourriez-vous dès lors, Mme la ministre, me dire si vous possédez un inventaire de l'ensemble des sociétés qui opèrent dans notre Région et qui mettent à disposition de leurs employés des voitures de société ? En d'autres termes, quel est le pourcentage de sociétés bruxelloises qui ont adhéré ou adhèrent à ce nouveau régime ?

Conjointement avec cette mesure fédérale, des mesures régionales ont-elles également été prises pour consolider l'initiative, afin d'inciter davantage l'utilisation et l'usufruit de voitures de société plus respectueuses de l'environnement ?

Ne serait-il pas pertinent d'effectuer enfin une étude ou un sondage afin d'évaluer le pourcentage d'automobilistes qui désirent abandonner l'usage de leur véhicule, qui ont abandonné leur véhicule ou qui ont l'intention de le faire ? Ceci dans le souci d'optimiser nos initiatives qui vont dans ce sens, mais également de pouvoir les évaluer. Je pensais éventuellement à une prime à la casse. J'aimerais connaître votre sentiment à ce sujet.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Au préalable, je voudrais demander au Bureau élargi une plus grande vigilance, parce que nous ne nous trouvons pas ici dans le cadre d'une question orale, mais d'une interpellation, voire davantage. Cette question aborde tant de sujets qu'elle pourrait faire l'objet d'une journée de débats au parlement.

J'avoue que je ne sais pas par quel bout la prendre tellement il y aurait de choses à dire. Je vais malheureusement résumer énormément mes réponses. N'oubliez pas que nous sommes dans une question orale dont certains points - par exemple, les éléments chiffrés sous forme de tableaux - pourraient plus aisément être traités dans le cadre d'une question écrite.

Mme Amina Derbaki Sbaï.- Mme la ministre, j'entends bien ce que vous dites et j'adhère même à ce que vous avez dit. Il se trouve que,

bepaald ogenblik heb ik geen andere keuze meer dan ze allemaal samen te voegen.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Dat vergemakkelijkt mijn taak niet en mijn antwoord zal u ongetwijfeld frustreren. Ik had liever gehad dat u mij vier of vijf precieze vragen had gesteld in plaats van zeer algemene vragen die van mobiliteit tot het huishoudelijk verbruik gaan.*

In 2006 bedroeg de uitstoot van broeikasgassen in het Brussels Gewest 4.190.000 ton CO₂-equivalent, of 4,3% meer dan in 1990, terwijl de bevolking in dezelfde periode met 6,26% is toegenomen.

Sinds 2004 daalt de uitstoot. De regeringsmaatregelen hebben tot doel ervoor te zorgen dat de reductiedoelstelling voor de periode 2008-2012 wordt gehaald, namelijk een maximale toename van 3,475% ten opzichte van 1990. Die doelstelling lijkt haalbaar.

Wat de huishoudelijke verwarming betreft, vertonen het totaal brandstofverbruik, de CO₂-emissies en de NO_x-emissies een stijging tussen 1990 en 2004 en een daling vanaf 2004. De uitstoot van fijne stofdeeltjes is de voorbije twintig jaar constant gedaald. Voor meer duidelijkheid zal ik u een tabel bezorgen.

Er is geen gewestelijke inventaris van het aantal bedrijfswagens in Brussel. Volgens de cijfers van FEBIAC zou evenwel 8,5% van het woonwerkverkeer in Brussel met een bedrijfswagen gebeuren, tegen 6,9% voor heel België.

Alle Brusselse bedrijven met meer dan 200 werknemers zijn verplicht om over een vervoersplan te beschikken.

Uit statistieken blijkt dat 10% van de werknemers bij die bedrijven over een bedrijfswagen beschikt. De cijfers variëren sterk van bedrijf tot bedrijf.

Bedrijfswagens kennen veel succes omdat ze fiscaal voordelig zijn voor werkgevers en werknemers. De gevolgen voor het milieu en de gezondheid zijn echter nefast. De belastingen zouden moeten

malheureusement, plusieurs interrogations sont regroupées ici. Je ne suis pas non plus membre du Bureau élargi. Ce sont des questions et interpellations déposées en 2004 et reportées à chaque fois. Je ne gère pas cela, Mme la ministre. Il se trouve qu'à un moment donné, excédée, on dépose le tout d'un seul paquet.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- *Cela ne me facilite pas la tâche. En outre, vous allez être frustrée par les réponses. Je préfère avoir quatre ou cinq questions très précises dans une question orale. Ici, c'est très vaste, allant notamment de la mobilité à la consommation des ménages.*

L'ensemble des émissions de gaz à effet de serre en Région bruxelloise représente en 2006 - données disponibles les plus récentes - un total de 4.190.000 tonnes d'équivalent CO₂, soit 4,3% de plus qu'en 1990. A noter que la population a augmenté de 6,26% durant le même laps de temps.

Les émissions diminuent depuis 2004 et les mesures prises par le gouvernement ont pour but de contribuer à ce que l'objectif de réduction pour la période 2008-2012 soit respecté. Je rappelle que l'objectif pour la Région bruxelloise est de ne pas dépasser plus de 3,475% par rapport à 1990 et que cet objectif paraît actuellement atteignable.

Vous m'interrogez sur la pollution et la consommation de combustibles des ménages bruxellois. A votre demande, je me réfère donc à quelques chiffres précis d'évolution sur les périodes 1990-2000, 2000-2004 et 2004-2006 - dernière année pour laquelle nous disposons de ces chiffres -, concernant la consommation totale de combustibles en GW/h, les émissions de CO₂ et kilotonnes équivalents CO₂, les émissions de particules fines en tonnes et les émissions de NO_x en tonnes.

Tous ces indicateurs - à l'exception des particules fines - ont un point commun : ils ont connu une augmentation de 1990 à 2004 et sont en diminution depuis lors. Les particules fines diminuent de façon constante depuis une vingtaine d'années. Pour que ce soit plus clair, je propose de vous transmettre un tableau chiffré.

Enfin, vous m'interrogez sur les voitures de société. Je dois vous communiquer qu'aucun inventaire régional de l'ensemble des sociétés qui

worden aangepast, maar dat is een federale bevoegdheid.

Het Brussels Gewest heeft al maatregelen genomen om het gebruik van bedrijfswagens te beperken. Bovendien nemen we ook maatregelen inzake parkeerplaatsen. Het gebruik van een bedrijfswagen hangt immers ook samen met de beschikbaarheid van parkeerplaatsen.

Het aantal toegelaten parkeerplaatsen per gebouw wordt geregeld door de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) en heeft onder meer te maken met de toegankelijkheid met het openbaar vervoer.

Er wordt ook rekening gehouden met de invloed op het verkeer. Verlengingen van milieuvergunningen en dergelijke zijn afhankelijk van de resultaten van vervoersplannen.

In overeenstemming met het Gewestelijk Ontwikkelingsplan wordt er voor de toekenning van milieuvergunningen rekening gehouden met de toegankelijkheid met het openbaar vervoer, de ligging en de economische functie van bedrijven.

Sinds drie jaar bestaan er ook premies voor automobilisten die hun nummerplaat inleveren. Veel Brusselaars hebben gebruik gemaakt van die mogelijkheid. Ze kregen allemaal een abonnement op Cambio, een MIVB-abonnement of een fietscheque.

opèrent en Région bruxelloise et mettent à disposition de leurs employés des voitures de société n'est disponible. Néanmoins, des statistiques de la FEBIAC - dont je ne peux garantir la validité, mais qui ont le mérite de donner une indication relative - révèlent que 8,5 % des déplacements domicile-travail en Région bruxelloise se font en voiture de société, contre 6,9 % à l'échelle du pays.

Par ailleurs, comme vous le savez, des plans de déplacements d'entreprise sont obligatoires en Région bruxelloise pour toutes les entreprises comptant un minimum de 200 travailleurs.

L'analyse de ces plans a permis de dégager certaines informations. De manière globale, 10% des travailleurs concernés par les plans de déplacements d'entreprise (PDE) disposent d'une voiture de société. Cette proportion est cependant très variable d'une entreprise à l'autre.

Le succès des voitures de société s'explique par l'avantage fiscal considérable qu'elles offrent aux employeurs et aux employés. Cependant, en favorisant les déplacements automobiles au détriment des moyens de transport moins polluants, le dispositif des voitures de société génère d'importants effets pervers sur l'environnement et la santé. La réforme du système fiscal doit être envisagée. Celle-ci relève néanmoins de la compétence du gouvernement fédéral.

La Région a, de son côté, pris des mesures pour limiter l'usage de voitures de société. Outre les plans de déplacements d'entreprise déjà cités, la Région a pris des mesures en matière de stationnement. De façon comparable à l'avantage de la déductibilité fiscale, une des raisons incitant à l'utilisation de la voiture pour les déplacements domicile-travail est la mise à disposition de places de stationnement.

Depuis le 3 janvier 2007, le nombre d'emplacements de parking autorisé dans les bâtiments soumis à permis est déterminé par le Règlement régional d'urbanisme (RRU). Celui-ci définit des normes de construction de parking pour les bureaux et pour les logements sur la base de l'accessibilité en transports publics. Son application permettra donc de moduler le nombre de places de nouveaux parkings, à construire hors voirie pour

les nouveaux bureaux ou les rénovations lourdes.

De même, l'impact sur la circulation constitue un critère déterminant de gestion des places pour les parkings de bureaux déjà existants, via les renouvellements, prolongations, modifications des permis d'environnement, qui s'appuieront sur les résultats des plans de déplacements d'entreprise.

Conformément au Plan régional de développement, ces permis d'environnement se baseront sur l'accessibilité routière et en transport public, la localisation et la fonction économique des entreprises.

Par ailleurs, les primes à la casse, baptisées primes "bye bye", octroyées aux automobilistes qui renoncent à leur voiture en rentrant leur plaque d'immatriculation, existent depuis trois ans. Nous avons été étonnés positivement par le nombre élevé de plaques qui nous ont été retournées. Chaque retour de plaque d'immatriculation donne droit à l'octroi d'un abonnement Cambio, à un abonnement aux transports en commun, ou à un chèque vélo.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Derbaki Sbaï heeft het woord.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (in het Frans).- *U zal het niet voor het laatst over frustratie hebben.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Als u duidelijke vragen stelt kan ik daarop ook een duidelijk antwoord geven.*

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (in het Frans).- *Ik heb duidelijke vragen gesteld. Ik begrijp niet waarom u het verschil maakt tussen een mondelinge vraag en een interpellatie.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De draagwijdte van een mondelinge vraag is beperkt.*

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (in het Frans).- *Ik heb mijn vraagstelling uitgewerkt. U bent dat duidelijk niet gewend. Mijn vraag is overduidelijk. Is het gewest zijn beloften uit 2004 nagekomen of in staat om die na te komen?*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Derbaki Sbaï.

Mme Amina Derbaki Sbaï.- Vous avez parlé de frustration. Ce ne sera ni la première, ni la dernière.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Vous ne serez pas frustrée si vous me posez des questions claires, auxquelles je peux vous répondre.

Mme Amina Derbaki Sbaï.- Les questions que je vous ai posées sont très claires. Je ne comprends pas pourquoi vous invoquez la différence entre une question orale et une interpellation.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Une question orale est limitée dans sa portée.

Mme Amina Derbaki Sbaï.- Vous me dites que ma question n'est pas claire. C'est peut-être parce que vous n'avez pas l'habitude que l'on développe. J'ai développé mon texte avant d'en venir à mes questions, qui étaient toutes simples. Je voulais savoir si la Région a respecté ses engagements,

Mevrouw de voorzitter.- Het betreft hier een mondelinge vraag en u mag uw vragen niet opnieuw stellen.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (in het Frans).- *Ik begrijp niet waarom ik niet mag repliceren. De minister heeft mijn tweede vraag over de verwarming en het verbruik van de gezinnen niet beantwoord. Ik heb in verband met het autoverkeer ook gevraagd of het mogelijk was om een lijst, een studie en een enquête op te stellen van alle maatschappijen die bedrijfswagens ter beschikking stellen.*

De minister antwoordt dat ze over geen gegevens beschikt en dat het CO₂-gehalte tussen 1990 en 2004 is gedaald.

Ik begrijp niet dat het zo moeilijk is om vier vragen te beantwoorden.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *U hebt meer dan vier vragen gesteld.*

Mijn antwoord op de eerste vraag of het gewest zijn beloftes is nagekomen, is ja. Op uw tweede vraag naar de daling van de waardes ten opzichte van 1990 antwoord ik eveneens ja en verwijst u naar de tabel die ik u vandaag nog zal doen toekomen. Ook voor het antwoord op uw derde vraag verwijst ik naar die tabel. (zie bijlage)

Ik kan onmogelijk een beeld schetsen van het volledige autoverkeer binnen het kader van een mondelinge vraag.

pris en 2004, ou si elle est en mesure de les respecter.

Mme la présidente.- Mme Derbaki Sbaï, je vous rappelle que vous intervenez dans le cadre d'une question orale, qui appelle une courte réplique et pas le fait de reposer toutes vos questions.

Mme Amina Derbaki Sbaï.- Je ne vois pas pourquoi je ne pourrais pas répliquer. Je n'ai pas obtenu de réponse à ma deuxième question, qui concernait le chauffage et la consommation des ménages. Ma troisième question concernait le trafic automobile. Je vous ai également demandé s'il serait possible de réaliser un inventaire de l'ensemble des sociétés qui mettent des voitures de société à disposition, ainsi, éventuellement, qu'une étude et un sondage.

Je ne vois pas où est la complication dans les questions que je vous pose, ni en quoi je me disperse. Mes questions sont très simples.

Vous me dites d'une part, que vous ne disposez d'aucune donnée, et d'autre part, que les taux de CO₂ enregistrés sont en diminution constante entre 1990 et 2004, comme en atteste un tableau que je pourrais éventuellement recevoir.

Je confirme ma frustration face à vos réponses. Je ne vois pas en quoi il était difficile de répondre aux quatre questions que je vous ai posées.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Vous ne vous contentez pas de ces quatre questions !

Voici les réponses que vous attendez :

1. La Région a-t-elle respecté ou est-elle en mesure de respecter ses engagements pris en mars 2004 ? La réponse est oui.
2. Où en sommes-nous par rapport aux valeurs de 1990 ? Bien plus bas, ce que confirme le tableau que je vous transmets aujourd'hui. (voir annexe)
3. Quelles sont les valeurs réelles et globales, en pourcentage d'émission de CO₂ ? Je vous renvoie également au tableau. Vous me demandez en outre de développer tout le trafic automobile, ce que je ne peux pas faire dans le cadre d'une question orale. (voir annexe)

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (*in het Frans*).- *Dit antwoord volstaat.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik stel voor dat u een volgende keer een interpellatie richt tot de minister.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (*in het Frans*).- *Mijn vragen worden nooit op de agenda ingeschreven. Ik heb ze dus samengevoegd.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Doe uw beklag bij uw vertegenwoordigers in het Bureau!*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de luchtkwaliteit in de scholen".

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni (*in het Frans*).- *Uit Britse, Nederlandse en Franse studies is gebleken dat de lucht in de klaslokalen vaak meer vervuild is dan de buitenlucht. Een slechte luchtkwaliteit in de leslokalen vermindert de schoolprestaties. Een Deens onderzoek heeft uitgewezen dat een goede verluchting de lees- en luisterprestaties van de leerlingen met 50% verbetert.*

Binnenluchtvervuiling kan leiden tot hoofdpijn, concentratiestoornissen en allergieën. Specialisten noemen dit het "sick building syndrome" (SBS).

Mme Amina Derbaki Sbaï.- Il suffisait de me répondre cela.

Mme la présidente.- La prochaine fois, je vous conseille d'interroger la ministre par le biais d'une interpellation plutôt que d'une question orale.

Mme Amina Derbaki Sbaï.- Mme la présidente, vous savez pertinemment bien que je suis fatiguée de poser des questions qui ne sont jamais inscrites à l'ordre du jour. Comprenez que je choisisse à un moment donné d'en rassembler trois ou quatre dans un seul texte.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Demandez à vos représentants au Bureau élargi de relayer vos doléances !

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,

concernant "la qualité de l'air dans les écoles".

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- L'air vicié des écoles nuit aux performances scolaires. Ce constat scientifique inquiète, mais il est malheureusement bien réel. Une enquête danoise menée entre 2003 et 2005 a démontré que des conditions optimales de ventilation améliorent de 50% les performances des élèves en matière de lecture et de compréhension. Des études britanniques, néerlandaises et françaises ont par ailleurs montré que les élèves respirent un air généralement plus pollué à l'intérieur des écoles qu'à l'extérieur.

Volgens de Wereldgezondheidsorganisatie zou 25 tot 30% van de kantoorwerkers in een ongezonde omgeving werken.

Test-Aankoop heeft in 20 Belgische scholen in drie verschillende lokalen de luchtkwaliteit, de temperatuur, de vochtigheid en het loodgehalte in het drinkwater onderzocht. In de meeste lokalen was de lucht ongezond. In zo'n 80% van de gevallen was de CO2-concentratie te hoog doordat de lokalen overbevolkt waren of niet genoeg werden verlucht. In 50% werden te hoge concentraties formaldehyde vastgesteld en in 30% te hoge concentraties vluchtige organische stoffen.

Bijna 1 lokaal op 3 was te vochtig en in meer dan de helft van de scholen werden er schimmels vastgesteld, die een bron van allergieën zijn. In Vlaanderen worden er gezondheidsinspecties in de scholen uitgevoerd. Wallonië en Brussel hinken evenwel achterop.

Test-Aankoop pleit voor een regelmatige verluchting van de lokalen en een nationale bewustmakingscampagne.

Deelt u deze analyse? Hebben uw diensten een soortgelijk onderzoek verricht? Bevestigt dat de cijfers van Test-Aankoop? Hebt u specifieke acties ondernomen voor de Brusselse scholen? Hebt u de scholen een aantal instructies gegeven? Hebt u bij het begin van het schooljaar sensibiliseringsacties gevoerd?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Niemand zal de vaststellingen van Test-Aankoop betwisten en de Brusselse scholen vormen

Les experts ont baptisé l'ensemble des symptômes liés à une pollution intérieure (maux de tête, troubles de l'attention, allergies) le "sick building syndrome" (SBS). Il affecterait, selon l'Organisation mondiale de la santé, 25 à 30% des personnes qui travaillent dans des bureaux.

Test-Achats a réalisé une enquête dans vingt écoles belges, en analysant la qualité de l'air, la température, l'humidité et la teneur en plomb de l'eau de distribution dans trois locaux différents de ces écoles. Il apparaît que la plupart d'entre elles souffrent d'un environnement intérieur malsain. Dans près de 80% des cas, un taux excessif de CO2 est relevé ; en effet, les locaux étaient manifestement surpeuplés ou pas assez aérés. En outre, Test-Achats a relevé des teneurs excessives en formaldéhyde dans 50% des locaux et des composés organiques volatils dans 30% des analyses.

Presque un local sur trois s'avère trop humide et, dans plus de la moitié des écoles, la teneur en moisissures, sources d'allergies, est trop élevée. Des enquêtes menées dans les établissements français ont livré des résultats similaires. En Flandre, des inspections sanitaires sont menées dans les écoles, alors que la Région wallonne et notre Région restent à la traîne.

D'après l'association de défense des consommateurs, l'écrasante majorité des écoles ne constituent clairement pas un environnement sain. Elle recommande d'aérer régulièrement les pièces et plaide pour une campagne nationale de sensibilisation.

Partagez-vous cette analyse ? Vos services ont-ils mené une étude similaire ? Ces chiffres se confirment-ils ? Avez-vous entrepris des actions spécifiques au sein des écoles de notre agglomération ? Si oui, lesquelles ? Des consignes ont-elles été données ? Avez-vous eu recours à des campagnes de sensibilisation à ce sujet lors de la dernière rentrée scolaire ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les constats que vous citez sont partagés par tous. Il est certain que les écoles bruxelloises ne font pas

zeker geen uitzondering. Het Laboratorium voor Milieu-Onderzoek en de Regionale Cel voor Interventie bij Binnenluchtvervuiling (de groene ambulance) kunnen die vaststellingen evenwel niet bevestigen. Zij kunnen enkel analyses uitvoeren op verzoek van de schoolarts of de inrichtende macht.

De RCIB treedt enkel op als er een medische vraag is. Het gaat hoofdzakelijk om privéwoningen, maar onlangs is de actie uitgebreid tot de crèches, in samenwerking met de inrichtende macht.

Ik heb echter niet op een noodkreet van de inrichtende machten of de onderwijsinspecties gewacht om een goede verluchting van de lokalen aan te bevelen.

Voor privéwoningen wordt aanbevolen om de vensters minstens tweemaal per dag een kwartier open te zetten. Die informatie is wijd verspreid.

Daarnaast zijn er in de ordonnantie over de energieprestatie van gebouwen normen inzake verluchting en ventilatie van de lokalen opgenomen.

Wat de scholen betreft, besteden alle pedagogische instrumenten die Leefmilieu Brussel rond energie-beheersing heeft opgezet aandacht aan de verluchttingsproblematiek. Deze verluchttingsproblematiek zal ook aan bod komen in het PLAGE-programma voor scholen dat binnenkort van start zal gaan.

In het Nationaal Actieplan voor Milieu en Gezondheid wordt ook aandacht besteed aan schoolgebouwen, met name aan aanbevelingen op het gebied van de bouw, de renovatie en de inrichting van scholen om luchtvervuiling binnenshuis te vermijden.

Ik heb een aantal initiatieven genomen op het gebied van bewustmaking en reglementering, maar iedereen moet bij de Franse en de Vlaamse Gemeenschap aan de alarmbel trekken om de omstandigheden in de scholen te verbeteren.

exception. Toutefois, ni le Laboratoire air, ni la Cellule régionale d'intervention en pollution intérieure (CRIPI) - notre "ambulance verte" - ne peuvent confirmer ce constat. En effet, les services de Bruxelles Environnement ne peuvent pas pénétrer dans les écoles pour y faire les analyses utiles. Ce ne serait que sur invitation du médecin scolaire, ou éventuellement du pouvoir organisateur, qu'ils pourraient prélever des échantillons et confirmer le constat de Test-Achats.

Le CRIPI n'intervient qu'en complément d'une demande médicale. L'intervention se fait principalement pour les logements privés, mais comme j'en informais récemment les membres de cette commission, la recherche de polluants intérieurs a conduit à l'élargissement de l'action dans les crèches, en collaboration avec le pouvoir organisateur.

Il n'empêche, une analyse de la qualité de l'air ne viendrait que confirmer les constats. Outre l'aspect scientifique, je n'ai pas attendu que les pouvoirs organisateurs ou l'inspectorat de l'enseignement des deux communautés s'alarment pour entreprendre diverses actions afin de recommander une ventilation adéquate des locaux.

Pour les logements privés, l'outil dynamique "Ventilation", développé pour soutenir les professionnels de la santé, recommande une aération des locaux en ouvrant les fenêtres au minimum deux fois quinze minutes par jour. Cette information a été largement diffusée.

Dans le cadre des programmes portant sur l'énergie et en lien avec l'ordonnance "Performances énergétiques des bâtiments et climat intérieur", l'aération et la ventilation des locaux ont été intégrées dans la réglementation.

Enfin, pour les écoles, les outils pédagogiques à la maîtrise de l'énergie mis en place par le service Education à l'environnement de Bruxelles Environnement abordent tous l'aération des locaux. L'élargissement du Défi énergie aux écoles intègre les aspects liés à la ventilation. L'affiche et les autocollants en témoignent clairement.

Par ailleurs, le développement prochain d'un programme PLAGE (Plan local d'action pour la gestion de l'énergie) spécifique aux écoles se réalisera en collaboration étroite avec le pouvoir

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni (*in het Frans*).- *Ik hoop dat u nog meer aandacht zult besteden aan het probleem. Het is onaanvaardbaar dat schoolkinderen ongezonde lucht moeten inademen. Scholen zouden het goede voorbeeld moeten geven. Zowel de Brusselse regering als de Franse Gemeenschap moeten het probleem ter harte nemen.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *U moet de beleidsniveaus niet door elkaar halen. Ik kan mijn bevoegdheden niet te buiten gaan.*

- *Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
MUSTAPHA EL KAROUNI**

**AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

organisateur, et intégrera la ventilation.

Un projet national visant les bâtiments scolaires est porté par le plan national d'actions environnement santé (NEHAP) 2008-2013. Il conduira à des recommandations pour la construction, la rénovation et l'aménagement des écoles en lien avec la pollution intérieure et la ventilation.

Comme vous le voyez, à partir de mon domaine de compétences, j'ai lancé une série d'initiatives, tant en sensibilisation qu'en réglementation, mais il nous revient à tous de tirer la sonnette d'alarme auprès de la Communauté française et de la Vlaamse Gemeenschap afin de nous permettre d'agir rapidement dans nos écoles.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- J'espère que vous allez accroître vos efforts. Il est paradoxal que des élèves confiés par leurs parents à l'école pour leur instruction soient confinés dans un environnement qui n'est pas sain. L'école devrait montrer l'exemple face à ce type de phénomène et intervenir de manière plus proactive. La problématique de l'insuffisance de la qualité de l'air dans les écoles devrait interpeller davantage le gouvernement bruxellois et la Communauté française, compétente pour l'enseignement.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il s'agit de ne pas faire de confusion des niveaux de pouvoir. J'interviens dans la mesure de mes compétences. La pollution intérieure concerne également des maisons d'habitation.

- *L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. MUSTAPHA EL
KAROUNI**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

betreffende "de aanwezigheid van radioactieve bliksemafleiders in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).*- *In La Dernière Heure stond onlangs dat de politie sinds 2004 radioactieve bliksemafleiders opspoort.*

Gelet op het nucleaire incident in Fleurus van enkele maanden geleden, trok dat bericht mijn aandacht.

Radioactieve bliksemafleiders kunnen voor milieuschade zorgen en bedreigen de gezondheid van de Brusselaars.

Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) heeft al bevolen om 1907 radioactieve bliksemafleiders die van voor 1985 dateren te verwijderen.

In het Brussels Gewest zouden er sinds 2004 al 206 van zulke bliksemafleiders zijn verwijderd. Bent u op de hoogte van het probleem? Hebt u contact gelegd met het FANC?

Hoewel er geen onmiddellijk gevaar voor radioactieve straling bestaat, is het wel mogelijk dat er radioactieve deeltjes vrijkomen in geval van corrosie of beschadiging van de antennes. Hebt u nagegaan wat de mogelijke gevolgen zijn?

Is het niet aangewezen om de bevolking zo snel mogelijk te informeren over het probleem?

concernant "la présence de paratonnerres radioactifs sur le territoire de la Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- Dans son édition du 12 septembre 2008, le quotidien "La Dernière Heure" rapportait que, depuis 2004, la police fédérale traque les paratonnerres radioactifs sur le territoire belge,

Cet article a attiré mon attention, notamment au regard de la crise née des suites de la fuite radioactive survenue à l'IRE à Fleurus quelques semaines auparavant.

Si, bien sûr, ces deux événements ne peuvent pas être comparés, il n'en demeure pas moins que ces paratonnerres pourraient avoir des influences en matière environnementale, mais également sur la santé de nos concitoyens.

Depuis quatre ans, l'Agence fédérale de contrôle nucléaire a fait démonter 1.907 de ces appareils datant d'avant 1985, époque où les fabricants n'hésitaient pas à utiliser des sources radioactives comme le krypton, l'américium et le radium.

Dans notre agglomération, 206 d'entre eux auraient été retirés depuis 2004. Avez-vous connaissance de la présence de ces appareils ? Des contacts ont-ils été pris à ce sujet avec l'Agence fédérale de contrôle nucléaire ?

D'après le journal, il devrait encore en rester des milliers sur le territoire belge. Qu'en est-il pour notre Région ? Des dispositions spéciales ont-elles été prises ?

Bien que ces paratonnerres ne présentent pas de danger immédiat d'irradiation, il existe des risques de dispersion de particules radioactives, due notamment à la corrosion du métal ou de la contamination du mât. Les éventuelles conséquences de ces paratonnerres sur la santé de nos concitoyens ont-elles été évaluées ?

Le cas échéant, ne serait-il pas justifié d'informer au plus vite la population à ce sujet ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Ik heb al op eerdere vragen geantwoord dat radioactieve bliksemafleiders beschouwd worden als radioactief afval en dus onder federale bevoegdheid vallen.*

Deze kwestie wordt geregeld in het KB van 20 juli 2001 tot inwerkingstelling van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle, gewijzigd bij KB van 20 januari 2006, waarin bijzondere maatregelen vermeld staan in verband met radioactieve bliksemafleiders.

In 2003 startte het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle een campagne voor de ontmanteling en verwijdering van deze bliksemafleiders, die nog steeds loopt.

De bliksemafleiders op gebouwen die eigendom zijn van het gewest, werden gecontroleerd en in overeenstemming gebracht met de wetgeving.

Er is overigens geen gewestelijke reglementering in verband met bliksemafleiders.

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).*- *Moet u de bevolking niet inlichten hierover?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Dat is niet mijn beslissing.*

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).*- *Ik begrijp dat dit uw bevoegdheid niet is, maar de*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Votre question a déjà fait l'objet de développements dans une réponse à une question écrite de Mme Braeckman d'octobre 2006, ainsi que lors d'une interpellation de Mme Seyns en mai 2007. J'ai donc déjà eu l'occasion d'expliquer que les paratonnerres radioactifs constituent des déchets radioactifs et, à ce titre, relèvent de la compétence fédérale.

Une législation fédérale traite d'ailleurs de cette problématique : l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants. Cet arrêté a été modifié par l'arrêté royal du 20 janvier 2006 qui fixe des mesures spécifiques en matière d'élimination de paratonnerres contenant des matières radioactives et qui organise l'élimination de ces déchets radioactifs.

En exécution de cette législation, l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) a mis en place une campagne de démontage et d'évacuation de ces paratonnerres depuis 2003. D'après les informations obtenues auprès de l'Agence, cette campagne est actuellement toujours en cours.

S'agissant des paratonnerres installés sur des bâtiments appartenant à la Région, le ministre Picqué m'a informé que ceux-ci étaient contrôlés et mis en conformité avec la législation fédérale.

Pour compléter votre information, il y a lieu de noter que les paratonnerres - même non radioactifs - ne font pas l'objet d'une réglementation régionale.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- Je vous ai demandé s'il ne serait pas justifié d'informer au plus vite la population à ce sujet.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ce n'est pas à moi de prendre cette décision.

M. Mustapha El Karouni.- Je distingue parfaitement les différents niveaux de pouvoir. Or,

verschillende machtsniveaus moeten wel samenwerken en u moet er hen attent op maken wanneer hun beleid gevolgd heeft voor het Brussels Gewest.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Dan kan ik de mensen blijven inlichten, over griep, verkoudheid, enzovoort.*

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).*- *Radioactiviteit is heel wat anders dan een verkoudheid.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Radioactieve producten vallen geheel onder de federale bevoegdheid en ik kan daar geen campagnes over organiseren.*

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).*- *Er is een nuanceverschil tussen een campagne organiseren en bewustmaken.*

Mevrouw de voorzitter.- *Uw repliek moet beperkt zijn.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Ik heb onvoldoende middelen om de bevolking over al deze zaken in te lichten. Bovendien zou de federale regering daar niet blij mee zijn.*

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).*- *Ik vraag alleen welke acties u van plan bent in verband met de radioactieve bliksemafleiders, die heel wat anders zijn dan een verkoudheid.*

- Het incident is gesloten.

nous sommes dans un Etat fédéral, fonctionnant selon des régimes de coopération. Même si cela ne relève pas stricto sensu de votre compétence, étant donné l'articulation des différents niveaux de pouvoir qui caractérisent notre système fédéral, il est bon d'attirer l'attention des autres niveaux de pouvoir quant aux politiques qui ont une incidence sur la Région bruxelloise.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- *A ce rythme-là, je pourrais informer de beaucoup de choses, y compris de la grippe, du rhume, etc.*

M. Mustapha El Karouni.- *Si vous mettez le problème de la radioactivité au même niveau que celui du rhume ou de la grippe, votre réponse est pour le moins particulière.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- *Les produits radioactifs relèvent purement de la compétence fédérale. Je ne peux pas organiser des campagnes sur une matière qui relève du fédéral.*

M. Mustapha El Karouni.- *Il existe une nuance entre organiser une campagne et sensibiliser.*

Mme la présidente.- *M. El Karouni, je me permets d'insister sur le fait que votre réplique se doit d'être restreinte, puisqu'elle s'inscrit dans le cadre d'une question orale.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- *Je ne dispose pas des moyens nécessaires pour organiser l'information sur toutes ces questions. D'ailleurs, le fédéral pourrait se retourner contre moi si je mettais en place une opération de ce genre.*

M. Mustapha El Karouni.- *Je ne vous demande pas de vous substituer aux autorités fédérales. Je vous demande simplement comment, dans la répartition des pouvoirs de notre Etat fédéral, vous envisagez votre action par rapport à une question précise qui vous est posée, qui concerne des paratonnerres radioactifs et non des questions de rhume ou de grippe.*

- L'incident est clos.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
MOHAMED AZZOUZI**

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de operatie 'Groene wijken'".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een latere vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP**

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de alveolaire echinococcose".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een latere vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
PAUL GALAND**

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de parken die voor iedereen openstaan en de vooruitzichten".

**QUESTION ORALE DE M. MOHAMED
AZZOUZI**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,

concernant "l'opération 'Quartiers verts'".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE M. YVES DE
JONGHE D'ARDOYE D'ERP**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,

concernant "l'échinococcose alvéolaire".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. PAUL GALAND

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,

concernant "les 'parcs ouverts à tous, vraiment à tous' et les perspectives".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een latere vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het gebrek aan Nederlandstalige vertalingen en informatieborden in het park van de Kleine Zavel".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- De Kleine Zavel is een prachtig stukje groen middenin de stad. We mogen voormalig Brussels burgemeester Karel Buls dankbaar zijn dat hij op het einde van de negentiende eeuw de opdracht gaf om deze tuin aan te leggen. Ik feliciteer ook de parkwachter en Leefmilieu Brussel met het goede onderhoud van dit park. Alles ligt er kraaknet en verzorgd bij. Toch heb ik een paar kleine ergernissen.

Achter in het park staan het monument van de graven van Egmont en Hoorn en de tien beelden van prominente figuren uit de geschiedenis van de Nederlanden. Toch blijkt het Nederlands ver zoek in dit parkje. De heren Willem van Oranje-Nassau, Lodewijk van Bodegem, Hendrik van Brederode, Cornelis De Vriendt, Rembert Dodoens, Gerard Mercator, Jan van Locquenghien, Barend van Orley, Abraham Ortelius en Filips van Marnix van Sint-Aldegonde staan netjes in een halve cirkel, maar worden in vergulde letters enkel in het Frans aangekondigd. Een heel deel van dit bekende gezelschap was nochtans Nederlandstalig.

Verder viel het mij op dat toeristen de weg naar de tuin wel vinden, maar niet altijd de betekenis vatten van de monumenten. Behalve de Nederlandse

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'absence de traductions et de panneaux d'information en néerlandais dans le parc du Petit Sablon".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Le Petit Sablon constitue un écrin de verdure magnifique au coeur de la ville. A l'arrière de celui-ci se dressent le monument des comtes d'Egmont et de Horne ainsi que dix statues à l'effigie de personnages illustres de l'histoire des Pays-Bas.*

Les inscriptions en lettres dorées sont rédigées uniquement en français alors que la plupart de ces figures historiques parlaient le néerlandais. Les touristes trouvent aisément leur chemin vers le parc mais ne comprennent pas toujours la signification des monuments. A part ceux à l'entrée de la rue des Carmes, le parc est dépourvu de panneaux d'information. Seule une brochure peut être obtenue auprès du gardien, sur demande, pour les touristes les plus assidus.

Il serait souhaitable que la Région place un panneau supplémentaire en trois langues, présentant le contexte historique du parc et de ses statues, ce qui permettrait de respecter le multilinguisme et d'informer plus amplement le visiteur.

La Région peut-elle procéder au placement d'un panneau d'information supplémentaire à l'entrée

vertalingen, ontbreken er ook informatieborden in het park. Enkel aan de ingang aan de Karmelietenstraat staat een klein drietalig (Frans, Nederlands, Engels) infobord verstoep, maar wie het park betreedt via de Regentschapsstraat zal daar waarschijnlijk aan voorbij lopen. Enkel de ondernemende toeristen zullen meer te weten komen, want een informatiebrochure moet men op eigen initiatief bij de parkwachter gaan vragen.

Daarom lijkt het me geen slecht idee om ook aan de kant van de Regentschapsstraat een infobord te plaatsen, en kleine drietalige infobordjes bij de tien beelden. Op die manier wordt de meertaligheid gerespecteerd en krijgen de bezoekers uitleg over de betekenis en de geschiedkundige achtergrond van de beeldhouwwerken en de tuin.

Is de minister bereid om in de tuin een extra infobord te laten plaatsen aan de kant van de Regentschapsstraat?

Wil zij er tevens op toezien dat de beelden niet meer enkel in het Frans worden aangekondigd, maar dat er drietalige infobordjes worden bijgeplaatst?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De inlichtingen en de informatie in de parken zijn altijd in de twee landstalen. Ik begrijp niet waarom dat in de Kleine Zavel niet het geval is. Misschien is de reden dat het hier alleen om historische namen gaat.

Mevrouw Els Ampe.- Het gaat eigenlijk om een plaat die de namen vermeldt van de uitgebeelde personen. Het volstaat om daarbij een gravering in het Nederlands aan te brengen, of een nieuwe plaat te hangen. Bovendien staat er slechts aan één kant van het park een informatiebord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik ben uiteraard voorstander van goede informatie-verstrekking en zal uw voorstel onderzoeken.

- *Het incident is gesloten.*

de la rue de la Régence ? Pouvez-vous veiller à ce que les informations relatives aux statues soient indiquées dans les trois langues ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Les parcs proposent systématiquement une information dans les deux langues nationales. J'ignore pourquoi ce n'est pas le cas pour le parc du Petit Sablon. Peut-être est-ce dû au fait qu'il s'agisse de noms historiques.*

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Le panneau en question mentionne effectivement les noms des effigies. Il serait souhaitable de placer un panneau en néerlandais.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Je suis favorable à la diffusion de l'information et j'examinerai votre proposition.*

- *L'incident est clos.*

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
ELS AMPE**

**AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de studie over windenergie in
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Windenergie heeft veel voordelen. Deze energie is hernieuwbaar, onuitputtelijk en staat los van de brandstofprijzen. Windenergie veroorzaakt ook geen rechtstreekse uitstoot van schadelijke stoffen zoals CO₂. De laatste jaren waren er heel wat innovaties in de sector van de windturbines.

Zowel Vlaanderen als Wallonië investeren momenteel aanzienlijk in windenergie. Het Brussels Gewest heeft nog maar weinig gedaan, voornamelijk omdat het een stadsgewest is, waar er minder wind is. Toch is het mogelijk om op enkele plaatsen windmolens te plaatsen. Andere Europese grootsteden als Den Haag en Londen bewijzen dat.

Voor het zomerreces onderstreepte ik het gebrek aan onderzoek en regelgeving rond windenergie. Er is een gebrek aan kennis over de windstromen en de hoeveelheid wind in het gewest en bovendien weten de gemeentelijke administraties niet wat ze moeten antwoorden aan mensen die graag een windmolen willen plaatsen, bijvoorbeeld op het dak van een appartementsgebouw.

U zei destijds dat u in het najaar van 2008 een eerste haalbaarheidsstudie plande over het verwachte rendement van grote en kleine windturbines en het gedrag van de wind. Daarnaast zou u eveneens nagaan of de locaties die ik suggereerde - Parking C, de buurt van het UZ Jette, het kanaalgebied in Vorst en het researchpark in Zellik - geschikt zijn voor de plaatsing van grotere windmolens. U wilde ook het onsamenhangende wetgevende kader onder de loep nemen. Op die manier werd het debat rond de mogelijkheden van

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

**concernant "l'étude sur l'énergie éolienne en
Région de Bruxelles-Capitale".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *L'énergie éolienne a de nombreux avantages : elle est renouvelable, inépuisable, n'est pas liée au prix des carburants et ne cause pas directement d'émissions de gaz nocifs comme le CO₂. Ces dernières années, il y a eu de nombreuses innovations dans le secteur des éoliennes.*

La Flandre comme la Wallonie investissent actuellement dans l'éolien. La Région bruxelloise a encore fait peu, essentiellement parce qu'il s'agit d'une ville-Région où il y a moins de vent. Il est toutefois possible de placer des éoliennes en certains lieux, comme le démontrent les villes de La Haye et de Londres.

Avant les congés parlementaires, j'avais souligné le manque d'études et de réglementations relatives à l'énergie éolienne. Vous aviez alors dit que vous aviez prévu une première étude de faisabilité à l'automne, relative au rendement attendu de petites et de grandes éoliennes ainsi qu'au comportement du vent. Parallèlement, vous examineriez également si les localisations que je suggérais - le Parking C, de quartier de l'UZ Jette, la zone du canal à Forest et le Researchpark à Zellik - étaient adaptées au placement de plus grandes éoliennes. Vous vouliez également examiner à la loupe le cadre législatif incohérent.

Qui est impliqué dans l'étude relative à la faisabilité de l'énergie éolienne à Bruxelles ? Où en est cette étude ? Des conclusions ont-elles déjà pu en être tirées ? Quel budget est consacré à l'étude de cet automne et quel sera celui de l'étude suivante en 2009 ?

windenergie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eindelijk geopend.

Wie is er betrokken bij het onderzoek naar de haalbaarheid van windenergie in Brussel? Hoever staat het onderzoek? Zijn er al enkele conclusies? Wat is het budget voor de eerste studie van dit najaar en voor de vervolgstudie in 2009?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Momenteel wordt het onderzoek toegewezen. Ik kan dus nog geen details geven over wie betrokken is bij het onderzoek. De toewijzing wordt officieel bekendgemaakt in de loop van december; het onderzoek moet dus nog van start gaan. Het is gepland voor de eerste maanden van 2009 en de resultaten zullen op het einde van het eerste semester van 2009 bekend zijn.

Het geplande budget voor deze studies was 50.000 euro. Afhankelijk van de resultaten van deze studie, zullen we bekijken welke verdere acties prioritair zijn en zullen we daarvoor een passend budget uittrekken.

Ik weet dat u een colloquium georganiseerd hebt hierover en ik ben heel geïnteresseerd in de conclusies daarvan.

Mevrouw Els Ampe.- Die zal ik u bezorgen.

- Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
MUSTAPHA EL KAROUNI**

**AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

betreffende "de collectieve tuinen".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *L'attribution de l'étude sera communiquée officiellement au cours du mois de décembre. Je ne peux donc pas vous dire qui est impliqué dans cette étude. Le début de l'étude est prévu pour les premiers mois de 2009 et ses résultats sont attendus pour la fin du premier semestre 2009.*

Le budget prévu pour ces études s'élève à 50.000 euros. En fonction des résultats attendus, nous examinerons quelles sont les actions prioritaires, et un budget ad hoc y sera affecté. Je sais que vous avez organisé un colloque à ce propos, et ses conclusions m'intéressent.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Je vous les ferai parvenir.*

- L'incident est clos.

**QUESTION ORALE DE M. MUSTAPHA EL
KAROUNI**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

concernant "les jardins collectifs".

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).*- *De collectieve tuinen zijn duidelijk te onderscheiden van de gemeenschappelijke tuinen. Die laatste zijn samengesteld uit verschillende percelen en worden beheerd door een burger of een familie. Ze hebben vooral een recreatieve functie. Een collectieve tuin telt slechts één perceel. Gemotiveerde bewoners overleggen over de bestemming ervan. Er wordt in groep geteeld en de opbrengsten worden volgens bepaalde criteria onder de deelnemers verdeeld. Een tuinanimateur biedt een verantwoorde begeleiding, leert de deelnemers ecologisch tuinieren en moedigt de sociale vaardigheden binnen het collectief aan.*

De doelstellingen zijn uiteenlopend: terugwinning van groene ruimtes binnen de stad, alternatieve voedselbedeling, het gebruik van biologisch geteelde groenten, het scheppen van een enclave van solidariteit, spirituele en fysieke herbronning.

Sinds 1977 ontstonden er in Québec een veertigtal collectieve tuinen en hun aantal neemt gestaag toe. In Brussel zijn er twee sinds 2008, onder het toezicht van de vzw "Le début des haricots". Het gaat om een initiatief van vrijwilligers.

Waarom werd aan hun aanvraag tot subsidiëring niet tegemoetgekomen?

Welke maatregelen heeft de minister in dit verband genomen? Heeft ze gelijkaardige initiatieven gesteund? Moedigt het gewest dergelijke initiatieven aan? Heeft de minister, gezien het sociaal karakter van de collectieve tuinen, hierover contact gehad met haar collega Françoise Dupuis in het kader van het huisvestingsplan?

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- Les jardins collectifs ne doivent pas être confondus avec les jardins dits communautaires. En effet, les jardins communautaires sont constitués de petites parcelles gérées individuellement par un citoyen ou une famille. Leur mission est avant tout récréative. Un jardin collectif, quant à lui, ne compte qu'une parcelle unique. La notion de jardin collectif s'appuie sur une volonté forte des habitants, non seulement dans la réflexion préalable aux premiers aménagements d'un jardin, mais aussi dans leur participation concrète à son animation régulière. Les activités horticoles se font en groupe et les récoltes sont distribuées collectivement selon des modalités prévues par les participants. Un volet formatif est souvent associé aux activités horticoles ; un animateur jardinier encadre les travaux horticoles, initie les participants au jardinage écologique et encourage le développement des compétences sociales du groupe.

Les jardins collectifs peuvent poursuivre différents objectifs : la reconquête d'espaces verts en milieu urbain, une alternative à l'assistance alimentaire, un accès à des produits sains issus de l'agriculture biologique, un lieu d'enracinement, de socialisation et de solidarité, un outil d'insertion sociale et professionnelle, ou un lieu de ressourcement spirituel et physique.

Au Québec, il s'est développé depuis 1997 une quarantaine de jardins collectifs en milieu urbain ou semi-urbain. Leur nombre continue de s'accroître d'année en année. Au début de l'année 2008, l'asbl 'Le début des haricots' a initié deux de ces jardins collectifs sur le territoire de notre Région. L'un se situe rue Gray et l'autre sur le site de Tour et Taxis. Cette initiative a été développée par des bénévoles. L'association a introduit une demande de subside, qui semblerait actuellement bloquée. Qu'en est-il ? Où se situe le blocage ?

Par ailleurs, et plus généralement, je souhaiterais connaître les mesures que vous avez prises à ce sujet durant cette législature. D'autres initiatives de ce genre ont-elles été soutenues ? Des moyens spécifiques ont-ils été mis en oeuvre afin d'encourager ces initiatives ? Si oui, dans quelle mesure ? Si non, pourquoi ? Enfin, la finalité

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Mijn diensten hebben een saneringsstrategie uitgewerkt voor twee terreinen in Ukkel en Vorst. Deze moestuinen krijgen de steun van Leefmilieu Brussel.*

De vzw Jardins solidaires Wallonie-Bruxelles vroeg om een deel van de gewestelijke moestuin van het Scheutbos op te nemen in haar project voor collectieve tuinen. De regering steunt deze vzw om een netwerk van collectieve tuinen op te richten.

Uw opmerking over de vzw 'Le début des haricots' verbaast me. Die vzw wordt helemaal niet tegengewerkt.

In 2007 heb ik reeds een subsidie van 12.000 euro verstrekt voor de aanleg van collectieve tuinen en de Brusselse regering heeft op mijn verzoek onlangs nog een subsidie van 21.000 euro toegekend voor het finaliseren van dit project. Deze subsidie werd een week later dan voorzien verstrekt, omdat we moesten nagaan of de vzw wel in de twee talen communiceert, maar van sabotage is er helemaal geen sprake.

Het project 'Jardin des couleurs' heeft volgens mij een hoge toegevoegde waarde inzake duurzame ontwikkeling. Het wordt dan ook ondersteund door mijn diensten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verstrekt heel wat subsidies voor duurzame ontwikkeling in kansarme buurten.

sociale du jardin collectif étant indéniable, avez-vous eu des contacts à ce sujet avec votre collègue Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat au Logement, dans le cadre du Plan logement ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Mes services ont mis au point une stratégie de dépollution et effectivement mené à bien les travaux pour les deux principaux sites problématiques : le carré Tillens à Uccle/Forest et le Keyembempt, situé à Uccle. Ces potagers disposeront de parcelles affectées à des projets de jardins collectifs soutenus par Bruxelles Environnement.

En ce qui concerne le potager régional du Scheutbos, il est envisagé de rétablir dans un premier temps un potager sur tables et de monter un projet de jardin collectif en association avec l'asbl Jardins solidaires Wallonie-Bruxelles, qui en a fait la demande. Le gouvernement a soutenu cette asbl afin de mettre sur pied un réseau de jardins collectifs ou solidaires et de lui apporter un soutien pour le montage et le suivi du projet. Je suis néanmoins étonnée par votre remarque concernant l'association 'Le début des haricots', car celle-ci n'a fait l'objet d'aucun blocage.

En 2007, j'ai déjà pu soutenir la première phase d'initialisation et de démarrage à concurrence de 12.000 euros. En ce qui concerne le second volet, la phase de finalisation et d'autonomisation des participants, sur ma proposition, le gouvernement bruxellois vient d'accorder un second subsidie de 21.000 euros. Je ne comprends pas de quel blocage vous parlez, bien que l'on ait différé d'une semaine l'octroi de ces subsides, afin de vérifier certains éléments relatifs au bilinguisme de l'information. Cette association n'a donc fait l'objet d'aucun blocage.

J'ai effectivement considéré que la dynamique locale de quartier du Jardin des couleurs, développée tant sur le site de la rue Gray que sur celui de Tour et Taxis, était de grande valeur, retissait du lien social par le développement durable et méritait un soutien et un accompagnement de la part de mes services.

Il s'agit là d'un financement important de la Région

De heer Mustapha El Karouni (*in het Frans*).- *Toen ik mijn vraag indiende, wist ik nog niet dat er een oplossing was voor de vzw 'Le début des haricots'.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Er was nooit sprake van tegenwerking, enkel van een week uitstel bij de verstrekking van de subsidies, omdat we extra informatie nodig hadden.*

De heer Mustapha El Karouni (*in het Frans*).- *Hebt u contacten gelegd met mevrouw Dupuis in het kader van het huisvestingsplan?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *We werken vaak samen, maar niet voor de collectieve tuinen.*

De heer Mustapha El Karouni (*in het Frans*).- *Het lijkt me nochtans belangrijk dat u uw beleid afstemt op dat van haar.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Inderdaad.*

- Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
NATHALIE GILSON**

**AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de deelname van het gewest aan
de Week zonder pesticiden".**

pour soutenir cette dynamique de développement durable et d'éducation relative à l'environnement dans nos quartiers les plus défavorisés. J'ignore d'où vous vient l'information relative à un blocage éventuel, puisqu'il s'agit de projets nouveaux que j'ai d'emblée accepté de soutenir en les portant au niveau du gouvernement.

M. Mustapha El Karouni.- J'ignorais que la situation concernant l'association était débloquée au moment où j'ai déposé cette question.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il n'y a pas eu de blocage, mais un report d'une semaine, comme cela se présente régulièrement dans l'octroi de subsides, en cas de nécessité d'information complémentaire.

M. Mustapha El Karouni.- Qu'en est-il de vos contacts avec Mme Dupuis, notamment dans le cadre du Plan logement ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous avons de nombreuses collaborations, notamment sur le thème de l'énergie, mais aucune ne porte sur les jardins collectifs.

M. Mustapha El Karouni.- Il serait pourtant souhaitable d'articuler votre politique avec celle de Mme Dupuis sur ce point.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- En effet.

- L'incident est clos.

**QUESTION ORALE DE MME NATHALIE
GILSON**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

**concernant "la participation de la Région à
la semaine sans pesticides".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson *(in het Frans).*- *Toen ik u enkele maanden geleden vroeg waarom het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet deelnam aan de Europese Week zonder pesticiden, zei u dat dat een kwestie van prioriteiten was, maar dat u een toekomstige deelname zou overwegen en de initiatieven van het gewest op deze week zou proberen af te stemmen.*

Hebt u daarover al contact gehad met de organisatoren in het Waals Gewest en met de Europese coördinatoren? De eerste vergaderingen voor de Week zonder pesticiden zijn al achter de rug en ook dit jaar zou het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet deelnemen.

De deelname zou de initiatieven van het gewest nochtans een ruimere dimensie geven. Wallonië en Brussel zouden een gemeenschappelijke dynamiek creëren die de bewoners van beide gewesten ten goede zou komen. Veel Europese regio's nemen hieraan deel. Waarom zouden we de beschikbare middelen niet benutten?

De Europese week duurt precies een week, zodat ook scholen kunnen deelnemen en zo jongeren warm kunnen maken voor het milieu.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Er is blijkbaar een misverstand over de Week zonder pesticiden. Deze sensibiliseringscampagne heeft tot doel verschillende initiatieven te*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Je vous avais interpellée il y a quelques mois sur les pesticides. A cette occasion, je vous avais interrogée sur les raisons de la non-participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la semaine européenne sans pesticides. Dans votre réponse, vous m'aviez précisé qu'il ne s'agissait pas d'un choix délibéré de la Région et qu'il fallait établir des priorités, mais qu'une participation future était tout à fait envisageable, et serait d'ailleurs éventuellement prise en considération, notamment en faisant coïncider celle-ci avec le calendrier des initiatives menées dans notre Région.

Avez-vous entrepris des démarches en ce sens ? Des contacts ont-ils été pris avec les organisateurs de la Région wallonne - puisque cette dernière participait déjà à cette semaine européenne - et avec les coordinateurs européens ? Il me revient que les premières réunions pour l'organisation de la semaine européenne sans pesticides ont déjà eu lieu et que, cette année encore, la Région bruxelloise ne participerait pas à l'événement.

Une volonté de participation traduirait pourtant une envie de donner une autre dimension aux actions entreprises dans notre Région et les situerait dans un cadre plus large. Elle permettrait également de créer une dynamique environnementale commune à la Wallonie et à Bruxelles, au bénéfice des habitants des deux Régions. En outre, un grand nombre d'autres Régions européennes y participent. Pourquoi, dès lors, ne pas profiter des moyens mis à notre disposition ?

Je voudrais aussi rappeler que la semaine européenne sans pesticides se déroule précisément durant toute une semaine. Cela permet de mettre également en place des actions spécifiques aux écoles, pour mieux sensibiliser les plus jeunes à ces problématiques environnementales.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Un certain malentendu semble exister sur ce qu'est la Semaine sans pesticides. Cette campagne de sensibilisation, orientée vers tous les publics,

groeperen die op vrijwillige basis door verenigingen, gemeenten, landbouwers, scholen, enzovoort, worden georganiseerd.

Dit initiatief werd een aantal jaren geleden in Frankrijk opgezet door de Action citoyenne pour une alternative aux pesticides (ACAP). Vorig jaar heeft de actie navolging gekregen in verschillende landen en gewesten.

Die campagnes worden door onafhankelijke nationale of regionale verenigingen gecoördineerd. Voor het Waals Gewest ging het om de vzw Adalia. De Week zonder pesticiden is dus geen campagne die op Europees niveau wordt gecoördineerd. Er worden ook geen middelen ter beschikking van de deelnemende regio's gesteld. Het gaat om een vrijwillige deelname. De campagne rekt op het massa-effect.

De vzw Adalia is niet actief op het Brussels grondgebied. Mijn administratie heeft geen enkel voorstel in die zin ontvangen. Ik heb niettemin de gesubsidieerde verenigingen die actie voeren tegen het gebruik van pesticiden gevraagd om tijdens die week een activiteit voor te stellen.

Zo zal de informatiedag over alternatieve bestrijdingsmiddelen, die door Natagora wordt georganiseerd in het kader van de campagne Natuur in je tuin, dit jaar tijdens de Week zonder pesticiden plaatsvinden. Die activiteit zal bovendien mede door de vzw Adalia worden gepromoot.

consiste à regrouper en une semaine différentes initiatives menées sur une base volontaire par des associations, des municipalités, des agriculteurs, des écoles, etc.

Cette campagne a été initiée il y a plusieurs années en France par l'Action citoyenne pour une alternative aux pesticides (ACAP), qui joue le rôle de "regroupeur" des différentes initiatives. L'année dernière, une campagne similaire a été organisée simultanément dans différents pays - dont l'Italie - ou différentes Régions, dont la Région wallonne.

Ces nouvelles campagnes sont initiées et coordonnées par des associations nationales ou régionales indépendantes. Pour la Région wallonne, il s'agit du pôle "Gestion intégrée", et plus particulièrement de l'asbl Adalia. La Semaine sans pesticides ne constitue donc pas actuellement, à proprement parler, une campagne coordonnée au niveau européen. Des moyens ne sont, par ailleurs, nullement mis à disposition des Régions participantes.

L'intérêt de conduire une telle campagne pour une Région se situe donc dans le bénéfice d'un effet de masse. Je vous répondais l'année dernière qu'une participation de la Région bruxelloise pouvait à tout le moins être envisagée par le déplacement dans cette semaine des actions menées relatives aux pesticides.

L'asbl Adalia n'intervient pas sur le territoire bruxellois pour effectuer un rôle de centralisateur. Mon administration n'a d'ailleurs reçu aucune proposition en ce sens. Néanmoins, j'ai demandé que les structures organisant des activités relatives aux pesticides et bénéficiant d'un subside régional envisagent, dans la mesure du possible, le déroulement d'une activité durant cette semaine.

C'est ainsi que la journée pratique d'information sur les techniques alternatives aux pesticides pour les particuliers - organisée par Natagora dans le cadre de l'opération Nature au jardin - se tiendra cette année durant la Semaine sans pesticides. Cette activité bénéficiera en outre de la promotion réalisée par l'asbl Adalia.

Ces informations répondent en partie à votre préoccupation.

Mevrouw Nathalie Gilson (*in het Frans*).- *Dat is goed nieuws. Laten wij hopen dat het aantal activiteiten voor die week nog toeneemt.*

- Het incident is gesloten.

Mme Nathalie Gilson.- *C'est une bonne nouvelle. Espérons que le nombre d'activités prévues dans le cadre de cette semaine continue à s'étendre.*

- L'incident est clos.

BIJLAGEN

—————

**Aanvulling op het antwoord van minister
Evelyne Huytebroeck op de interpellatie van
de heer Didier Gosuin**

**betreffende "de dringende maatregelen in geval
van vervuilingsspieken".**

(zie blz. 36)

—————

ANNEXES

—————

**Complément de la réponse de la ministre
Evelyne Huytebroeck à l'interpellation de
M. Didier Gosuin**

**concernant "les mesures d'urgence en cas de
pics de pollution".**

(voir p. 36)

—————

**RONDSCHRIJVEN VAN DE MINISTER VAN LEEFMILIEU EN DE MINISTER VAN
MOBILITEIT****AFWIJKINGEN AAN DE DRINGENDE MAATREGELEN IN HET GEVAL VAN EEN
VERONTREINIGINGSPIEK****AAN ALLE BURGEMEESTERS VAN DE GEMEENTEN VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

BRUSSEL, 2 december 2008-12-05

Geachte mevrouw,
Geachte heer,

In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de dringende maatregelen met het oog op het voorkomen van luchtverontreinigingspieken dat op 27 november 2008 werd aangenomen, is een aantal dringende maatregelen voorzien die zich opdringen in het geval van verontreinigingspieken. Deze maatregelen hebben meer bepaald betrekking op verkeersbeperkingen op dagen van verontreinigingspieken.

Het gaat hier om winterpieken, die van december tot eind maart worden waargenomen.

Dringende maatregelen in het geval van verontreinigingspieken

In het besluit zijn de maatregelen vermeld volgens 3 interventiedrempels die kunnen variëren volgens de intensiteit van de te voorkomen piek:

bij interventiedrempel 1 wordt de verspreiding voorzien van informatie ten opzichte van de aard van de piek, aanbevelingen om de uitstoten van verontreinigende stoffen te verminderen, de verhoging van snelheidscontroles en de beperking van de toegestane snelheden op 50 km/uur (90 km/uur op de Ring R0);
bij interventiedrempel 2 worden er aan de maatregelen van drempel 1 volgende maatregelen toegevoegd : het stelsel van de afwisselende nummerplaten voor lichte voertuigen (minder dan 3,5 ton), een verhoogd en gratis aanbod van het openbaar vervoer, het verbod voor het vrachtverkeer (meer dan 3,5 ton) in de spitsuren te rijden en de beperking op 20° van de temperatuur in de gebouwen voor tertiaire activiteit;
bij interventiedrempel 3 worden er aan de maatregelen van drempel 2 volgende maatregelen toegevoegd: het verkeersverbod, ook voor het vrachtverkeer.

Doel van het rondschrijven

De maatregelen met betrekking tot interventiedrempels 2 en 3 voorzien verkeersbeperkingen. Toch zijn er afwijkingen aan deze beperkingsmaatregelen gepland.

Bepaalde soorten afwijkingen zijn rechtstreeks in het besluit vastgesteld. Voor het overige, zijn de Burgemeesters bevoegd om afwijkingen toe te staan. De hier weerhouden principes zijn afgeleid van het gebruik op de 'autoloze dagen'.

Afwijkingen in verband met de uitvoering van het besluit houdende de dringende maatregelen

De afwijkingen hebben betrekking op de vrijstelling van de maatregelen in verband met verkeersbeperking, namelijk de toepassing van het systeem van afwisselende nummerplaten zoals bedoeld in artikel 5, het

verkeersverbod voor vrachtverkeer op spitsuren zoals bedoeld in artikel 5 en het verkeersverbod zoals bedoeld in artikel 6.

De overige maatregelen van het besluit zijn van toepassing voor alle gebruikers.

➤ **De door het besluit vastgelegde afwijkingen**

In artikelen 5 en 6 van het besluit worden uit het toepassingsveld volgende categorieën uitgesloten:

het openbaar vervoer;
taxi's;
urgentievoertuigen;
voertuigen voor dringende hulp;
voertuigen voor openbaar nut bestemd voor het ophalen van afval;
autobussen;
mediavoertuigen voorzien van hun acroniem;
gehandicaptvoertuigen voorzien van de speciale kaart bepaald in artikel 27.4.3 d van het koninklijk besluit van 1 september 1975 houdende algemeen reglement van de politie op het wegverkeer.

In artikelen 5 en 6 is eveneens voorzien dat de voertuigen met een hoge milieuprestatie van de toepassing uitgesloten zijn. De lijst van deze voertuigen wordt jaarlijks door een rondschriven vastgelegd door de minister bevoegd voor Leefmilieu. Deze lijst maakt dus het voorwerp uit van een afzonderlijk rondschriven.

➤ **Afwijkingen toegestaan door de burgemeesters**

Naar het voorbeeld van de afwijkingen die door de burgemeesters worden toegestaan ter gelegenheid van de organisatie van de 'autoloze dag' in de maand september, worden de burgemeesters ertoe gebracht aan bepaalde gebruikers afwijkingen toe te staan die ze vrijstellen van de toepassing van maatregelen tot beperking van het verkeer. Deze afwijkingen hebben eveneens betrekking op bepaalde door de burgemeesters vast te leggen perimeters.

Afwijkingen voor particulieren :

De gemeentelijke overheid kan een verkeerstoestemming afleveren aan elke persoon die hiertoe een verzoek indient en die **de absolute noodzaak om zijn motorvoertuig op de dag van het evenement te gebruiken kan aantonen.**

De betroffen categorieën zijn dezelfde die gelden voor afwijkingen op 'autoloze dagen'. Bijvoorbeeld:

de gebruikers die een medisch attest voorleggen waarin specifiek een verplaatsing met de auto wordt opgelegd (zwangere vrouwen die geen medische toestemming hebben om zich anders te verplaatsen, enz);
de personen die in het kader van hun beroep dringend worden opgeroepen (Staatsveiligheid, landsverdediging, loodgieter, reparaties in ziekenhuizen, verpleger aan huis, enz.):

Modaliteiten voor het indienen van het verzoek om afwijking

Het verzoek om afwijking wordt bij de gemeente door de aanvrager ingediend aan de hand van het bijgaand formulier (zie bijvoegsel 1). De aanvrager dient zijn verzoek bij de gemeente in (voor zover hij in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont) of bij de gemeente van bestemming.

Het verzoek om afwijking wordt ideaal aan het begin van de risicoperiode ingediend, dat is in november-december. De toestemming wordt door de burgemeester of door de politie afgeleverd en neemt de vorm aan van het bijgevoegde model.

Geldigheidsduur van de afwijking

De afwijking is geldig voor de risicoperiode, dat wil zeggen een winterseizoen van eind november tot eind maart dat overeenstemt met de toepassingperiode van de dringende maatregelen. De toestemming moet elk jaar worden hernieuwd.

Geldigheid van de afwijking op het grondgebied van de 19 gemeenten

Naar het voorbeeld van de afwijkingen die ter gelegenheid van de 'autoloze dag' worden toegekend en zoals voorzien in artikelen 5 en 6 van het besluit, is een afwijking die voor een gemeente aan een gebruiker wordt toegestaan geldig op het grondgebied van de 19 gemeenten van het Gewest. De Gemeenten worden in dit opzicht verzocht een reglement van interne administratie te nemen waarbij geldigheid wordt verleend aan de afwijking op het grondgebied van de 19 gemeenten van het Gewest.

Afwijkingen betreffende bepaalde perimeters

De maatregelen van het besluit zijn niet van toepassing op bepaalde perimeters. De burgemeesters wijzen de perimeters aan waarop de maatregelen van verkeersbeperking niet van toepassing zijn.

De aanwijzing van deze perimeters gebeurt op basis van volgende criteria:

de geschiktheid van de toepassing (voorbeeld: de zone van de Pede in Anderlecht, gelegen aan de andere kant van de Ring R0);

de toegang tot bepaalde instellingen of organisaties (voorbeeld: de toegang tot de site van de NATO via de Leopold III-laan in Evere);

de nabijheid van de Ring R0 waarop de verkeersbeperkingen niet van toepassing zijn (voorbeeld: de afritten van de Ring vanaf de buurzones van de Ring).

➤ Gemeentereglementen

Bepaalde gemeenten beschikken over gemeentereglementen die meer bepaald het verkeer van vrachtwagens organiseren door de toegestane leveringsuren te plannen. Deze gemeentereglementen zouden desgevallend in tegenstrijd kunnen zijn met de maatregel die het verkeer van vrachtwagens beperkt buiten de spitsuren (artikel 5 van het besluit).

Het is noodzakelijk dat de burgemeesters de nodige maatregelen zouden nemen opdat deze specifieke gemeentereglementen eventueel op piekdagen zouden worden opgeschort.

Voor elke nadere informatie betreffende de dringende maatregelen, wordt er verwezen naar de website www.pollutiepiek.be.

Pascal SMET

Evelyne HUYTEBROECK

BIJVOEGSEL 1 – FORMULIER VOOR DE AANVRAAG VAN EEN AFWIJKING

Dringende maatregelen in het geval van verontreinigingspieken (maatregelen van verkeersbeperking drempels 2 en 3)

FORMULIER VOOR DE AANVRAAG VAN EEN AFWIJKING

Opgelet !

Uw verzoek wordt behandeld indien :

- 1. U in de gemeente woont waar u het verzoek indient.*
- 2. U buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerd bent en u zich op het grondgebied van de gemeente moet begeven waar u uw verzoek indient.*



**Omdat het aantal afwijkingen beperkt is, raden wij u aan uw verzoek zo spoedig mogelijk in te dienen en dit vanaf 1 november 2008 te richten aan :
*...Dienst... adres van de Gemeente...***

De uiterlijke datum van aflevering van de afwijkingen is vastgesteld op 31 maart 2009.



Opgelet !

Niet vergeten aan het verzoek toe te voegen :

een kopie van elk document waarmee de reden van het verzoek om afwijking wordt gepreciseerd of wordt bevestigd (zoals gevraagd in het formulier).

Wettelijke verplichting :

Herhaling : onderstaande documenten moeten zich steeds in het voertuig bevinden en kunnen het voorwerp uitmaken van een controle door een bevoegde persoon :

het inschrijvingsattest;

het verzekeringsattest

desgevallend, het attest van de technische controle

De bestuurder dient de afwijking op de binnenkant van de voorruit te plaatsen of, bij gebrek, op de voorkant van het voertuig.

FORMULIER VOOR INDIVIDUELE AFWIJKINGSAANVRAAG

**Dringende maatregelen in het geval van verontreinigingspieken
(maatregelen voor verkeerbeperving drempels 2 en 3)**

Identificatienummer :

GELIEVE DE VAKKEN IN HOOFDLETTERS IN TE VULLEN

Identificatie

Naam van de bestuurder:

Voornaam van de bestuurder:

Nummerplaat van het voertuig:

Wettelijke verplichting : onderstaande documenten moeten zich steeds in het voertuig bevinden en kunnen door een bevoegde persoon worden gecontroleerd :

- inschrijvingsattest
- verzekeringsattest van het voertuig
- eventueel attest van de technische controle

Verplichte zone

Contades – verplichte zone

Strat/laan:nr/bus :

Postcode: **Plaats:**

Tel. : **Fax :**

E-mail :

Reden waarom u beslist een afwijking van de dringende maatregelen nodig heeft :

Gelieve de reden aan te stippen of bij 'overige' de juiste reden op te geven.

- Dringend oproepbaar personeel (*attest van de werkgever toevoegen*);
- Beroep waarbij veelvuldige verplaatsingen nodig zijn (dringende herstellingen, medisch vrij beroep, verpleging aan huis,...) (*reden opgeven voor de verplaatsing*)
- Verplaatsingen die om medische redenen alleen met de auto kunnen gebeuren (*attest toevoegen waarin wordt verantwoord dat de verplaatsing alleen met de auto kan gebeuren*);
- Verplaatsing om medische redenen (*kopie van het medisch attest toevoegen*);
- Leveringen die niet op een andere dag kunnen worden uitgevoerd (medicijnen, bakkerij, horeca,...) (*verplaatsing motiveren*);
- Overige (*verplaatsing motiveren*):.....

Verantwoording (indien gevraagd):

.....
.....

Geplande route

Startplaats: postcode: Plaats van aankomst : postcode:

Ik verklaar op mijn eer dat deze aangifte oprecht is.

Datum

Naam

Handtekening

**CIRCULAIRE DE LA MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
DU MINISTRE DE LA MOBILITE**

DEROGATIONS AUX MESURES D'URGENCE EN CAS DE PIC DE POLLUTION

**A TOUS LES BOURGMESTRES DES COMMUNES
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

BRUXELLES, le 2 décembre 2008.

Mesdames, Messieurs,

L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les mesures d'urgence en vue de prévenir les pics de pollution atmosphérique adopté le 27 novembre 2008, prévoit une série de mesures d'urgence qui s'imposent en cas de pics de pollution. Ces mesures visent notamment des restrictions de la circulation les jours de pics de pollution.

Il faut noter que les pics de pollution concernés sont les pics hivernaux, observés entre décembre et fin mars.

Les mesures d'urgence en cas de pics de pollution

L'arrêté décline les mesures selon 3 seuils d'intervention, variant en fonction de l'intensité du pic à éviter :

- le seuil d'intervention 1 prévoit la diffusion d'informations par rapport à la nature du pic, des recommandations pour réduire les émissions de polluants, le renforcement des contrôles de vitesse et la limitation des vitesses autorisées à 50 km/h (90km/h sur le Ring R0).
- Le seuil d'intervention 2 reprend les mesures du seuil 1 auxquelles s'ajoutent le régime de plaques alternées pour les véhicules légers (moins de 3,5 tonnes), l'augmentation et la gratuité de l'offre de transport en commun, l'interdiction de circuler durant les heures de pointe pour les poids lourds (plus de 3,5 tonnes) et la limitation à 20° de la température dans les bâtiments d'activité tertiaire.
- Le seuil d'intervention 3 reprend les mesures du seuil 2, en interdisant la circulation, y compris celle des poids lourds.

Les objectifs de la circulaire

Les mesures relatives aux seuils d'intervention 2 et 3 prévoient des restrictions de la circulation. Il est néanmoins prévu des dérogations à ces mesures de restriction.

Certaines catégories de dérogations sont fixées par l'arrêté directement. Pour le reste, ce sont les Bourgmestres qui sont compétents pour octroyer les dérogations. La présente circulaire fixe le cadre de ces dérogations. Les principes retenus ici sont inspirés de l'usage lors des « journées sans voiture ».

Les dérogations liées à l'exécution de l'arrêté portant sur les mesures d'urgence

Les dérogations portent sur l'exemption des mesures de restriction de la circulation, à savoir la mise en œuvre du régime de plaque alternée tel que visé par l'article 5, l'interdiction de circuler des poids lourds aux heures de pointe telle que visée par l'article 5 et l'interdiction de circuler telle que visée par l'article 6.

Les autres mesures de l'arrêté restent applicables à tous les usagers.

1 - Les dérogations fixées par l'arrêté

Les articles 5 et 6 de l'arrêté excluent du champ d'application, les catégories suivantes :

- les transports publics ;
- les taxis ;
- les véhicules d'urgence ;
- les véhicules des services de secours ;
- les véhicules d'utilité publique destinés à la collecte des déchets ;
- les autocars ;
- les véhicules de médias siglés ;
- les véhicules des handicapés munis de la carte spéciale prévue à l'article 27.4.3 d de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1975 portant règlement général sur la police de circulation routière.

Les articles 5 et 6 prévoient également que les véhicules à haute performance environnementale sont exclus de l'application. La liste de ces véhicules est fixée annuellement par circulaire par le Ministre ayant l'Environnement dans ses compétences. Cette liste fait donc l'objet d'une circulaire distincte de la présente.

2 – Les dérogations octroyées par les Bourgmestres

A l'instar des dérogations octroyées par les Bourgmestres à l'occasion de l'organisation des « journées sans voitures » du mois de septembre, les Bourgmestres sont amenés à délivrer à certains usagers des dérogations les exonérant de l'application des mesures de restriction de la circulation. Ces dérogations portent également sur certains périmètres à définir par les Bourgmestres.

Dérogations pour particuliers :

L'autorité communale peut délivrer une autorisation de circuler à toute personne qui en fait la demande et **qui démontre l'absolue nécessité d'utiliser son véhicule à moteur** le jour de l'évènement.

Les catégories concernées sont les mêmes que celles auxquelles sont octroyées des dérogations durant la « journée sans voiture ». Par exemple :

- les usagers qui présentent un certificat médical qui impose spécifiquement le déplacement en voiture (les femmes enceintes qui n'ont pas l'autorisation médicale de se déplacer autrement, etc) ;
- les personnes qui dans le cadre de leur profession sont appelées en urgence (sûreté de l'Etat, défense nationale, plombier, médecin de garde, dépannage en milieu hospitalier, infirmier à domicile, etc) ;

Modalités d'introduction de la demande de dérogation

La demande de dérogation est introduite à la commune par le demandeur au moyen du formulaire joint à la présente circulaire en annexe (voir annexe 1). Le demandeur introduit sa demande auprès de sa commune (pour autant qu'il soit résident en Région de Bruxelles-Capitale) ou auprès de la commune de destination.

La demande de dérogation est introduite idéalement à l'entrée de la période à risque, soit en novembre-décembre. L'autorisation est délivrée par le Bourgmestre ou la police et prend la forme du modèle ci-annexé.

Durée de validité de la dérogation

La dérogation est valable pendant la période à risque, à savoir une saison hivernale de fin novembre à fin mars qui correspond à la période d'application des mesures d'urgence. L'autorisation doit donc être renouvelée chaque année.

Validité de la dérogation sur le territoire des 19 communes

A l'instar des dérogations octroyées à l'occasion de la « journée sans voitures » et tel que prévu par les articles 5 et 6 de l'arrêté, une dérogation octroyée à un usager sur une commune est valable sur le territoire des 19 communes de la Région. Les Communes sont invitées à cet égard à prendre un règlement d'administration intérieure, donnant validité à la dérogation sur le territoire des 19 communes de la Région.

Dérogations concernant certains périmètres

Les mesures de l'arrêté ne doivent pas s'appliquer sur certains périmètres. Les Bourgmestres identifient les périmètres sur lesquels les mesures de restriction de la circulation ne s'appliquent pas.

L'identification de ces périmètres se fait sur base des critères suivants :

- l'opportunité d'application (exemple : la zone de *Pede* à Anderlecht, située de l'autre côté du Ring R0) ;
- l'accessibilité de certaines institutions ou organisations (exemple : l'accessibilité du site de l'OTAN par le boulevard Léopold III à Evere) ;
- la proximité du Ring R0 sur lequel les restrictions de circulation ne s'appliquent pas (exemple : les bretelles de desserte du Ring depuis les zones riveraines de ce Ring).

3 - Règlements communaux

Certaines communes disposent de règlements communaux organisant notamment la circulation des poids lourds en planifiant les heures de livraisons autorisées. Le cas échéant ces règlements communaux pourraient se trouver en contradiction avec la mesure qui restreint la circulation des poids lourds en dehors des heures de pointe (article 5 de l'arrêté).

Il est utile que les Bourgmestres prennent les mesures adaptées pour que ces règlements communaux spécifiques soient éventuellement suspendus les jours de pics.

Pour toute information complémentaire relative aux mesures d'urgence, il est utile de renvoyer sur le site www.picdepollution.be.

Pascal SMET

Evelyne HUYTEBROECK

ANNEXE 1- FORMULAIRE DE DEMANDE DE DEROGATION

**Mesures d'urgence en cas de pics de pollution
(mesures de restriction de la circulation seuils 2 et 3)**

FORMULAIRE DE DEMANDE DE DEROGATION

Attention !

Votre demande sera traitée si :

1. Vous habitez la commune auprès de laquelle vous effectuez votre demande.
2. Vous êtes domicilié hors de la Région de Bruxelles-Capitale et devez vous rendre sur le territoire de la commune auprès de laquelle vous effectuez votre demande.



Le nombre de dérogations étant limité, nous vous conseillons d'introduire votre demande dans les plus brefs délais et de l'adresser, à partir du 1^{er} novembre 2008, à :

.....Service concerné et adresse de la Commune.....

La date limite de délivrance des dérogations est fixée au 31 mars 2009.



Attention !

Ne pas oublier de joindre à la demande :

- **une copie de tout document permettant de préciser ou confirmer le motif de la demande de dérogation (tel que demandé dans le formulaire).**

Obligation légale :

Rappel : les documents ci-dessous doivent toujours se trouver à bord du véhicule et peuvent faire l'objet d'un contrôle par un agent qualifié :

- **carte grise (certificat d'immatriculation) ;**
- **carte verte valable (assurance du véhicule) ;**
- **le cas échéant, *certificat du contrôle technique*.**

Le conducteur doit apposer la dérogation sur la face interne du pare-brise, ou à défaut, sur la partie avant du véhicule.

FORMULAIRE DE DEMANDE INDIVIDUELLE DE DEROGATION

**Mesures d'urgence en cas de pics de pollution
(mesures de restriction de la circulation seuils 2 et 3)**

Numéro d'identification :

PRIERE DE REMPLIR LES CASES EN LETTRES MAJUSCULES

Identification

Zone
obliga
toire

Nom du conducteur :

Prénom du conducteur :

Plaque d'immatriculation du véhicule :

Obligation légale : les documents ci-dessous doivent toujours se trouver à bord du véhicule et peuvent faire l'objet d'un contrôle par un agent qualifié :

- *carte grise (certificat d'immatriculation)*
- *carte verte valable (assurance du véhicule)*
- *le cas échéant, certificat du contrôle technique*

Adres
se de
conta
ct –
Zone
obliga
toire

Rue/Av/Bd : **N°/b :**

C.P. : **Localité :**

Tél. : **Fax :**

E-mail :

Motif pour lequel vous avez impérativement besoin d'une dérogation aux mesures d'urgence :

Veillez cocher le motif qui correspond à votre cas. Sinon, veuillez indiquer la raison précise dans "autres".

Motif
s -
Zone
oblig
atoire

- Personnel appellable en urgence (*joindre une attestation de l'employeur*) ;
- Professions nécessitant des déplacements multiples (dépannage d'urgence, profession libérale médicale, infirmier à domicile, ...) (*motiver le déplacement*),
- Déplacements qui pour des raisons médicales ne peuvent se faire qu'en voiture (*joindre certificat justifiant que le déplacement ne peut d'être effectué qu'en voiture*) ;
- Déplacements pour raisons médicales (*joindre une copie du certificat médical*) ;
- Livraisons qui ne peuvent être effectuées un autre jour (médicaments, boulangerie, Horeca, ...) (*motiver le déplacement*) ;
- Autres (motiver le déplacement) :

Motivation (si demandée) :

.....
.....
.....

Itinéraire projeté

Point de départ : code postal : Point d'arrivée : code postal :

Je certifie sur l'honneur que ma déclaration est sincère.

Date

Nom

Signature

RONDSCHRIJVEN VAN DE MINISTER VAN LEEFMILIEU
AFWIJKINGEN AAN DE DRINGENDE MAATREGELEN IN HET GEVAL VAN
EEN VERONTREINIGINGSPIEK: VOERTUIGEN MET HOGE
MILIEUPRESTATIES

AAN ALLE BURGEMEESTERS VAN DE GEMEENTEN VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BRUSSEL, 2 december 2008

Geachte mevrouw,
Geachte heer,

In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de dringende maatregelen met het oog op het voorkomen van luchtverontreinigingspieken dat op 27 november 2008 werd aangenomen, is een aantal dringende maatregelen voorzien die zich opdringen in het geval van verontreinigingspieken. Deze maatregelen hebben meer bepaald betrekking op verkeersbeperkingen op dagen van verontreinigingspieken.

Het gaat hier om winterpieken, die van december tot eind maart worden waargenomen.

Dringende maatregelen in het geval van verontreinigingspieken

In het besluit zijn de maatregelen vermeld volgens 3 interventiedrempels die kunnen variëren volgens de intensiteit van de te voorkomen piek :

- bij interventiedrempel 1 wordt de verspreiding voorzien van informatie ten opzichte van de aard van de piek, aanbevelingen om de uitstoten van verontreinigende stoffen te verminderen, de verhoging van snelheidscontroles en de beperking van de toegestane snelheden op 50 km/uur (90 km/uur op de Ring R0);
- bij interventiedrempel 2 worden er aan de maatregelen van drempel 1 volgende maatregelen toegevoegd : het stelsel van de afwisselende nummerplaten voor lichte voertuigen (minder dan 3,5 ton), een verhoogd en gratis aanbod van het openbaar vervoer, het verbod voor het vrachtverkeer (meer dan 3,5 ton) in de spitsuren te rijden en de beperking op 20° van de temperatuur in de gebouwen voor tertiaire activiteit;
- bij interventiedrempel 3 worden er aan de maatregelen van drempel 2 volgende maatregelen toegevoegd : het verkeersverbod, ook voor het vrachtverkeer.

Doel van het rondschrijven

De maatregelen met betrekking tot interventiedrempels 2 en 3 voorzien verkeersbeperkingen. Toch zijn er afwijkingen aan deze beperkingsmaatregelen gepland.

Bepaalde soorten afwijkingen zijn rechtstreeks in het besluit vastgesteld. In artikelen 5 en 6 van het besluit is voorzien dat de voertuigen met hoge milieuprestaties afwijken, dat wil zeggen de voertuigen met zeer zwakke uitstoten van fijne deeltjes PM en stikstofdioxide, NO₂. In het besluit wordt er gepreciseerd dat de afwijking wordt toegekend aan voertuigen met een ecoscore 'luchtkwaliteit' die gelijk of hoger is dan 75. De lijst van de voertuigen met hoge milieuprestaties en een ecoscore 'luchtkwaliteit' die gelijk of hoger is dan 75 wordt jaarlijks door de minister van Leefmilieu bekendgemaakt. Dit rondschrijven geeft de lijst voor winter 2008-2009.

Een rondschrijven van de ministers van Leefmilieu en van Mobiliteit bepaalt het kader van de afwijkingen aan de particulieren, toegestaan door de burgemeesters.

Afwijkingen in verband met de uitvoering van het besluit houdende de dringende maatregelen

De afwijkingen hebben betrekking op de vrijstelling van de maatregelen in verband met verkeersbeperking, namelijk de toepassing van het systeem van afwisselende nummerplaten zoals bedoeld in artikel 5, het verkeersverbod voor vrachtverkeer op spitsuren zoals bedoeld in artikel 5 en het verkeersverbod zoals bedoeld in artikel 6.

De overige maatregelen van het besluit zijn van toepassing voor alle gebruikers.

1. De door het besluit vastgelegde afwijkingen

In artikelen 5 en 6 van het besluit worden uit het toepassingsveld volgende categorieën uitgesloten :

- het openbaar vervoer;
- taxi's;
- urgentievoertuigen;
- voertuigen voor dringende hulp;
- voertuigen voor openbaar nut bestemd voor het ophalen van afval;
- autobussen;
- mediavoertuigen voorzien van hun acroniem;
- gehandicaptenvoertuigen voorzien van de speciale kaart bepaald in artikel 27.4.3 d van het koninklijk besluit van 1 september 1975 houdende algemeen reglement van de politie op het wegverkeer.

In artikelen 5 en 6 is eveneens voorzien dat de voertuigen met een hoge milieuprestatie van de toepassing uitgesloten zijn. De lijst van deze voertuigen wordt jaarlijks door een rondschriven vastgelegd door de minister bevoegd voor Leefmilieu. Deze lijst maakt dus het voorwerp uit van een afzonderlijk rondschriven.

2. De lijst van de voertuigen met hoge milieuprestaties

De lijst van de voertuigen met hoge milieuprestaties wordt opgesteld voornamelijk volgens de uitstoten van gifstoffen die aan de oorsprong zijn van verontreinigingspieken. Het gaat hier om fijne deeltjes, PM, en om stikstofdioxide, NO₂.

De weerhouden indicator is de ecoscore 'luchtkwaliteit'. Deze ecoscore omvat de effecten op de gezondheid (met in afnemende orde van impact : PM, Nox, Sox, HC en CO) en op de ecosystemen.

De voertuigen met een ecoscore 'luchtkwaliteit' die hoger of gelijk is aan 75 kunnen over de afwijking beschikken.

Het geheel van de informatie met betrekking tot de ecoscore is beschikbaar op www.ecoscore.be. Deze website werd op 31 oktober 2008 bijgewerkt. Het is nuttig te weten dat de globale ecoscore van het voertuig kan variëren ten opzichte van de ecoscore 'luchtkwaliteit'; laatstgenoemde indicator wordt weerhouden om deze lijst op te stellen.

Lijst van de voertuigen met hoge milieuprestaties voor winter 2008-2009 :

Merk-model	Versie	cc	Bransstof	Deuren	Jaar
------------	--------	----	-----------	--------	------

ALLE ELEKTRISCHE VOERTUIGEN ¹					
SMART FORTWO ²	33-40-45kW	599	B E N Z I N E	2/3	2002
	37-45kW half automatische versnellingsbak	698		2/3	2003/2004
		999/1000		2/3	2007/2008
CITROEN C1		998		3/5	2008
DAIHATSU CUORE		989/998		5	2003/2005/2007
DAIHATSU SIRION		998		5	2007
DAIHATSU TREVIS	versnellingsbak met	989		5	2006
HONDA CIVIC	handbediening hybride			4	2007
HYUNDAI I10	versnellingsbak met handbediening	1086		5	2008
				5	2008
KIA PICANTO		999		5	2008
PEUGEOT 107		998		3/5	2005
OPEL AGILA		996		5	2007
PEUGEOT 107		998		3/5	2002
SUBARU JUSTY		998		3/5	2005/2008
SUZUKI ALTO	versnellingsbak met handbediening	1061			
TOYOTA AYGO		998			
TOYOTA PRIUS	hybride			5	2003/2005/2007
CITROEN C3		1360			
SKODA FABIA				LPG	5
RENAULT LAGUNA				5	
FIAT DOBLO			A	4	
FIAT MULTIPLA			A	5	
FIAT PANDA			R	5	
FIAT PANDA			D	5	
FIAT PUNTO			G	3	
MERCEDES B-KLASSE			A	5	
MERCEDES E-KLASSE			S	4	
OPEL COMBO			3	4/5	
				2008	

¹ Alle elektrische voertuigen wijken af omdat hun directe uitstoten nul zijn.

² De Smart modellen bestaan in verschillende versies. De modellen met een lucht eco-score die hoger of gelijk is aan 75 zijn hier in 3 regels samengevat, volgens de cilinderinhoud, het vermogen en het productiejaar. Volgens de kenmerken van de auto, variëren de ecoscores en zijn ze hier dus niet vermeld.

³ De auto's die op aardgas rijden worden ter informatie vermeld. Er bestaat immers geen station om bij te tanken. Dat betekent nog niet dat er niet van dergelijke voertuigen in Brussel rijden, want het is mogelijk aan huis een station te installeren.

OPEL ZAFIRA			5	2007
-------------	--	--	---	------

Deze voertuigen wijken af, zonder voorafgaande démarche of verzoek om afwijking vanwege de eigenaars van het voertuig. De oorsprong van het voertuig, Gewest of Land, heeft geen belang : voor zover het om een model dat op deze lijst staat aangegeven, is er afwijking.

De identificatie van het voertuig met hoge milieuprestaties gebeurt niet op basis van een bijzonder kenmerk (vignet) maar op basis van de kenmerken van het model, hernoemen in bovenstaande tabel.

De politie kan de gelijkvormigheid van het voertuig controleren op basis van de informatie in het inschrijvingsattest :

- model
- jaar van eerste inschrijving
- cilinderinhoud van het voertuig.

Een beperkt aantal voertuigen wordt hier bedoeld : een twintigtal modellen, alle elektrische modellen en enkele modellen op gas en op benzine. De dieselmotoren zijn alle uitgesloten omdat ze veel micro-deeltjes uitstoten.

Voor elke nadere informatie betreffende de dringende maatregelen, wordt er verwezen naar de website www.pollutiepiek.be.

Evelyne HUYTEBROECK

CIRCULAIRE DE LA MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT

DEROGATIONS AUX MESURES D'URGENCE EN CAS DE PIC DE POLLUTION : VEHICULES A HAUTES PERFORMANCES ENVIRONNEMENTALES

A TOUS LES BOURGMESTRES DES COMMUNES DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUXELLES, le 2 décembre 2008

Mesdames, Messieurs,

L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les mesures d'urgence en vue de prévenir les pics de pollution atmosphérique adopté le 27 novembre 2008, prévoit une série de mesures d'urgence qui s'imposent en cas de pics de pollution. Ces mesures visent notamment des restrictions de la circulation les jours de pics de pollution.

Il faut noter que les pics de pollution concernés sont les pics hivernaux, observés entre décembre et fin mars.

Les mesures d'urgence en cas de pics de pollution

L'arrêté décline les mesures selon 3 seuils d'intervention, variant en fonction de l'intensité du pic à éviter :

- le seuil d'intervention 1 prévoit la diffusion d'informations par rapport à la nature du pic, des recommandations pour réduire les émissions de polluants, le renforcement des contrôles de vitesse et la limitation des vitesses autorisées à 50 km/h (90km/h sur le Ring R0).
- Le seuil d'intervention 2 reprend les mesures du seuil 1 auxquelles s'ajoutent le régime de plaques alternées pour les véhicules légers (moins de 3,5 tonnes), l'augmentation et la gratuité de l'offre de transport en commun, l'interdiction de circuler durant les heures de pointe pour les poids lourds (plus de 3,5 tonnes) et la limitation à 20° de la température dans les bâtiments d'activité tertiaire.
- Le seuil d'intervention 3 reprend les mesures du seuil 2, en interdisant la circulation y compris celle des poids lourds.

Les objectifs de la circulaire

Les mesures relatives au seuil d'intervention 2 et 3, prévoient des restrictions de la circulation. Il est néanmoins prévu des dérogations à ces mesures de restriction.

Certaines catégories de dérogations sont fixées par l'arrêté directement. L'arrêté prévoit en ses articles 5 et 6, que les véhicules à hautes performances environnementales dérogent c'est-à-dire les véhicules qui ont des émissions de Micro-Particules PM et Dioxydes d'azote, NO₂, très faibles. L'arrêté précise que la dérogation est accordée aux véhicules présentant un écoscore 'qualité de l'air' égal ou supérieur à 75. La liste des véhicules à hautes performances environnementales présentant un écoscore 'qualité de l'air' égal ou supérieur à 75 est communiquée par la Ministre de l'environnement annuellement. La présente circulaire communique la liste pour l'hiver 2008-2009.

Une circulaire des Ministres de l'environnement et de la Mobilité, fixe le cadre des dérogations aux particuliers octroyées par les Bourgmestres.

Les dérogations liées à l'exécution de l'arrêté portant sur les mesures d'urgence

Les dérogations portent sur l'exemption des mesures de restriction de la circulation, à savoir la mise en œuvre du régime de plaque alternée tel que visé par l'article 5, l'interdiction de circuler des poids lourds aux heures de pointe telle que visée par l'article 5 et l'interdiction de circuler telle que visée par l'article 6.

Les autres mesures de l'arrêté restent applicables à tous les usagers.

1 - Les dérogations fixées par l'arrêté

Les articles 5 et 6 de l'arrêté excluent du champ d'application, les catégories suivantes :

- les transports publics ;
- les taxis ;
- les véhicules d'urgence ;
- les véhicules des services de secours ;
- les véhicules d'utilité publique destinés à la collecte des déchets ;
- les autocars ;
- les véhicules de médias siglés et ;
- les véhicules des handicapés munis de la carte spéciale prévue à l'article 27.4.3 d de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1975 portant règlement général sur la police de circulation routière.

2 – La liste des véhicules à hautes performances environnementales

La liste des véhicules à hautes performances environnementales est établie en fonction principalement des émissions des polluants à l'origine des pics de pollution, soit les Micro-particules, PM, et les dioxydes d'azote, NO₂.

L'indicateur retenu est l'écoscore « qualité de l'air ». Cet écoscore regroupe les effets sur la santé (avec par ordre décroissant d'impact : PM, NO_x, SO_x, HC et CO) et sur les écosystèmes.

Les véhicules qui présentent un écoscore « qualité de l'air » supérieur ou égal à 75, bénéficient de la dérogation.

L'ensemble des informations relatives à l'écoscore sont disponibles sur www.ecoscore.be. Le site a été mis à jour le 31 octobre 2008. Il est utile de noter que l'écoscore global du véhicule peut varier par rapport à l'écoscore « qualité de l'air », c'est bien ce dernier indicateur qui est retenu pour établir la présente liste.

Liste des véhicules à hautes performances environnementales pour l'hiver 2008-2009 :

Marque-modèle	Version	cc	Carburant	Portes	Année	
TOUS LES VEHICULES ELECTRIQUES ¹						
SMART FORTWO ²	33-40-45kW	599	E S S E N C E	2/3	2002	
	37-45kW boîte semi-auto	698		2/3	2003/2004	
		999/1000		2/3	2007/2008	
CITROEN C1		998		3/5	2008	
DAIHATSU CUORE		989/998		5	2003/2005/2007	
DAIHATSU SIRION		998		5	2007	
DAIHATSU TREVIS	boîte manuelle	989		5	2006	
HONDA CIVIC	hybride			4	2007	
HYUNDAI I10	boîte manuelle	1086		5	2008	
KIA PICANTO		999		5	2008	
OPEL AGILA		996		5	2008	
PEUGEOT 107		998		3/5	2005	
SUBARU JUSTY		998		5	2007	
SUZUKI ALTO	boîte manuelle	1061		3/5	2002	
TOYOTA AYGO		998		3/5	2005/2008	
TOYOTA PRIUS	hybride			5	2003/2005/2007	
CITROEN C3		1360		LPG	5	
SKODA FABIA					5	2000
RENAULT LAGUNA					5	2003
FIAT DOBLO			G A Z N A T U R E L ³	4	2007	
FIAT MULTIPLA				5	2007	
FIAT PANDA				5	2007	
FIAT PANDA				5	2007	
FIAT PUNTO				3	2007	
MERCEDES B-KLASSE				5		
MERCEDES E-KLASSE				4		
OPEL COMBO				4/5	2008	
OPEL ZAFIRA				5	2007	

Ces véhicules dérogent, sans démarche ou demande de dérogation préalables de la part des propriétaires des véhicules. La provenance du véhicule, Région ou Pays, n'a pas d'importance ; pour autant qu'il s'agisse d'un modèle de la présente liste, il déroge.

¹ Tous les véhicules électriques dérogent étant donné que leurs émissions directes sont nulles.

² Les Smart existent sous de multiples versions. Les modèles avec un écoscore-air supérieur ou égal à 75 sont résumés ici en 3 lignes, en fonction des cylindrées, puissances et années de production. Selon les caractéristiques de la voiture, les écoscores varient et ne sont donc pas repris ici.

³ Les voitures roulant au gaz naturel sont indiquées à titre informatif. Il n'existe en effet pas de station pour faire le plein à Bruxelles. Cela ne signifie pas pour autant que d'office aucun véhicule ne circule à Bruxelles, il est en effet possible d'installer une station à domicile.

L'identification du véhicule à hautes performances environnementales ne se fait pas sur base d'une distinction particulière (vignette) mais sur base des caractéristiques du modèle, reprises dans le tableau ci-dessus.

La police pourra vérifier la conformité du véhicule sur base des informations contenues sur la certification d'immatriculation :

- modèle,
- année de première immatriculation,
- cylindrée du véhicule.

Un nombre restreint de véhicule est concerné : une vingtaine de modèles (tous les modèles électriques et quelques modèles au gaz ainsi qu'à l'essence). Les modèles diesel sont tous exclus car restent de gros émetteurs de NOx et de micro-particules.

Pour toute information complémentaire relative aux mesures d'urgence, il est utile de renvoyer sur le site www.picdepollution.be

Evelyne HUYTEBROECK

**Aanvulling op het antwoord van minister
Evelyne Huytebroeck op de mondelinge vraag
van mevrouw Amina Derbaki Sbaï**

**betreffende "de globale stijging van de CO2-
uitstoot en de situatie in het Brussels Gewest".**

(zie blz. 49)

**Complément de la réponse de la ministre
Evelyne Huytebroeck à la question orale de
Mme Amina Derbaki Sbaï**

**concernant "l'augmentation globale de
l'émission de CO2 et la situation dans la Région
bruxelloise".**

(voir p. 49)

CO2-uitstoten

	1990	2000		2004		2006	
			in % van 1990		in % van 1990		in % van 1990
Verbruik brandstoffen door de gezinnen (GWh)	7 580	8 558	113%	8 980	118%	8 557	113%
CO2-uitstoten van het verbruik van de gezinnen (kt eq. CO2)	1714	1911	111%	1971	115%	1860	109%
PM10-uitstoten van het verbruik van de gezinnen (per ton)	76	72	95%	67	89%	67	88%
Nox-uitstoten van het verbruik van de gezinnen (per ton)	1365	1551	114%	1624	119%	1550	114%

Emissions de CO2

	1990	2000		2004		2006	
			en % de 1990		en % de 1990		en % de 1990
Consommation de combustibles des ménages (GWh)	7 580	8 558	113%	8 980	118%	8 557	113%
Emissions CO2 de la consommation des ménages (kt eq. CO2)	1714	1911	111%	1971	115%	1860	109%
Emissions PM10 de la consommation des ménages (tonnes)	76	72	95%	67	89%	67	88%
Emissions NOx de la consommation des ménages (tonnes)	1365	1551	114%	1624	119%	1550	114%